

SCEAUX

magazine

MENSUEL
MUNICIPAL



La course d'orientation
Une nouvelle activité
au parc de Sceaux

PAGE 21

PRÉSIDENTIELLE

P. 5

**LES RÉSULTATS
DE SCEAUX**

8 MAI

P. 6 et 7

**CINQUANTIÈME
ANNIVERSAIRE**

AVENTURE SEIKO

P. 9

**LES VAINQUEURS
DU " GRAND DÉFI "**

CLINIQUE DUPRÉ

P. 18 et 19

**CONCILIER
SOINS ET ÉTUDES**



SOMMAIRE

Infos loisirs 3 à 5

- Plein air
- Sport
- Activités pour les jeunes et les moins jeunes
- Bibliothèques
- Cinéma
- Équipements culturels

Infos pratiques 6 et 7

- Acheter son pain et son journal
- Marchés
- Minibus
- Services municipaux

Infos services 8 et 9

- Orientation scolaire et professionnelle
- Démarches administratives
- Circulation

Infos santé 10 et 11

- Ouverture des pharmacies
- Services de garde
- Numéros d'urgence

VILLE DE
SCEAUX

Bal

du
14 juillet

Jeudi 13 juillet 1995
de 21 h à 2 h du matin
au jardin de la Ménagerie
avec l'orchestre
Jean-Pierre Olivier

Conception/Realisation : Service communication de la ville de Sceaux, 11 rue de la République, 92330 SCEAUX

LE GUIDE DE L'ÉTÉ (Juillet-Août-Septembre 1995)

Directeur : Jean-Louis Oheix
Assistante : Françoise Millet-Elichabéhère
Rédaction : Jean-Louis Oheix - Patrice Noailles
Publicité : Françoise Millet - Claudine Chauveau

Édité par Sceaux Communication Événement (SCE)
Association déclarée régie par la loi du 1^{er} juillet 1901

Imprimeur : OPAG - 92220 Bagneux
Photo de couverture : Bleu Image

122 rue Houdan (Hôtel de Ville)
92330 SCEAUX
Tél. (1) 41 13 33 00.

ATT

ATELIER DE TAMPONS ET D'IMPRIMERIE
FABRICATION DE TAMPONS - IMPRESSION TYPO - RELIEF
FAIRE-PART NAISSANCE - MARIAGE - DEUIL



OUVERT EN
JUILLET - AOUT

CARTES DE VISITE - TÊTES DE LETTRE - ÉTIQUETTES
PHOTOCOPIES LASER COULEURS ET NOIR ET BLANC

4, rue Pasteur - 92330 SCEAUX
Rép. 43 50 23 23 - Télécopie 46 60 44 60

Tél. 46 60 29 99

PLEIN AIR

Parc de Sceaux

Ouvert de 7 h à 22 h au mois de juillet, de 7 h à 21 h 30 au mois d'août et de 7 h à 20 h 30 au mois de septembre.

• Course d'orientation, une nouvelle activité

Huits circuits permanents de course d'orientation ont été aménagés dans le parc de Sceaux. Cette pratique, à la fois sportive et récréative, est accessible à tous gratuitement, enfants ou adultes, débutants ou initiés. Renseignements, notices et cartes disponibles aux pavillons d'accueil du parc (allée d'Honneur sur l'esplanade du château et porte de la Grenouillère).

• Nouvel accès

L'accès sud du parc est à nouveau ouvert, par la porte de la Grenouillère. Cette entrée avait été fermée pendant 4 ans, en raison des travaux de passage en souterrain de l'autoroute A 86, par le tunnel d'Antony. Le portail de la Grenouillère a été restauré, et l'accès au parc réaménagé, par un financement État et Région. Le parc y a gagné quelques 400 m² en surface, et les visiteurs plus de tranquillité et de sécurité.

Jardin de la Ménagerie

Ouvert tous les jours de 7 h 30 à 22 h, jusqu'au 30 septembre.

SPORT

Piscines

Piscine des Blagis

5 rue de l'Yser

Tél. (1) 46 60 21 65

Horaires d'ouverture pour la période d'été :

• Jusqu'au 30 juin et du 1^{er} au 4 septembre :

les lundi, mardi, jeudi, samedi, dimanche et jours fériés de 8 h 30 à 20 h, les mercredi et vendredi de 8 h 30 à 22 h.

• Du 1^{er} juillet au 31 août : les lundi, mardi, jeudi, samedi, dimanche et jours fériés de 8 h 30 à 20 h, les mercredi et vendredi de 9 h 30 à 22 h.

Le mardi 5 septembre, la piscine ferme pour nettoyage et vidange des bassins. Téléphoner pour connaître la date de reprise des activités.

Piscine de la Grenouillère

(parc de Sceaux, piscine découverte)

148 bis, avenue du Général-de-Gaulle à Antony

Tél. (1) 46 60 75 30

Ouverture tous les jours de 9 h à 19 h, jusqu'au 17 septembre inclus.

Gymnases

Gymnase du Centre

29 rue des Imbergères

Fermé tout l'été. Réouverture le 1^{er} septembre.

Gymnase des Blagis

4/6 rue Léo-Delibes

Ouvert tout l'été, sauf la salle de musculation fermée du 1^{er} au 31 août inclus.

Gymnase des Clos Saint-Marcel

20 rue des Clos-Saint-Marcel

Fermé du 1^{er} au 31 août inclus.

Tennis municipaux

Terrains de tennis du gymnase des Blagis et du gymnase des Clos Saint-Marcel (adresses ci-dessus). Location pour la semaine en cours, payable à l'avance. Réservation sur place auprès des gardiens de 8 h à 12 h, de 13 h à 19 h et de 20 h à 21 h.

Tarif normal : 43 F, réduction - de 18 ans et familles nombreuses : 37 F. Tarif spécial en juillet-août pour les jeunes Scéens de - de 14 ans : 20 F.

Permanences d'information

Permanences à l'Office Municipal des Sports (O M S) tout l'été : les lundi, mardi, jeudi de 9 h à 12 h et de 14 h à 17 h.

4-6 rue Léo-Delibes

Tél. (1) 46 60 35 99

ACTIVITÉS

Pour les jeunes

Heure du conte

Bibliothèque

7 rue Honoré-de-Balzac

Tél. (1) 46 61 66 10

Du 5 juillet au 30 août, une heure de conte pour les enfants à partir de 3 ans, tous les mercredis à 10 h 30, sauf les 12 et 19 juillet.

Centre aéré

48 rue de Bagneux

Ouvert du lundi au vendredi tout l'été, du vendredi 30 juin jusqu'à la rentrée scolaire, sauf le lundi 14 août. Pas de ramassage des enfants en août.

Inscriptions : mairie de Sceaux, service de l'Action Éducative et Sportive

120 rue Houdan

Tél. (1) 41 13 33 91

C S C B

2 rue du Docteur-Roux

Tél. (1) 46 60 51 18

Différentes animations pour les enfants de 7 à 12 ans, en journée ou demi-journée, du lundi 3 juillet au jeudi 13 juillet et du lundi 28 août au vendredi 1^{er} septembre.

Stage de basket

Dans le cadre des opérations Prévention Été 95, stage de basket (filles et garçons) proposé par

l'ASAS Basket du 3 juillet au 28 juillet au gymnase des Blagis :

- Pour les 10 à 14 ans : du lundi au vendredi de 10 h à 12 h,
- pour les 14 à 18 ans : du lundi au vendredi de 14 h à 16 h.

4/6 rue Léo-Delibes

Stage gratuit, inscriptions sur place.

Pour les personnes âgées

Les services de maintien à domicile des personnes âgées fonctionnent tout l'été. S'adresser à la résidence de personnes âgées "Les Imbergères"

19 rue des Imbergères

Tél. (1) 46 60 35 38

Les clubs de retraités sont ouverts tout l'été :

- Club des Aînés : les lundi, mercredi et vendredi après-midi.

95 rue Houdan

Tél. (1) 46 6 68 45

- Club Scéen des Anciens des Blagis : les mardi et jeudi après-midi à partir de 14 h.

14 bis rue du Docteur-Roux

Tél. (1) 46 60 51 11

- L'association "Écoute Amitié" est toujours attentive et prête à répondre aux appels des personnes âgées isolées, du lundi au dimanche de 15 h à 18 h au (1) 46 57 96 77.

BIBLIOTHÈQUES

Bibliothèque municipale

7 rue Honoré-de-Balzac

Tél. (1) 46 61 66 10

Horaires d'été du samedi 1^{er} juillet au mercredi 30 août inclus : ouverture le mercredi de 10 h à 12 h et de 14 h à 18 h et le samedi de 10 h à 12 h et de 14 h à 17 h. Pendant cette période, les livres et les phonogrammes sont prêtés à tous pour 4 semaines au lieu de 3 en temps habituel.

Exceptionnellement, la bibliothèque sera fermée totalement du 9 au 25 juillet inclus, pour rénovation du système informatique.

Réouverture aux horaires habituels à partir du vendredi 1^{er} septembre inclus.

Bibliothèque des Blagis

2 rue du Docteur-Roux

Tél. (1) 46 60 51 18

Ouverture tout l'été :

- En juillet : les lundi, mardi, vendredi de 15 h à 17 h 30, le mercredi de 10 h à 12 h et de 15 h à 17 h 30.
- En août : le mercredi de 15 h à 17 h.

CINÉMA

Cinéma Trianon
3 bis rue Marguerite-Renaudin
Répondeur-programme : (1) 46 61 20 52
Tarifs : 35 F, 30 F et 20 F.
Abonnement 6 films : 168 F.

Semaine du 28 juin au 4 juillet
La haine de Matthieu Kassovitz
Mécaniques célestes de Fina Torres
...à *la campagne* de Manuel Poirier
Le roi des singes de Wang Laiming (ciné-enfant à partir de 4 ans)

Semaine du 5 au 11 juillet
Lisbonne Story de Wim Wenders
Fast de Dante Desarthe
Waati de Souleymane Cissé
Robinson et Cie de Jacques Colombat (ciné-enfant à partir de 7/8 ans)

Du samedi 15 juillet au mardi 5 septembre, séances d'été :

- samedi à 21 h
- dimanche à 17 h
- lundi à 21 h
- mardi à 21 h

Programmation : un film chaque semaine (changement le samedi). À l'affiche notamment :
Forrest Gump de Robert Zemeckis
Petits meurtres entre amis de Danny Boyle
Ed Wood de Tim Burton
Carrington de Christopher Hampton
Rangoon de John Boorman

À partir du mercredi 6 septembre
Reprise des séances quotidiennes.

**Programme détaillé sur répondeur :
(1) 46 61 20 52**

ÉQUIPEMENTS CULTURELS

Animathèque M J C

21/25 rue des Écoles
Tél. (1) 43 50 05 96
Du 26 juin au 13 juillet, ouverture du lundi au vendredi de 9 h à 12 h 30 et de 14 h à 18 h. Fermeture annuelle du vendredi 14 juillet au soir au lundi 4 septembre inclus. Reprise des activités le 23 septembre.

Centre Social et Culturel des Blagis

2 rue du Docteur-Roux
Tél. (1) 46 60 51 18
Du 3 juillet au 28 juillet : ouverture du lundi au vendredi de 9 h à 12 h et de 14 h à 17 h 30. Fermeture annuelle du samedi 29 juillet au dimanche 27 août inclus.

École Nationale de Musique, de danse et d'art dramatique de Bourg-la-Reine/Sceaux

Tél. (1) 49 08 93 13
11/13 boulevard Carnot à Bourg-la-Reine
et 34 boulevard Desgranges à Sceaux
Fermeture au public du lundi 3 juillet au samedi 2 septembre inclus. Du 6 septembre au 9 septembre,

inscriptions (dans la mesure des places disponibles) de 9 h à 12 h à Bourg-la-Reine. Rentrée le lundi 11 septembre et reprise des cours le lundi 18 septembre.

Les Gémeaux / Scène nationale / Sceaux - Bourg-la-Reine

49 avenue Georges-Clemenceau
Réservations au (1) 46 61 36 67
Accueil du public : du mardi au vendredi de 12 h à 19 h, le samedi de 14 h à 19 h. Fermeture annuelle : du samedi 22 juillet au lundi 4 septembre inclus.

Musée de l'Île de France

Château de Sceaux
Tél. (1) 46 61 06 71
Ouvert tous les jours, sauf mardi, de 10 h à 18 h.
Entrée plein tarif : 20 F, tarif réduit : 12 F.

Office de Tourisme - Syndicat d'Initiative

70 rue Houdan (jardin de la Ménagerie)
Tél. (1) 46 61 19 03
Ouvert du mardi au vendredi de 14 h à 18 h et le samedi de 10 h à 12 h. Fermeture annuelle : du 31 juillet au 31 août inclus.

ACHETER SON PAIN

Quartier des Blagis

M. Rouillon

Centre commercial des Blagis

Tél. (1) 43 50 00 23

Fermé le lundi. Fermeture annuelle : du lundi 31 juillet au mardi 29 août inclus.

Quartier du Petit Chambord

La Nouvelle Viennoise

135 avenue du Général-Leclerc à Bourg-la-Reine

Tél. (1) 46 61 09 12

Fermé le mardi. Fermeture annuelle : du mardi 4 juillet au jeudi 3 août inclus.

Quartier du Centre

À Pleines Dents

10 place du Général-de-Gaulle

Tél. (1) 47 02 68 60

Ouvert tout l'été. Fermé le dimanche.

M. Bon

102 rue Houdan

Tél. (1) 43 50 47 87

Ouvert 7 jours sur 7. Fermeture annuelle : du dimanche 2 juillet à 13 h au lundi 31 juillet inclus (sous réserve, se renseigner par téléphone).

Boulangerie Colbert

49 rue Houdan

Tél. (1) 46 61 22 86

Fermé le mardi. Fermeture annuelle : du mardi 1^{er} août au mardi 29 août inclus.

Fournil de Pierre

15 rue Houdan

Tél. (1) 43 50 72 01

Ouvert tout l'été. Fermé le lundi matin.

M. Leroux

6 rue du Docteur-Berger

Tél. (1) 47 02 33 11

Fermé le mercredi. Fermeture annuelle : du mercredi 2 août au mercredi 30 août inclus.

M. Maillard (anciennement boulangerie Thion)

78 rue Houdan

Tél. (1) 46 61 03 78

Fermé le lundi. Fermeture annuelle : du lundi 3 juillet au lundi 31 juillet inclus.

Quartier Robinson

M. Del Fabro

1 avenue des Quatre-Chemins

Tél. (1) 47 02 61 31

Fermé le mercredi. Fermeture annuelle : du mercredi 2 août au mercredi 30 août inclus.

ACHETER SON JOURNAL

Presse des Blagis

10 rue du Docteur-Roux

Tél. (1) 47 02 64 41

Fermé le dimanche après-midi et le lundi toute la journée. Fermeture annuelle : du dimanche 2 juillet à 12 h 30 au lundi 31 juillet inclus.

Librairie du Petit-Chambord

138 avenue du Général-Leclerc

Tél. (1) 47 02 68 25

Ouvert tout l'été. Fermé le dimanche.

La Maison de la Presse

98 rue Houdan

Tél. (1) 46 61 00 50

Ouvert tout l'été. Fermé le dimanche.

L'Orée de Sceaux

157 rue Houdan

Tél. (1) 46 61 68 89

Fermé le dimanche. Fermeture annuelle : du dimanche 6 août au dimanche 3 septembre inclus.

MARCHÉS

Les marchés fonctionnent tout l'été :

- Marché des Blagis : vendredi et dimanche matin.
- Marché du Centre : mercredi et samedi matin.
- Marché de Robinson : jeudi et dimanche matin.

MINIBUS

Les deux circuits de minibus fonctionnent aux horaires habituels, sauf interruption du service du vendredi 14 juillet au mardi 15 août inclus.

SERVICES MUNICIPAUX

Ouverture de la mairie

Hôtel de Ville
122 rue Houdan
Tél. (1) 41 13 33 00

- Tous les services de la mairie sont ouverts du lundi au vendredi de 8 h 30 à 12 h et de 13 h 30 à 17 h 45, tout l'été sauf fermeture exceptionnelle le lundi 14 août.
- Les services Action Éducative et Sportive (122 rue Houdan, tél. 41 13 33 91) et Affaires générales/Logement (120 rue Houdan, tél. 41 13 33 00) sont ouverts normalement le samedi matin, de 8 h 30 à 12 h, jusqu'au 8 juillet inclus. Cette permanence reprendra ensuite le samedi 26 août.

Services municipaux relevant du secteur social

Centre de protection infantile

Square Blanche-le-Chevallier
Pas de fermeture mais suppression de quelques consultations. Se renseigner au (1) 41 13 93 68. Reprise normale des consultations le lundi 4 septembre.

Centre de planification ou d'éducation familiale

Square Blanche-le-Chevallier
Tél. (1) 41 13 93 70
Consultations : le mardi de 14 h 30 à 19 h 30. Fermeture du 1^{er} au 31 août inclus. Reprise des consultations : mardi 5 septembre.

Assistants sociaux

Une permanence d'action sociale est assurée tout l'été à la circonscription d'action sociale de Sceaux/Bourg-la-Reine, 38 rue de Fontenay, 92340 Bourg-la-Reine. Pour prendre rendez-vous téléphoner au (1) 47 02 21 41. Certaines permanences auront lieu à l'Hôtel de Ville de Sceaux, dans les locaux du CCAS.

Sécurité d'été

Pour parfaire l'aide que la police municipale peut apporter aux habitants de Sceaux en matière de sécurité, elle se propose, comme chaque année, pendant la période de vacances, de surveiller particulièrement les propriétés privées dont les propriétaires sont absents. Pour ce faire, s'adresser directement à la police municipale, du lundi au vendredi de 9 h à 12 h et de 13 h 30 à 17 h 30, et fournir tous les renseignements utiles à la bonne exécution de cette surveillance.

Police municipale
122 rue Houdan
Tél. (1) 41 13 33 21

Service national, recensement

Les jeunes gens nés en avril, mai et juin 1978 doivent se faire recenser au cours du mois de juillet 1995 en se présentant à la mairie de leur domicile, munis de leur carte d'identité et du livret de famille des parents. Ceux qui omettraient de se faire recenser le seraient d'office par la mairie du lieu de naissance avec les inconvénients qui en résulteraient, notamment l'impossibilité de choisir à temps la date de leur départ ou la forme de leur service national.

RAMASSAGE DES ORDURES MÉNAGÈRES ET COLLECTES SÉLECTIVES



ORDURES MÉNAGÈRES

Les lundis, mardis, jeudis, vendredis et samedis à partir de 6 h (sauf jours fériés).



OBJETS ENCOMBRANTS
(objets à sortir à 6 h du matin)

Secteur Ouest : les lundis 3 et 17 juillet, 7 et 21 août, 4 et 18 septembre.
Secteur Est : les lundis 10 et 24 juillet, 14 et 28 août, 11 et 25 septembre.



VERRE

Tous les mercredis sauf jours fériés (à partir de 7 h 30).



JOURNAUX ET REVUES

Les mercredis 19 juillet, 16 août et 20 septembre (à partir de 6 h).

ORIENTATION SCOLAIRE ET PROFESSIONNELLE

C I O (Centre d'Information et d'Orientation)

10 rue Gaston-Lévy
Tél. (1) 46 60 48 21

- Jusqu'au 6 juillet et à partir du 28 août, horaires habituels : du lundi au vendredi de 9 h 30 à 12 h 30 et de 13 h 30 à 17 h 30 ; le mercredi, prolongation jusqu'à 19 h .
- Permanence d'été du vendredi 7 juillet au mercredi 19 juillet : du lundi au vendredi de 9 h à 12 h et de 13 h 30 à 17 h 30.
- Fermeture annuelle : du 20 juillet au 27 août inclus.

P A I O (Permanence d'Accueil, d'Information et d'Orientation de Sceaux / Bourg-la-Reine)

Permanences à Sceaux :

• À la M J C

21 rue des Écoles
Tél. (1) 43 50 97 05

Dernière permanence le mercredi 5 juillet de 10 h à 12 h et de 15 h à 18 h. Reprise tous les mercredis à partir du 6 septembre, aux mêmes horaires.

• Au C S C B

2 rue du Docteur-Roux
Tél. (1) 46 60 51 18

Permanences assurées jusqu'au 31 juillet inclus, les lundis de 15 h à 18 h (sauf le 10 juillet). Reprise tous les lundis à partir du 4 septembre, au même horaire.

DÉMARCHES ADMINISTRATIVES

Centre des impôts

130 rue Houdan
Tél. (1) 46 60 37 37

L'accueil du public ne sera pas interrompu. Il a lieu les mardis et vendredis de 9 h à 12 h. Le contrôleur tient une permanence aux baraquements (95 rue Houdan) le premier samedi de chaque mois de 14 h à 16 h. La recette principale est ouverte de 8 h 45 à 12 h et de 14 h à 16 h 15 sauf l'après-midi du premier jour ouvré du mois (lundi 3 juillet et mardi 1^{er} août).

Sous-préfecture

99 avenue du Général-de-Gaulle, B.P. 87
92161 Antony Cedex
Tél. (1) 40 97 38 00

L'accueil du public ne sera pas interrompu. Il a lieu du lundi au vendredi de 8 h 45 à 16 h.

Sécurité sociale, centre de Sceaux

1 bis rue du Maréchal-Joffre
Tél. (1) 41 13 03 70

L'ouverture au public, du lundi au vendredi de 8 h 30 à 17 h 30 sans interruption, sera assurée tout l'été. Exceptionnellement, les jeudi 13 juillet et lundi 14 août, le centre fermera ses portes à 15 h 30.



Cadres tous styles - Fabricant Fournitures encadrements

Ouvert du mardi au samedi de 9 h à 13 h et de 14 h 30 à 19 h 15

4, rue des écoles à Sceaux - Tél. 40 91 95 51

FENÊTRE SUR...

ANTONY

Jusqu'au 31 juillet

Exposition :

La jeune gravure
contemporaine

À la maison des arts

Renseignements : (1) 46 74 91 24

FONTENAY-AUX-ROSES

• Jeudi 13 juillet à partir de 21 h
Bal animé par le groupe Virage
place du Général de Gaulle

• Vendredi 14 juillet à 23 h
Feu d'artifice
sur la Coulée verte

Renseignements : (1) 41 13 20 00

BOURG-LA-REINE

Un jour / une activité

Bibliothèque, discothèque,
stade...

Chaque jour une activité
à Bourg-la-Reine.

Renseignez-vous au 46 61 80 01

LE PLESSIS-ROBINSON

Plessis-Plage

du 15 juillet au 15 août
de 12 h à 18 h

Piscine en plein air,
animations, jeux de plage
au stade Anatole-France

Renseignements : (1) 46 01 43 21

CHÂTENAY-MALABRY

Fête du 14 juillet

- Feu d'artifice le 13 juillet à partir
de 23 h, au stade Jean Longuet
- Course cycliste par le V.C.C.M.,
le 14 juillet à partir de 13 h,
départ rue Paul Lafargue

Renseignements : (1) 46 83 46 13

SCEAUX

26^e festival de l'Orangerie
de Sceaux

21 concerts

du 16 juillet au 24 septembre

Renseignements / location :
(1) 46 60 07 79

CINÉMAS

ANTONY :

Le Select
Tél : (1) 42 37 59 45

BOURG-LA-REINE :

Auditorium du Conservatoire
Tél : (1) 49 08 93 13

CHÂTENAY-MALABRY :

Le Rex
Tél : (1) 46 30 58 05

FONTENAY-AUX-ROSES :

Le Scarron
Tél : (1) 46 61 13 03

LE PLESSIS-ROBINSON :

Cinéma Gérard Philippe
Tél : (1) 46 01 44 74

SCEAUX :

Le Trianon
Tél : (1) 46 61 20 52

THÉÂTRES

ANTONY :

Théâtre Firmin Gémier
Tél : (1) 46 66 02 74

BOURG-LA-REINE :

Salle municipale
Tél : (1) 46 61 80 01

CHÂTENAY-MALABRY :

Théâtre "La Piscine"
Tél : (1) 46 83 83 87

FONTENAY-AUX-ROSES :

Théâtre des Sources
Tél : (1) 46 61 30 03

LE PLESSIS-ROBINSON :

Centre culturel du Pierrier
Tél : (1) 46 30 45 29

SCEAUX :

Les Gémeaux
Tél : (1) 46 60 05 64

OUVERTURE DES PHARMACIES DE SCEAUX

Quartier des Blagis

Pharmacie des Blagis

51 rue de Bagneux

Tél. (1) 46 61 10 59

Ouverture tout l'été.

Pharmacie Demouy

43 rue des Coudrais

Tél. (1) 47 02 40 44

Fermeture du mardi 1^{er} août

au dimanche 27 août inclus.

Quartier du Centre

Pharmacie Laverdet

106 rue Houdan

Tél. (1) 46 61 00 62

Ouverture tout l'été.

Pharmacie Varin

45 rue Houdan

Tél. (1) 46 61 00 91

Ouverture tout l'été.

Quartier Robinson

Pharmacie Pompeï

178 rue Houdan

Tél. (1) 47 02 77 97

Ouverture tout l'été,

sauf le lundi 14 août.

Pharmacie Sceaux-Robinson

5 avenue des Quatre Chemins

Tél. (1) 46 61 16 12

Ouverture tout l'été,

sauf le lundi 14 août après-midi.

Quartier du Petit-Chambord

Pharmacie du Chambord

144 bis avenue du Général-Leclerc

Tél. (1) 43 50 03 00

Fermeture du samedi 12 août

au lundi 28 août inclus.

DATES	MÉDECINS	PHARMACIES	INFIRMIÈRES
JUILLET			
Dimanche 2	Dr SEBAOUN 7, avenue des Quatre-Chemins...43 50 17 36	Pharmacie LUPORSI (Bourg-la-Reine) 96, av. du Général-Leclerc.....46 61 96 96	Mme SAVOYE-RIEUNAU 31, allée de Trévisse.....46 60 16 66
Dimanche 9	Dr SILBERT 92, rue Houdan46 61 07 82	Pharmacie des Blagis 51, rue de Bagneux46 61 10 59	Mme PANZOUSKI 10 rue Florian47 02 24 23
Vendredi 14	Dr TOURNERIE 112 bis, rue Houdan46 61 19 93	Pharmacie de la Faïencerie (Bourg-la-Reine) 15, av. du Général-Leclerc.....46 65 08 59	Mme LE MERRER (Châtenay-Malabry) 3, allée des Mouillebœufs.....47 02 11 81
Dimanche 16	Dr VERDON 31, rue des Pépinières.....45 36 05 56	Pharmacie POMPEI 178, rue Houdan47 02 77 97	Mme MERCIER 10 rue Florian43 50 13 93
Dimanche 23	Dr BARBERGER 7, avenue des quatre-chemins...43 50 17 36	Pharmacie MIRAMOND (Bourg-la-Reine) 135, av. du Général-Leclerc.....46 61 08 52	Mme GAUD-VIEL 17, avenue de Poitou47 02 30 80
Dimanche 30	Dr BRIDEY 4, place du Général-de-Gaulle...43 50 88 41	Pharmacie du Chambord 144 bis, av. du Général-Leclerc...43 50 03 00	Mme BRAGEOT 35, rue des Coudrais46 60 05 93
AOÛT			
Dimanche 6	Dr METAYE 31, rue des Pépinières.....43 50 38 99	Pharmacie PHAM GIA KIM (Bourg-la-Reine) 2, rue Ravon / 1, place Condorcet.46 61 84 21	Mme SAVOYE-RIEUNAU 31, allée de Trévisse.....46 60 16 66
Dimanche 13	Dr LIMAGNE 53, av. Georges-Clemenceau47 02 38 38	Pharmacie LAVERDET 106, rue Houdan46 61 00 62	Mme PANZOUSKI 10 rue Florian47 02 24 23
Mardi 15	Dr LIMAGNE 53, av. Georges-Clemenceau47 02 38 38	Pharmacie de la Bièvre (Bourg-la-Reine) 41, boulevard Carnot46 63 07 95	Mme LE MERRER (Châtenay-Malabry) 3, allée des Mouillebœufs.....47 02 11 81
Dimanche 20	Dr BRIDEY 4, place du Général-de-Gaulle...43 50 88 41	Pharmacie DEMOUY 43, rue des Coudrais47 02 40 44	Mme MERCIER 10 rue Florian43 50 13 93
Dimanche 27	Dr TOURNERIE 112 bis, rue Houdan46 61 19 93	Pharmacie BENHAMOU (Bourg-la-Reine) 56 bis, av. du Général-Leclerc.....46 61 87 29	Mme GAUD-VIEL 17, avenue de Poitou47 02 30 80
SEPTEMBRE			
Dimanche 3	Dr COMPAGNON 112 bis, rue Houdan46 61 19 93	Pharmacie Sceaux-Robinson 5, av. des Quatre-Chemins.....46 61 16 12	Mme BRAGEOT 35, rue des Coudrais46 60 05 93
Dimanche 10	Dr HASSID 68, rue des Châteaux46 60 00 53	Pharmacie MARTIN-LAVIGNE (Bourg-la-Reine) 104, av. du Général-Leclerc.....46 61 80 80	Mme SAVOYE-RIEUNAU 31, allée de Trévisse.....46 60 16 66
Dimanche 17	Dr LE VAN QUYEN 123-125, rue Houdan.....43 50 07 74	Pharmacie VARIN 45, rue Houdan46 61 00 91	Mme PANZOUSKI 10 rue Florian47 02 24 23
Dimanche 24	Dr RAIX 4, rue Eugène-Maison46 61 16 05	Pharmacie LUPORSI (Bourg-la-Reine) 96, av. du Général-Leclerc46 61 96 96	Mme LE MERRER (Châtenay-Malabry) 3, allée des Mouillebœufs.....47 02 11 81

Les services de garde s'effectuent : pour les médecins et pour les infirmières, du samedi 12 h au lundi 7 h, pour les pharmacies, du samedi 12 h au lundi 14 h.
Pour connaître les tours de garde de nuit en semaine, appelez le 15.

POLICE-SECOURS17 ou 43 50 27 02
 POMPIERS18 ou 47 02 09 38
 CENTRE ANTIPOISONS40 37 04 04
 DROGUE INFO SERVICE05 23 13 13
 SIDA INFO SERVICE05 36 66 36
 SERVICE D'URGENCE MÉDICALE
 (centre 15)15
 SERVICE D'URGENCE DENTAIRE
 (les dimanches et jours fériés
 de 9 h à 12 h et de 15 h à 17 h)47 78 78 34

AMBULANCES
 " NUIT ET JOUR "46 31 69 22
 LEROY46 63 24 31
 GAZ (service d'urgence)47 35 27 59
 ÉLECTRICITÉ
 (service d'urgence)47 35 54 90
 TAXIS (Bourg-la-Reine)46 61 00 00
 SNCF (renseignements)45 82 50 50
 SOS AMITIÉ46 21 31 31



COMPACT
DISC-Cassettes



LIBRAIRIE MUSICALE

SONGBOOK-MÉTHODES

classique, variétés, jazz, blues... tous instruments.

INSTRUMENTS

Guitares tous types, basses, saxos, flûtes, flûtes à bec, clarinettes, harmonicas, amplis... et tous accessoires.

Ouvert tout l'été, promotions permanentes

10 place du Général de Gaulle 92330 Sceaux Tél. 46 61 12 29

VOTRE BIEN-ÊTRE AU MEILLEUR PRIX

**EURO SANTÉ
BEAUTÉ**

EURO SANTÉ BEAUTÉ

44 rue Auguste-Mounié - 92160 ANTONY

(RER Antony - Face au Mc Donald's)

- près de 250 marques
et 10 000 produits
de parapharmacie au meilleur prix
et en libre-service sur 200 m².

- le conseil
de pharmaciens,
esthéticiennes et
diététiciennes.

Conseils dermocosmétiques
et bilans diététiques
par professionnels diplômés.

Ouvert tout l'été

Du mardi au samedi : 10 h / 19 h 30

Lundi : 12 h / 19 h 30

Dimanche : 9 h 30 / 13 h

calendrier

Juin

6. 20 h 45, au théâtre " Les Gémeaux ", concert du trio Tchaïkovski, organisé par les soirées musicales de Sceaux et les amis du Conservatoire.

9. 14 h 30, à l'ancienne mairie, conférence " Magistrat, vigneron, philosophe, châtelain : Montesquieu " par Georges Poisson, conservateur général du Patrimoine, organisée par les Rencontres littéraires et artistiques de Sceaux.

9. 20 h 45, au théâtre " Les Gémeaux ", concert de l'Orchestre de Jeunes Alfred Loewenguth, au profit de Amnesty International.

9 au 11. Fête de la Saint-Barnabé organisée par les commerçants, dans le quartier de l'Église, la rue Houdan et la place de Brühl.

10. 20 h 30, à l'ancienne mairie, *Le Café de Fassbinder*, pièce de théâtre présentée par la troupe des Quatre Chemins.

12. 20 h, à l'ancienne mairie, dans le cadre du cycle gestion de patrimoine, conférence " SCPI, SCI, SICOMI ", organisée par Sceaux Culture, Loisirs et Amitié.

13. 20 h, annexe de la mairie de Bourg-la-Reine, réunion annuelle " activités culturelles ", des Amis du Conservatoire de Bourg-la-Reine/Sceaux.

15 au 25. Fête de la musique. Temps fort le 21 juin (programme disponible à partir des 8 et 9 juin).

15. 20 h, à l'ancienne mairie, spectacle de danse contemporaine et de danse expression, par les élèves de la M J C.

15. 20 h 45, au théâtre " Les Gémeaux ", concert quintette avec clarinette, organisé par les soirées musicales de Sceaux et les amis du Conservatoire.

18. Dans le jardin de la Ménagerie, doublettes toutes catégories, concours organisés par l'Association Sportive Pétanque de Sceaux.

18. 15 h 30, au théâtre " Les Gémeaux ", spectacle de fin d'année des cours de danse moderne et modern'jazz du C S C B.

19. 14 h 15, au 14 ter, rue des Imbergères, conférence-projection : " Contribution de la vallée de la Vézère dans la préhistoire ", par Claude Cabrillac, membre de la société de préhistoire des Eyzies, organisée par Sceaux-AVF-Accueil.

20. 14 h 15, randonnée cycliste (30 à 50 km) organisée par Sceaux Culture, Loisirs et Amitié, avec Michel Dufourcq-Lagelouse.

20. 20 h 45, au théâtre " Les Gémeaux ", concert de fin d'année de la chorale À cœur joie La Villanelle.

21. 16 h, à la bibliothèque municipale, concert du duo Tsuica.

23. 14 h 30, à l'ancienne mairie, conférence sur " les Strauss, rois de la valse " par André Gauthier, organisée par les Rencontres littéraires et artistiques de Sceaux.

24. 14 h à 18 h, à l'Animathèque-M J C, journée portes ouvertes.

25 au 27. au cinéma Trianon, fête du cinéma (voir p. 10).

29. 20 h, à l'ancienne mairie, *Comédies Cassées* de Victor Hugo, par la troupe de théâtre de la M J C.

Festivals

Festival du Val d'Aulnay, du 1^{er} au 25 juin

Un concert chaque dimanche à 15 h 30 ou 17 h, à Châtenay-Malabry.

Renseignements au (1) 43 50 71 90.

26^e Festival de l'Orangerie, du 16 juillet au 24 septembre

21 concerts, les samedis et dimanches à 17 h 30, à l'Orangerie du Château de Sceaux.

Renseignements au (1) 46 60 07 79.

Expositions

À la bibliothèque

" La bibliothèque nationale de Sarajevo ", jusqu'au 22 juin.

À la M J C

Du 3 au 10 juin : Couture et photo.
Du 12 au 24 juin : Encadrement, cartonnage et décors peints.

Le guide de l'été à Sceaux

- toutes les infos pratiques
- tous les loisirs

Distribué dans toutes les boîtes à lettres de la ville, fin juin.

Tél. (1) 41 13 33 00.

OFFICE DE TOURISME SYNDICAT D'INITIATIVE

Pavillon du jardin de la Ménagerie (ex-pavillon du gardien)

70 rue Houdan à Sceaux
Tél. (1) 46 61 19 03

Ouvert du mardi au vendredi de 14 h à 18 h et le samedi de 10 h à 12 h

CINÉMA TRIANON

Semaine du 31 mai au 6 juin

Carrington

de Christopher Hampton

(v.o. - 2 h 05)

vendredi 2 à 19 h

samedi 3 à 21 h

dimanche 4 à 17 h

lundi 5 à 21 h

mardi 6 à 21 h

La jarre

de Ebrahim Forouzesh

(v.o. - 1 h 26)

vendredi 2 à 21 h 15

samedi 3 à 19 h

dimanche 4 à 20 h

Le livre de la jungle

de Stephen Sommers (1 h 50)

mardi 6 à 19 h

Semaine du 7 au 13 juin

Spécial James Ivory

Jefferson in Paris

(v.o. - 2 h 19)

mercredi 7 à 19 h et 21 h 30

vendredi 9 à 19 h

samedi 10 à 21 h

dimanche 11 à 17 h

lundi 12 à 21 h

mardi 13 à 19 h

Retour à Howards end

(v.o. - 2 h 22 - 1991)

vendredi 9 à 21 h 30

dimanche 11 à 20 h

Maurice

(v.o. - 2 h 10 - 1987)

samedi 10 à 19 h

mardi 13 à 21 h 30

Semaine du 14 au 20 juin

Jefferson in Paris

de James Ivory (v.o. - 2 h 19)

mercredi 14 à 21 h

vendredi 16 à 19 h

samedi 17 à 19 h

dimanche 18 à 17 h

lundi 19 à 21 h

mardi 20 à 21 h

La cité des enfants perdus

de Jeunet et Caro (1 h 55)

mercredi 14 à 19 h

vendredi 16 à 21 h 30

samedi 17 à 21 h 30

dimanche 18 à 20 h

mardi 20 à 19 h

Suite de la programmation en cours.

Tarifs

35 F - 30 F

20 F (Séance enfant)

Abonnements 6 films : 168 F

Programme détaillé sur répondeur :
46 61 20 52
et aux Gémeaux :
46 61 36 67

Ciné-enfant au cinéma Trianon

à partir de 3 ans

Les 101 dalmatiens

dessin animé

de Walt Disney

(1 h 19 - V.F.)

samedi 3 juin à 14 h 30

Astérix et les indiens

dessin animé

de Gerhard Hahn

(1 h 20 - V.F.)

mercredi 14 juin à 14 h 30

samedi 17 juin à 14 h 30

à partir de 8/9 ans

Le livre de la jungle

de Stephen Sommers

(1 h 50 - V.F.)

mercredi 7 juin à 14 h 30

samedi 10 juin à 14 h 30

Programme sur répondeur : 46 61 20 52

Juillet

13. à partir de 21 h, bal du 14 juillet sur la rotonde du jardin de la Ménagerie.

Fermeture des services municipaux pendant l'été

Les permanences du samedi matin, assurées par le service Affaires générales/Logement, dont le service de l'État-Civil, et le service Action Éducative et Sportive, sont suspendues du 15 juillet au 19 août 1995 inclus.

Pour les mois de juillet et août, la bibliothèque municipale est ouverte tous les mercredis de 10 h à 12 h et de 14 h à 18 h et tous les samedis de 10 h à 12 h et de 14 h à 17 h, sauf fermeture exceptionnelle le samedi 15 juillet 1995.

P O S : une précision

Dans l'article consacré au nouveau P O S de Sceaux dans le numéro de mai 1995 de *Sceaux Magazine*, on peut lire :

« Pour ce qui concerne les espaces verts, le ratio est de 65 m² par habitant à Sceaux, alors que la moyenne nationale n'est que de 10 m²/habitant. Les conditions demandées, notamment celle d'augmenter les espaces verts en centre-ville, ne sont pas justifiées. Ce n'est pas la vocation d'un centre-ville actif d'autant que le jardin de la Ménagerie ainsi que l'espace boisé classé de la résidence Penthièvre se trouvent tout à proximité du centre. »

Précisons que, si le jardin de la Ménagerie est un parc public, il n'en est pas de même de " l'espace boisé de la résidence Penthièvre " qui, bien que " classé " est une propriété privée.

Émission de timbres-poste consacrés à La Fontaine, dessinés et coloriés par Claudine et Roland Sabatier

Le 26 juin sera émis dans tous les bureaux de poste un carnet de 6 timbres d'une valeur de 2,80 F chacun, consacrés à 6 fables de Jean de La Fontaine (*La Cigale et la Fourmi - La Grenouille qui veut se faire aussi grosse que le Boeuf - Le Loup et l'Agneau - Le Corbeau et le Renard - Le Chat, la Belette et le petit Lapin - Le Lièvre et la Tortue*), avec 2 vignettes originales sans valeur d'affranchissement : un portrait de la Fontaine et les titres des fables illustrées par les timbres.

École Nationale de Musique de Bourg-la-Reine/Sceaux Inscriptions pour 1995/1996

Les nouvelles inscriptions pour la rentrée sont ouvertes du 7 au 30 juin 95. Les non-débutants doivent s'inscrire avant le 20 juin, pour le test d'admission qui a lieu le 28 juin.

Droits d'inscription : 230 F (enfants) et 400 F (adultes) pour les Scéens.

Dépôt des dossiers :

- à Sceaux : 34 boulevard Desgranges, les mercredis 7, 14, 21 et 28 juin de 15 h à 19 h.
- à Bourg-la-Reine : 11/13 boulevard Carnot, les lundi, mardi, jeudi, vendredi de 15 h à 19 h, mercredi de 9 h à 12 h et de 15 h à 19 h, samedi de 9 h à 12 h.

Du 6 au 9 septembre, des inscriptions seront possibles, dans la mesure des places disponibles. La reprise des cours est fixée au 18 septembre.

Pour toute information complémentaire :
Tél. (1) 49 08 93 13.

Collecte de sang

Une collecte de sang est organisée par le centre de Transfusion sanguine des Hauts-de-Seine, samedi 17 juin 1995 de 9 h à 12 h, à l'entrée du jardin de la Ménagerie.

Il est rappelé aux donateurs que la limite d'âge est fixée à 60 ans et qu'il n'est pas nécessaire de venir à jeun. Il est toutefois recommandé d'éviter d'absorber des matières grasses.

Outre le grand intérêt que présente cette série, on appréciera que ces timbres et vignettes ont été dessinés et coloriés par deux Scéens : Claudine et Roland Sabatier (*).

Une vente en avant-première aura lieu à Château-Thierry (Aisne), patrie de Jean de La Fontaine, les 24 et 25 juin 1995, avec une oblitération " Premier jour ", à la date de cette première mise en vente officielle.

(*) Auteur des illustrations des *Fables de Florian* éditées l'année dernière par S C E.

SOMMAIRE

LOISIRS	2
TRÈS VITE	3
LES SCÉENS.....	4
ÉVÉNEMENTS.....	5 à 9
■ Élection présidentielle : résultats de Sceaux	
■ 8 mai : 50 ^e anniversaire de la Victoire de 1945	
■ VIII ^e Challenge Poulbot	
■ Les Gémeaux : bilan d'un succès	
■ Le Grand Défi, suite et fin	
ACTUALITÉ	10
■ Bibliothèque municipale	
■ C'est la fête au cinéma Trianon	
■ Fêtes de juin et élections municipales	
CONSEIL MUNICIPAL.....	11
■ Séance des 13 avril et 18 mai 1995	
URBANISME.....	12 à 15
■ Les Torques : début de réalisation	
■ Cour urbaine rue de Bagneux	
■ Jardin de la Ménagerie	
SÉCURITÉ	16 et 17
■ Les risques et la survie	
■ Création d'emplois verts	
■ Des signes à ne pas négliger	
DOSSIER	18 et 19
■ Clinique Dupré	
ACTION ÉDUCATIVE	20
■ Conseil municipal d'enfants : le bilan	
■ Cross scolaire du 5 mai	
HAUTS-DE-SEINE	21
■ Course d'orientation dans le parc de Sceaux	
ENVIRONNEMENT	22 et 23
■ Votre jardin, vos plantes	
■ Résultats des collectes en 1994	
ASSOCIATIONS	25 à 34
BON À SAVOIR.....	35 à 37
PETITES ANNONCES.....	38
SANTÉ : SERVICES DE GARDE	39

SCEAUX MAGAZINE
N° 246 - Juin 1995

MENSUEL MUNICIPAL
36^e année

Directeur : Jean-Louis Oheix
Assistante : Françoise Millet-Elichabéhère
Rédaction : Jean-Louis Oheix - Patrice Noailles

Publicité : Françoise Millet - Claudine Chauveau
Édité par Sceaux Communication Événement (SCE)
Association déclarée régie par la loi du 1^{er} juillet 1901
122 rue Houdan (Hôtel de Ville), 92330 SCEAUX
Tél. (1) 41 13 33 00.

Impressions LD - 92290 Châtenay-Malabry

État civil - Du 1^{er} au 30 avril 1995

Naissances

Pearla Rose PAPIERNIK-BER-KHAUER • Paul PEREA • Marie, Line DHÉRISSARD • Anaïs, Martine, Maryse DES-CHODT • Yousra DAWQUI • Théodore, François, Arthur LAURENT • Emilie LARDEMER • Priyanga RAJ • Guillaume, Marie TASSART • Maximilien, Louis, Raoul DOUSSAINT • Anne-Laure, Magdeleine, Francine PEIRONNENCHE • Blandine, Marie-Julie SALADIN • Gabriel, Jacques, Marie, Jean SPRAUEL •

Mariages

Cyril, Pierre, Jean PERRIN et Céline IACONE • Emmanuel,

Alain, Gilles TOUZÉ et Catherine, Delphine, Agnès METTAS • Philippe NITAG et Isabelle, Marie, Yvonne ALLARD • Emmanuel, Marie, Jacques, Elie, Philippe COMBETTE de RYMON et Marie-Claire, Martine LATREILLE • Jorge DA SILVA RIBEIRO et Deolinda Judite PINTO MARTINS • Pierre LAGRANGE et Geneviève, Françoise, Jacqueline, Marie CARTONDUSSEIGNEUR • Jean-Denis HENNEQUIN et Sandrine, Liliane BOURRET • Arnaud, Pierre, Marie HÉDOIN et Stéphanie, Michèle, Béatrice GUNTZ • Eric, Jean QUINCHARD et Phaytouné SANANIKONE • Laurent, Roger, François COÛFFÉ et Sandrine,

Anna, Suzanne PENNEC • François, Paul, Louis LEPERCQ et Sandrine, Aurore, Marie-Josèphe de FORNEL •

Décès

André, Marcel, Lucien CLAUSS • Andrée, Germaine JACQUET • Paul, Henry PRÉVOST • Valdimir, Ivanovitch MOUKOVNIKOV • Berthe CHICANNE veuve BOULANGER • Jeanne BIGNAT • Marie, Thérèse, Elise SOUILLAC-AUGÈRE • Henriette, Alphonsine, Rosalie NICAISE veuve GUILLEMOT • Thierry RICHARD • Thérèse, Yvonne, Marguerite BOUGAULT épouse LEBOEUF • Marie, Georgette CAVIGLIOLI • Juliette, Marthe KÜSS veuve

BRUET • Roland, François, Henri VIVIEN • Lucien, Emile LÉON • Madeleine, Victoire, Jeanne, Angéline BEUCHER veuve VAN DAËLE • André, François ADAM • Pierre, André, Philippe OLÉRON • Yvonne, Louise, Emma AUBERLET veuve ANDRIEUX • Micheline, Jane CHARAIRE veuve BARRY • Jean-Baptiste CARNOY • André, Auguste, Marie COLLIN •

Personnes décédées en dehors de Sceaux n'y étant pas domiciliées et inhumées dans un caveau de famille :

Mme LÉONARD née Louise CHABANNE décédée à Paris V^e le 2 avril 1995 • Mme Nicole SERIS décédée à Belgrade (Yougoslavie) le 6 février 1995 •

En souvenir de Frère Étienne Vinson

Une messe sera célébrée le 10 juin 1995 à 18 h 30 en l'église Sainte-Bathilde (43 rue du Plessis à Châtenay-Malabry), en mémoire de Frère Étienne Vinson, ancien aumônier des collèges et lycée Marie Curie et Jeanne d'Arc. Ceux qui, au cours de cette célébration désireraient que soient évo-

qués des souvenirs (paroles, actions...) peuvent en faire part à Annie Fornier, 7 allée de la Boissière, 92350 Le Plessis-Robinson. Tél. (1) 46 31 15 92. Venez nombreux vous associer à notre témoignage commun et partager son souvenir.

L'hommage de Sceaux à Pierre et Marie Curie

Un certain nombre de Scéens ont manifesté leur étonnement et leur regret que la cérémonie organisée au cimetière de Sceaux le mercredi 19 avril dernier, veille du transfert au Panthéon des cendres de Pierre et Marie Curie, n'ait pas donné lieu à une information plus importante qui leur aurait

permis de s'y associer. Qu'ils sachent que c'est à la demande expresse de la famille que, sans parler de stricte intimité, cette cérémonie s'est déroulée en présence du maire et d'une délégation du conseil municipal, et d'un nombre restreint d'invités.

Jean Carnoy nous a quittés

Monsieur Jean Carnoy, président du Club Scéen des Anciens des Blagis, nous a quittés le 26 avril, à l'âge de 80 ans, terrassé par la maladie. Originaire du Nord, Scéen de longue date, cet homme était un modèle de dévouement ; en dehors de son travail et de sa famille, sa vie fut consacrée



le plus possible au service des autres.

Président depuis 1984 aux destinées du C S A B, il avait, avec l'appui de son épouse aussi dévouée que lui, par son dynamisme, son sens de la vie associative, réussi à transformer une petite amicale d'anciens en un club actif, vivant et chaleureux.

Monsieur Carnoy était lui-même sociétaire de plusieurs associations scéennes, comme les Anciens Combattants, le C S A I, le C S C B.

À l'église Saint-Stanislas, où une foule nombreuse était venue lui dire adieu, Monsieur le Curé rappela sa carrière, et fit l'éloge de cet homme, chef d'une famille unie, blessé militaire en 1940, résistant au cours de l'Occupation. Il était décoré de la Croix de guerre et de la Médaille militaire. Ses obsèques ont eu lieu le 2 mai, l'inhumation se fit au cimetière de Sceaux. Il laisse un grand vide, sa succession sera difficile.

M.F.

Médaille d'honneur du Travail

Par suite d'une malencontreuse erreur matérielle, un nom a été omis sur la liste des récipiendaires de la promotion du 1^{er} janvier 1995 de la médaille du Travail, publiée dans le numéro d'avril de *Sceaux Magazine*.

Il s'agit de celui de M. Paul Ingrassia, qui a d'ailleurs reçu en même temps la médaille de Vermeil et la médaille d'Or.

Élection présidentielle : résultats de Sceaux

Résultats par bureaux	TOTAL à Sceaux														Nombre	%
	1 ^{er} bureau École élémentaire du Centre	2 ^e bureau École maternelle du Centre	3 ^e bureau Salle municipale	4 ^e bureau Gymnase des Imbergères, salle B	5 ^e bureau Ancienne mairie	6 ^e bureau Gymnase des Blagis, salle A	7 ^e bureau Gymnase des Blagis, salle B	8 ^e bureau École du Petit-Chambord, salle A	9 ^e bureau Salle des conférences	10 ^e bureau Gymnase des Imbergères, salle C	11 ^e bureau Gymnase des Imbergères, salle D	12 ^e bureau École du Petit-Chambord, salle B	13 ^e bureau Gymnase des Blagis, salle C	14 ^e bureau Gymnase des Clos Saint-Marcel		
Inscrits	988	909	989	919	923	958	881	958	1 051	956	956	1 031	955	897	13 371	—
Votants	752	683	793	720	711	725	639	767	818	748	748	795	745	657	10 301	77,04 %
Blancs et nuls	11	8	10	15	10	14	13	12	11	12	10	12	10	25	173	1,68 %
Suffrages exprimés	741	675	783	705	701	711	626	755	807	736	738	783	735	632	10 128	98,32 %
Philippe de Villiers	20	29	37	25	17	28	33	40	35	26	34	24	31	25	404	3,99 %
Jean-Marie Le Pen	49	50	55	45	48	68	76	44	57	43	61	36	53	70	755	7,45 %
Jacques Chirac	224	152	241	230	198	193	147	225	269	219	253	270	203	150	2 974	29,36 %
Arlette Laguiller	33	24	18	17	28	29	49	21	26	14	19	24	36	32	370	3,65 %
Jacques Cheminade	1	2	1	2	2	1	3	1	4	3	4	0	4	2	30	0,30 %
Lionel Jospin	178	205	188	171	198	195	147	145	186	179	165	183	186	167	2 493	24,61 %
Dominique Voynet	21	25	20	15	28	38	26	17	39	29	27	22	35	13	355	3,51 %
Edouard Balladur	190	158	190	186	157	126	84	242	165	207	153	210	160	125	2 353	23,23 %
Robert Hue	25	30	33	14	25	33	61	20	26	16	22	14	27	48	394	3,89 %
Inscrits	987	909	988	919	922	958	881	958	1 049	955	956	1 029	953	897	13 361	—
Votants	808	741	826	776	770	775	656	822	873	827	807	872	807	687	11 047	82,68 %
Blancs et nuls	15	30	36	23	21	34	42	21	33	30	21	18	25	46	395	3,58 %
Suffrages exprimés	793	711	790	753	749	741	614	801	840	797	786	854	782	641	10 652	96,42 %
Lionel Jospin	264	305	272	244	294	313	302	219	287	264	246	276	296	300	3 882	36,44 %
Jacques Chirac	529	406	518	509	455	428	312	582	553	533	540	578	486	341	6 770	63,56 %

Résultats nationaux en %

—
78,38 %
2,82 %
97,18 %
4,74 %
15,00 %
20,84 %
5,30 %
0,28 %
23,30 %
3,32 %
18,58 %
3,64 %

Scrutin du 23 avril 1995

Scrutin du 7 mai 1995



Comme à chaque scrutin, *Sceaux Magazine* publie les résultats de l'élection présidentielle des 23 avril et 7 mai 1995 pour la ville de Sceaux : globaux et par bureaux de vote ; avec, cette fois-ci, rapprochement des résultats nationaux pour faciliter les comparaisons.

Ces résultats nationaux sont ceux publiés au *Journal Officiel* du 14 mai 1995.

M. le maire proclame les résultats locaux du 2^e tour de l'élection.

8 mai : cinquantième anniversaire de la Victoire de 1945



Eric Lavail

Comme chaque année, la victoire remportée le 8 mai 1945 par les troupes françaises et alliées sur l'Allemagne nazie a été rappelée par une cérémonie au Monument aux Morts de la mairie, avec une émotion d'autant plus grande qu'il s'agissait du 50^e anniversaire de cet événement capital.

M. le maire s'est tout d'abord adressé en ces termes aux nombreux participants :

« Tout au long de l'année dernière, la France a célébré comme il convenait le cinquantième anniversaire du débarquement en Normandie, de la campagne d'Italie, du débarquement en Provence ainsi que de la Libération de Paris et de la presque totalité de la France.

Ce 8 mai 1995, nous célébrons le cinquantième anniversaire de la capitulation de l'Allemagne nazie.

Ainsi se terminait enfin, il y a cinquante ans, la guerre en Europe déclenchée en septembre 1939 à la suite de l'invasion de la Pologne par les troupes allemandes. Une guerre qui, en Europe, a fait plus de 34 millions de morts.

Rappelons quelques-uns des événements qui se sont déroulés sur le front ouest pendant que les troupes soviétiques envahissaient l'Allemagne à l'est entre septembre 1944 et mai 1945 :

Octobre :

- prise d'Aix la Chapelle,
- suicide forcé de Rommel.

Novembre :

- de Lattre atteint le Rhin près de Saint-Louis,
- Patton libère Metz,
- Leclerc entre à Strasbourg.

Décembre :

- prise de Sarrelouis, Sarreguemines, Forbach, Tham et Hagueneau...
- contre-offensive générale de Rundstedt dans les Ardennes.

Janvier :

- repli américain en Alsace,
- Strasbourg est menacé,

- l'offensive allemande des Ardennes est stoppée,
- dans le sud-ouest de la France, la ville de Royan est détruite par un bombardement allié,
- les Allemands attaquent au nord de la poche de la Rochelle.

Février :

- de Lattre prend Colmar.

Mars :

- prise de Cologne et du pont de Remagen,
- offensive générale contre la ligne Siegfried,
- le Rhin est franchi.

Avril :

- la poche de Royan est réduite par les troupes de Larminat,
- les troupes de la Ruhr capitulent,
- Patton pénètre en Tchécoslovaquie,
- Patch prend Munich,
- de Lattre pénètre en Autriche,
- les alliés découvrent et libèrent les camps de concentration,
- le 30 avril, Hitler et Goebbels se suicident,
- à l'est, les soviétiques sont à Berlin.

En ce jour du 8 mai 1995, nous célébrons en réalité plusieurs capitulations successives :

- **2 mai** : capitulation des forces allemandes en Italie,
- **7 mai** : capitulation des forces allemandes en Norvège,
- **7 mai** : capitulation des forces allemandes à Reims,
- **dans la nuit du 8 au 9 mai** : capitulation sans conditions à Berlin.

Le 7 mai en effet, après de longues discussions les jours précédents, et des capitulations successives de plusieurs armées allemandes, la capitulation de l'Allemagne après 68 mois d'hostilités est signée à Reims.

Mais, face à la colère de Staline qui n'acceptait pas cette signature entre les occidentaux, la cérémonie dut rester clandestine. Eisenhower n'y assista pas et il fut convenu, à la hâte, que la véritable cérémonie aurait lieu le 9 mai à Berlin.

L'AIDE AUDITIVE, PENSEZ-Y ET OUBLIEZ LA !

LABORATOIRE H. CALEIX

Audioprothésiste diplômé

Tél. : 46 61 87 47

(fermé le lundi)



46 61 87 47

140, av. du Général Leclerc - SCEAUX (RN 20)

- ADAPTATION DE TOUTE AIDE AUDITIVE
- RÉGLAGES ET RÉPARATIONS DE VOS APPAREILS

POUR PLUS D'INFORMATIONS

36.15 ENTENDRE

"120 LABORATOIRES EN TOUTE CONFIANCE"





Malgré la censure, le monde occidental en fut néanmoins informé par un courageux correspondant de l'Associated Press...

Le 9 mai à Berlin, la capitulation officielle était signée en présence du général de Lattre de Tassigny représentant la France.

Le 11 mai, les forces allemandes combattant encore dans l'ouest de la France capitulent.

Ainsi se terminait la guerre en Europe mais ce n'est que le 2 septembre 1945 que s'arrêtait la guerre du Pacifique, les Japonais capitulant peu après le largage de bombes atomiques les 6 et 9 juillet sur Hiroshima et Nagasaki.

Le 2 septembre 1945 marquait la fin de la guerre mondiale.

Mais ce même 2 septembre, Ho Chi Minh proclamait l'indépendance du Vietnam, marquant ainsi le début d'un autre type de conflit.

La deuxième guerre mondiale fit des millions de morts et de bles-

sés, hommes, femmes, militaires et civils et mon propos serait tout à fait incomplet si je ne réservais une place toute particulière à toutes celles et tous ceux qui ont été déportés.

Et je ne peux mieux faire à cet égard que de vous lire le message commun des associations de déportés, rédigé à l'occasion de la journée nationale de la déportation le 30 avril dernier :

" Il y a un demi-siècle, les armées américaine, britannique, soviétique et l'armée française reconstituée libéraient les camps. Le monde stupéfait découvrait l'horreur absolue du système concentrationnaire.

Pour la première fois dans l'histoire de l'humanité avait été mise en œuvre une machine impitoyable qui avait broyé scientifiquement des millions d'êtres humains : une idéologie perverse avait voué à l'extermination juifs et tziganes, à la déchéance et à l'épuisement physique et moral les opposants allemands, les résistants de toute l'Europe ou sim-

plement les hommes et femmes attachés à la liberté.

Nous rendons un vibrant hommage à ces armées alliées qui, au prix de lourds sacrifices, remportèrent sur l'Allemagne nazie et sur le Japon qui appliquait des méthodes semblables, la Victoire dont nous célébrons, cette année, le cinquantième.

Des progrès ont été accomplis mais, sur les cinq continents, les problèmes de la guerre, de

la faim, de la misère, de l'exclusion, du racisme, de la violence demeurent posés. Le respect des droits de l'homme reste souvent à conquérir.

Sur les places d'appel de Buchenwald et de Mauthausen, avait retenti le serment des rescapés de participer à " la construction d'un monde nouveau dans la paix et la liberté ", " plus libre et plus solidaire ", et dans tous les camps nous nous étions promis de mener ce combat.

Cette promesse nous la renouvelons en ce cinquantième de la libération des camps. Nous faisons confiance aux jeunes générations pour construire un avenir de paix, de fraternité, de solidarité. " »

M. le maire a également donné lecture du message traditionnel du ministre des Anciens combattants et Victimes de guerre.

Puis des gerbes ont été déposées en souvenir des victimes et martyrs de la guerre 1939-1945. Après la sonnerie aux morts et une minute de silence, en raison d'une malencontreuse panne de sonorisation, *La Marseillaise* a été entonnée par le maître de cérémonie et aussitôt chantée à l'unisson ; cette conclusion inhabituelle de la cérémonie en a sans doute encore renforcé la ferveur.

ALARMES • STORES • FERMETURES

ASF

TOUS LES STORES : intérieurs et extérieurs
TOUTES LES FERMETURES : volets - persiennes
 grilles - portes de garage
ISOLATION : fenêtres PVC - doubles vitrages

11 → Consultez l'Annuaire Électronique



12, av. des Quatre-Chemins - 92290 Châtenay-Malabry
Tél. (1) 47 02 57 61 / (1) 47 02 79 02 - Fax (1) 46 83 91 17

VIII^e Challenge Poulbot



Le VIII^e Challenge Poulbot s'est tenu à Sceaux du 17 au 21 mai dernier. Le mercredi, dès l'ouverture des portes de l'ancienne mairie où se tenait l'exposition, quelques jeunes élèves de l'école des Clos Saint-Marcel se précipitèrent pour repérer leur collection et la comparer aux autres. Et déjà les questions étaient posées :

— " À quel rang allons-nous être classés ? "

— " Elle n'est pas mal, notre collection, Monsieur ? "

Après leur avoir rappelé que leur classement à la 1^{ère} place de l'académie de Versailles à la finale du concours national de philatélie sco-

laire était de bon augure, et informé que le jury se réunissant le 20 mai, le palmarès ne pourrait être dévoilé que le dimanche 21 vers 16 h, nos jeunes amis sont repartis rassurés mais quand même un peu déçus par l'attente...

L'après-midi, favorisé par quelques timides rayons de soleil, a vu arriver de nombreux invités à l'inauguration de ce VIII^e Challenge Poulbot. M. le Maire, accompagné du premier adjoint et de nombreux élus, en présence de M. Guy Lacassagne, du service national des timbres-poste et de la philatélie, de M. Robert Deroy, président de la fédération française des associations philatéliques, et de

nombreuses personnalités (photo ci-contre), a admiré avec intérêt les collections présentées par les scolaires franciliens, interrogeant les participants sur leurs motivations et constaté que la philatélie était bien présente à l'école. Les enseignants pouvaient confirmer l'enthousiasme manifesté par l'ensemble de leurs classes lors de l'élaboration des travaux philatéliques, chacun voulant y apporter sa contribution. Des parents d'élèves étaient également venus contempler les œuvres de leurs enfants.

Un bureau de poste temporaire mis en place par M. Bouffaut, chef d'établissement du bureau de poste de Sceaux, et disposant d'un timbre à date illustré, conçu spécialement pour cette occasion, a été ouvert durant tout cet après-midi, et a répondu aux diverses demandes des visiteurs. Un souvenir*, une enveloppe pré-timbree repiquée au logo du VIII^e Challenge, et oblitérée à l'aide du cachet spécial, a fait le bonheur des philatélistes présents.

Dans son allocution, le président Moitié a dit tout l'intérêt que le Cercle Philatélique de Bourg-la-Reine/Sceaux portait la philatélie scolaire tandis

que M. le Maire a rappelé le dynamisme du C P B R S qui, à peine les portes de ce Challenge refermées, s'attellera à la mise en place, en partenariat avec la Foire aux Santons, des expositions philatéliques qui accompagneront, les 25 et 26 novembre prochain, la mise en vente anticipée à Sceaux de la série consacrée aux " Santons de Provence " (6 timbres-poste et un carnet).

Un pot a rassemblé tous les invités dans une ambiance amicale et sympathique.

* Quelques souvenirs sont encore disponibles au prix de 10 F. C P B R S, B.P. 35, 92340 Bourg-la-Reine.

Palmarès

(toutes catégories confondues)

1^{er} : École des Clos Saint-Marcel, Sceaux (82 points).

2^e : École Romain Rolland, Les Lilas (81 points).

3^e : École Jean Monnet, Clamart (79 points).

Les Gémeaux : bilan d'un succès



Pour leur première saison complète dans leur nouveau bâtiment, entre octobre 1994 et mai 1995, les Gémeaux ont accueilli plus de 300 000 spectateurs, soit deux fois plus que lors de la dernière saison de l'ancien bâtiment. Cette fréquentation est supérieure à celle qui avait été esti-

mée lors de la décision, prise en 1990, de construire le nouveau théâtre.

Près de vingt spectacles différents, dont trois " longues séries ", ont été proposés aux spectateurs. La diversité et la qualité de la programmation, très largement reconnues, sont l'une des raisons de ce succès, qui est l'œuvre de l'équipe des Gémeaux, animée avec beaucoup de professionnalisme et de rigueur par Françoise Letellier.

Plus de la moitié des spectateurs habitent Sceaux et Bourg-la-Reine, et 70 % le sud des Hauts-de-Seine. Les Gémeaux ont donc réussi à conforter leur enracinement local, particulièrement important compte tenu de l'action très développée menée auprès du " jeune public ", notamment en collaboration avec les établissements scolaires. Le nouveau bâtiment enfin est

reconnu dans de nombreuses revues techniques comme par le public, comme un espace extrêmement professionnel, mais également architecturalement de grande qualité. Surtout, il s'agit de l'avis général d'un équipement parfaitement dimensionné et proportionné tant sur le plan technique que sur le plan de l'aspect général. Agréable, accueillant, mais non ostentatoire, le théâtre de Sceaux est aujourd'hui donné en exemple. Grâce à son statut de " Scène nationale " et le partenariat financier et institutionnel étroit du ministère de la Culture, du département des Hauts-de-Seine et des villes de Sceaux et Bourg-la-Reine, notre théâtre permet de répondre aux exigences de la production et de la création artistiques contemporaines - en particulier grâce à un espace scénique suffisamment dimen-

sionné - et aux attentes du public en terme de confort et de convivialité. Ainsi se trouve pleinement justifiée la décision prise voici cinq ans de reconstruire les Gémeaux. La dernière tranche de la remise en action du théâtre, la réouverture du club de jazz le " Sceaux-What ", est prévue pour octobre 1995, en liaison avec la direction de la Musique du ministère de la Culture.

Les Gémeaux et la M J C ont engagé une action commune dans le cadre de la fête de la musique, pour permettre aux nombreux groupes amateurs (plus d'une cinquantaine) que compte la Ville de se produire dans des conditions professionnelles devant un public. Deux concerts seront ainsi organisés les 17 et 23 juin.

Le Grand Défi, suite et fin



7 h 30, dimanche 14 mai 95 : dring ! dring !... " Ah, ce maudit réveil qui sonne aussi tôt le dimanche que pendant la semaine, c'est dur ! Mais aujourd'hui, c'est le Grand Défi, le grand jour, allez, je suis en pleine forme ! "

Voilà sûrement le réveil dominical des 22 concurrents qui ont participé dimanche 14 mai à la journée de sélection pour l'aventure Seiko.

Dès 8 h 30, nos jeunes aventuriers se retrouvent à la piscine des Blagis. Quel plaisir de se glisser de bonne heure dans une eau à bonne température ! Après quelques brasses, ils se mesurent sur 3 épreuves : 50 m nage libre, 25 m chrono et un parcours aquatique habillé.

" Pas facile avec les habits qui collent à la peau, d'avancer et de franchir les obstacles ! Mais c'était rigolo ! " commente Stéphane.

Encadrés par 5 animateurs bénévoles, les 22 jeunes gagnent ensuite le jardin de la Ménagerie où ils sont accueillis en musique. Briefing, découverte des installations... La tension monte, les cœurs battent un peu plus fort. Répartis en 5 groupes, les jeunes vont devoir enchaîner 5 activités sportives de suite, plus des questionnaires " intellectuels ".



Quelques impressions et commentaires

• Escalade :

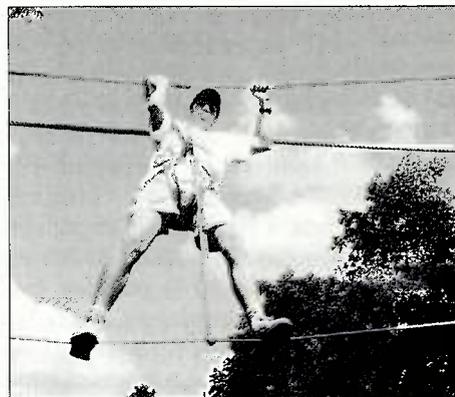
– " J'y étais presque à la dernière prise, il m'a manqué un peu de pêche... la voie de droite était dure ! "

– " Ce qui est bien, c'est d'être assuré par un autre concurrent ", c'est cela l'esprit de l'aventure Seiko ! "

• Tir à l'arc :

– " Oh là là ! J'ai mis des flèches partout sauf dans la cible ! C'est dur ! "

– " Génial ! Les animateurs ont pris le temps de bien nous expliquer et j'ai pas trop mal réussi ! "



• Parcours aérien :

– " J'ai un peu peur de monter tout là haut mais bon, il faut bien essayer ! "

– " Super, vraiment super ! Mais alors j'ai eu peur, mais avec beaucoup de concentration, ça passe ! "

• Course d'orientation :

– " C'est pas facile, mais on s'en est bien sorti, on a couru à fond ! "

– " Bon, nous on s'est perdu, on a mis un temps fou ! c'est pas grave, on a bien rigolé ! "

• VTT :

– " C'est dur les 3 tours, parce qu'il faut les faire à fond et après il y a le tour rapide... " – " Oh les gamelles ! J'ai pris 3 gamelles mais ça va, j'ai rien, j'ai simplement perdu un peu de temps ".

Des émotions, des frissons, beaucoup de rires, d'encourage-

ments mutuels, ces jeunes aventuriers ont tout à fait saisi l'esprit de l'aventure Seiko ! Après un excellent goûter, les jeunes ont reçu, des mains de M. le Maire, le diplôme du " Grand Défi " ainsi que quelques lots (sacs, T-shirts, pin's...). Ils ont unanimement passé une excellente journée !

Merci aux partenaires du Grand Défi : bijouterie Charles Gérard, magasins Atac, Havas voyages, corderies Clément, société SNSA.

Les six aventuriers sélectionnés

Lise Girard, Pauline Gravier, Loïc Berthou, Christophe Bogliolo, Thierry Laurent et Alexandre Emard représenteront la ville, à l'aventure Seiko les 30 juin, 1^{er} et 2 juillet prochain. Tous les jeunes et les organisateurs leur souhaitent bonne chance !

Mercredi 7 juin : jogging, course d'orientation, piscine.

Mercredi 14 juin : VTT, course d'orientation.

Mercredi 21 juin : équitation, VTT, jogging.

Mercredi 28 juin : jogging et préparation du raid.

Leur entraînement pour l'aventure Seiko

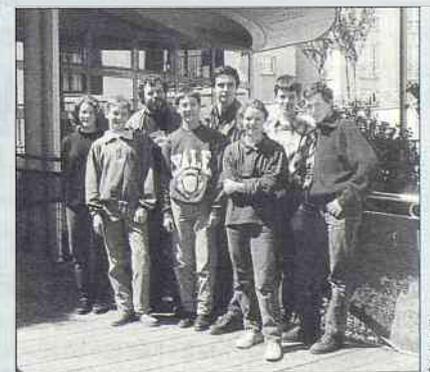
Mercredi 24 mai : piscine et jogging.

Mercredi 31 mai : VTT, jogging, course d'orientation.

Samedi 3 juin : VTT, cartographie, baignade.

Dimanche 4 juin : équitation, jogging, escalade.

Lundi 5 juin : course d'orientation, équitation / VTT.



Les six aventuriers avec les organisateurs, Vincent Cocquebert, (C S C B) et Franck Pinon (M J C), relais de l'aventure Seiko à Sceaux.



Bibliothèque municipale

**Exposition
du 1^{er} au
22 juin 1995**

“ La bibliothèque
nationale de Sarajevo
à la bibliothèque
municipale de Sceaux ”

De toutes les destructions qui depuis trois ans ont mutilé Sarajevo, la plus symbolique est le bombardement et l'incendie de la bibliothèque nationale et universitaire.

Créée en 1945, mais héritière

des fonds qui, depuis le Moyen-Âge, représentent la pensée multiple des différentes communautés vivant sur le sol de la Bosnie-Erzegovine (musulmane, croate, serbe, juive..., elle comptait plus de trois millions d'ouvrages : imprimés, périodiques, manuscrits détruits à plus de 80 % par des grenades incendiaires. Tous les ouvrages de références, les catalogues, l'équipement informatique ont été détruits.

Pour attirer l'attention des européens et des bibliothèques du monde entier, l'UNESCO, sous la direction de M. Mayor son

directeur général, a fait rassembler cet ensemble de photographies qui circulent depuis avril 1994.

La bibliothèque municipale de Sceaux s'associe modestement à cette expression de la volonté de survie d'un peuple par sa culture. C'est une exposition qu'il faut voir et faire connaître.

Horaires d'été

En juillet et août, la bibliothèque est ouverte le mercredi de 10 h à 12 h et de 14 h à 18 h et le samedi de 10 h à 12 h et de 14 h à 17 h. Fermeture exceptionnelle le 15 juillet.

Humeur tzigane pour la fête de la musique

Le duo Tsuica — composé de Marianne Entat, violoniste, et de Gina Sbu, accordéoniste, toutes deux passionnées de musique d'Europe centrale — vous invite à voyager, en compagnie de danseurs folkloriques, à travers les airs traditionnels roumains, hongrois, yougoslaves, yiddish...
le 21 juin à 16 h, à la bibliothèque municipale.

C'est la fête au Trianon !

Les films en compétition pour le Festival de Cannes ont quitté la Croisette... pour le cinéma Trianon. Voici les premiers rendez-vous :

- **jusqu'au 6 juin** : *Carrington* de Christopher Hampton.
- **du 7 au 20 juin** : *Jefferson in Paris* de James Ivory.
- **du 14 au 20 juin** : *La cité des enfants perdus* de Jeunet et Caro.
- **du 28 juin au 4 juillet** : *La Haine* de Matthieu Kassovitz.

Fête de la musique

Le Trianon propose une programmation " en rythme " :

- **mercredi 21 juin à 14 h 30** : film

musical pour les enfants.

- **mercredi 21 juin à 19 h** : *Glenn Gould*, film portrait du grand pianiste.
- **vendredi 23 juin à 21 h** : cocktail-surprise de courts métrages : d'abord des " musiques du monde ", puis musique classique, rythmes jazz et accordéon.

Fête du cinéma

Elle se déroule du dimanche 25 au mardi 27 juin. Son principe : un billet acheté à plein tarif donne droit à un passeport qui, pour ces trois jours, permet de bénéficier du tarif de 10 F par film. Cinq films seront exceptionnellement présentés pour l'occasion.

Fêtes de juin et élections municipales (les dimanches 11 et 18)

Fête de la musique

La fête de la musique aura normalement lieu le mercredi 21 juin et plusieurs autres manifestations musicales accompagneront l'événement du 15 au 25 juin (le programme sera disponible début juin).

Fête félibréenne méridionale

Celle-ci est reportée au dimanche 1^{er} octobre prochain. Elle sera marquée par l'organisation de " jeux floraux " qui ont lieu tous les sept ans.

Entreprise ★★★
BERGALET

Depuis 1946

PEINTURE - PAPIER PEINT
REVÊTEMENT SOLS ET MURS
ÉTANCHÉITÉ - RAVALEMENT

Membre de la Chambre Syndicale

QUALIBAT 6112 - 6221 - 3413 - 3423 - 3483 - 6311 - 7713



1, rue Marguerite

BP 3 - 92292 Châtenay-Malabry cedex

Tél. (1) 43 50 06 58 - Fax 43 50 65 02

Devis gratuit

Bientôt la Saint-Barnabé

La Saint-Barnabé, c'est le rendez-vous annuel auquel les commerçants de la ville invitent leurs clients,

les 9, 10 et 11 juin.

Pendant trois jours, chacun peut profiter d'articles en " promotion " et de produits artisanaux présentés dans les boutiques et sur des stands

regroupés dans le quartier de l'Église, dans la rue Houdan et sur la place de Brühl.

Quant aux enfants, c'est aussi la fête pour eux ! Promenades à poney, ballons, crêpes et barbes à papa... voilà bien des occasions de s'amuser.

Séance publique du 13 avril 1995

Au cours de sa séance, le Conseil a :

- Approuvé à l'unanimité (une abstention), la liste des projets à présenter au conseil régional d'Ile-de-France en vue de la signature d'une convention intercommunale pour la qualité de la ville concernant notamment l'aménagement d'une partie de la rue de Bagneux en cour urbaine, l'aménagement de la partie ouest de la rue du Docteur-Roux, la restructuration des locaux du Centre Social et Culturel des Blagis et, à plus long terme, la réalisation d'un cheminement piétonnier en direction du centre-ville.
- Décidé à l'unanimité, l'attribution d'une subvention exceptionnelle de 45 000 F à l'association " Les Fripounnets " et approuvé la convention de partenariat fixant les condi-

tions de concertation entre l'association " Les Fripounnets " et le service d'Action sociale municipale et le versement d'une subvention annuelle de fonctionnement dont le montant serait lié au nombre de jours de présence réelle d'enfants scéens au cours de l'année précédente ; pour l'année 1995, la subvention s'élèvera à 42 F x nombre de jours de présence réelle d'enfants scéens en 1994, soit 1978 = 83 076 F.

- Décidé à l'unanimité, à compter du 11 avril 1995 et pour une période d'un an, la transformation d'un emploi d'ingénieur subdivisionnaire titulaire en un emploi d'ingénieur subdivisionnaire contractuel afin de permettre à la ville de Sceaux de poursuivre sa collaboration avec le chargé de mission

informatique actuellement responsable de la mise en œuvre et du suivi des applications informatiques ainsi que des développements simples et de l'exploitation du réseau (serveurs de gestion et bureautique). Il a également précisé que la rémunération de cet emploi est fixée par référence à l'indice brut 379/343 majoré correspondant au 1^{er} échelon du grade d'Ingénieur subdivisionnaire, que la dépense résultant de la présente délibération sera imputée sur les crédits inscrits au budget 1995, chapitre 640, article 64131 et autorisé Monsieur le Maire à signer le contrat correspondant.

- Approuvé à la majorité (quatre votes contre), les décisions modificatives n° 1 relatives au budget 1995 de la Ville.

Séance publique du 18 mai 1995

Au cours de sa séance, le Conseil a :

- Autorisé, à la majorité (un vote contre, trois abstentions), Monsieur le Maire à signer l'avenant au protocole d'accord du 19 mars 1993 pour la conclusion d'une vente à terme, prolongeant de six mois le délai de réalisation de l'ensemble immobilier à usage de commissariat de police, sis 48 rue de Bagneux, et à signer l'avenant modifiant le marché de maîtrise d'œuvre pour un montant de 85 477,39 F, de maîtrise de chantier pour un montant de 33 208 F, et de contrôle technique pour un montant de 15 418 F. Il a également autorisé Monsieur le Maire à signer des avenants aux marchés de travaux en vue de prolonger les délais d'exécution et de prendre en compte l'augmentation de la masse des travaux à hauteur de 92 381,10 F pour le lot n° 3, 14 407,53 F pour le lot n° 10, 94 880 F pour le lot n° 13, et 17 768,65 F pour le lot n° 14 et précisé que les dépenses correspondantes seront imputées sur les crédits ouverts au budget 1995.
- Approuvé, à la majorité (quatre votes contre), la vente de l'appartement situé 23 rue Bertron à Sceaux, pour un montant de 2 000 000 F, autorisé Monsieur le Maire à signer l'acte de vente à intervenir, et précisé que la recette sera inscrite au budget 1995 de la Ville au moyen d'une décision modificative.
- Approuvé, à la majorité (un vote contre), les actions proposées pour le Contrat

d'Action de Prévention et autorisé Monsieur le Maire à signer un avenant n° 3 au contrat de ville.

- Décidé, à la majorité (un vote contre, deux abstentions), d'accorder une subvention d'un montant de 7 000 F à l'association des anciens combattants de Sceaux pour la commémoration du cinquantième anniversaire de la Victoire du 8 mai 1945 et précisé que cette somme sera prélevée sur les crédits prévus au budget 1995 de la Ville.

• Décidé, à l'unanimité (une abstention), pour l'année 1995, la création d'emplois d'agents non titulaires pour faire face aux besoins occasionnels ou saisonniers dans certains secteurs (Petite enfance, Action Éducative et Sportive, services techniques,...) conformément à l'article 22 de la loi n° 94-1134 du 27 décembre 1994. Il a aussi précisé que la dépense résultant de la présente délibération sera imputée sur les crédits inscrits au budget 1995 de la Ville.

- Décidé, à l'unanimité, et à effectif constant, la suppression d'un emploi d'agent de maîtrise (filière technique), d'un gardien (filière police municipale) et d'un aide opérateur des activités sportives (filière sportive) ainsi que la création d'un emploi d'agent de maîtrise principal (filière technique), d'un gardien principal (filière police municipale) et d'un opérateur des activités sportives (filière sportive). Il a également adopté le nouveau tableau des effectifs n° 2 et précisé que les dépenses résultant de la présente délibé-

ration seront imputées sur les crédits inscrits au budget 1995 de la Ville.

- Approuvé, à l'unanimité, les termes de l'avenant n° 2 au marché négocié intervenu avec la société SINORG pour l'acquisition d'un système d'information, autorisé Monsieur le Maire à le signer et précisé que les dépenses sont imputées sur les crédits ouverts à cet effet au budget de la Ville.

- Pris acte, à l'unanimité, de la délibération du Comité du Syndicat Intercommunal pour le Gaz et l'Electricité en Ile-de-France portant adhésion audit syndicat de la commune du Raincy.

- Approuvé, à la majorité (quatre votes contre), les décisions modificatives n° 2 afférentes au budget 1995 de la Ville.

• Décidé, à l'unanimité, la création d'un tarif pour la réalisation de prestations par les services municipaux pour le compte de tiers fixé à 100 F/heure pour l'année 1995.

- Invité, à la majorité (un vote contre, trois abstentions), Monsieur le Maire à poursuivre la vente du Sentier des Hauts-Coudrais, sans que les surfaces ni les prix fixés par la délibération du 3 mars 1994 ne soient modifiés, et autorisé Monsieur le Maire à signer les actes afférents à intervenir.

• Entendu le rapport de Monsieur le Maire concernant les décisions qu'il a prises en application de l'article L 122-20 du code des communes.

Les Torques : début de réalisation

Les travaux préparatoires aux constructions projetées dans le cadre de l'opération d'aménagement du sentier des Torques viennent de commencer, clôtures de chantier et installation des cantonnements notamment.

Bref rappel

Fin 1993, le conseil municipal décide de mettre en vente un ensemble de terrains d'environ 13 000 m², délimité côté ouest par le sentier des Torques et bordé côté est par la Coulée Verte, jusqu'en limite de Châtenay-Malabry.

La candidature de FED, filiale du groupe SNFP et mandataire commun d'APEC-Habitation pour le programme P L I et de PREDICA, société d'assurance-vie du Crédit Agricole pour les logements libres, est retenue pour la réalisation d'un ensemble comprenant :

- 60 logements P L I au sud,

- 106 logements libres destinés également à la location côté nord,
- un centre technique municipal semi-enterré.

Les permis de construire correspondants ont été délivrés en septembre 1994, à la suite d'une enquête publique qui s'était déroulée du 13 juin au 13 juillet.

Les mesures d'accompagnement

À la suite d'une concertation menée avec les associations du secteur, association de défense du site du sentier des Torques et association des Chênaux-Sablons en particulier, la décision a été prise par la Ville d'engager à cette occasion un certain nombre d'aménagements, destinés d'une part à améliorer la situation actuelle en matière de circulation, de stationnement et de sécurité, et d'autre part à prendre préventivement en compte les effets induits. Elles concernent :

Des mesures d'ordre général :

- enfouissement de la totalité des réseaux EDF, France Télécom et câble dans l'ensemble des voies concernées, au fur et à mesure de la réalisation des travaux, impliquant la refonte complète de l'éclairage public sous une forme adaptée au nouveau caractère des voies (candélabres de

hauteur réduite équipés de globes par exemple) ;

- consultation de représentants désignés des associations (défense du site du sentier des Torques et Chênaux-Sablons) quant au parti d'aménagement, à la mise au point du détail des projets et au choix des matériaux de surface de type voies piétonnes retenus pour la réfection de celles-ci, de façon à favoriser une cohérence paysagère de l'ensemble ;

- étude, en coordination avec la ville de Châtenay-Malabry, de la mise en place d'une " zone 30 ", dans le cadre de l'établissement d'un plan de circulation commun destiné notamment à permettre un meilleur désenclavement de l'ensemble du quartier.

Des mesures spécifiques :

- Section de la rue Pierre-Curie comprise entre le sentier des Torques et la rue du Docteur-Thore : réalisation, dans le cadre du programme de 1996, d'un réaménagement à caractère paysager de la voie (chaussée et trottoirs), garantissant le maintien du double sens de circulation et de quatorze emplacements de stationnement sur chaussée, par le truchement de la mise en place d'un sens de circulation prioritaire, sur la largeur d'une voie, et de la réalisation de deux aires de croisement au droit de bateaux existants.

L'IMMOBILIER EN MOUVEMENT

SCEAUX IMMOBILIER

PROGRAMMES NEUFS

Prêts bonifiés sur ces deux programmes : 6,90% (conditions en nos bureaux)

À 300 m du RER "Sceaux - Robinson"
LE "SAINT ÉXUPÉRY"

Petite résidence de standing ton pierre de taille du studio au 3 pièces à partir de 16 000 F/M²



Bureau de vente sur place
Tél : 46 60 42 48

90, avenue Jean Moulin
Fontenay aux Roses (limite Sceaux)
lundi - jeudi - vendredi de 15 h à 19 h 30 et samedi - dimanche de 10 h 30 à 12 h et de 15 h à 19 h 30 pour les autres jours en nos locaux à Sceaux

Sceaux à 3 minutes du RER "Sceaux"
"VILLAS DEBUSSY"

4 villas, dans un quartier résidentiel, de **5 pièces et 6 pièces**
exposition sud - jardins et caves à partir de **2 530 000 F**

Plans et maquettes en nos bureaux



Pour tous renseignements, nous contacter - **Agence Sceaux Immobilier** :
63, rue Houdan - rue piétonne - 92330 Sceaux - **TÉL : 46 61 00 90**
TOUTES TRANSACTIONS IMMOBILIÈRES

SCEAUX IMMOBILIER

TRANSACTIONS

Appartements

- Sceaux centre, proche commerces et RER, studio en rdc très fonctionnel : entrée, cuisine aménagée, sdb, pièce principale, cave, parking. 580 000 F.
- Châtenay centre, proche commerces et écoles, dans résidence bon standing très verdoyante, studette de 13 m² comprenant pièce principale avec placard et kitchenette, cave, douche et wc sur palier. 175 000 F.
- Châtenay proche RER, dans résidence récente de standing, 2 pièces en rdc avec jardin privatif de 36 m² : entrée, séjour avec cuisine américaine, chambre, sdb, wc, cave, parking. 840 000 F.
- Bourg-la-Reine centre, proche RER et commerces, beau 2 pièces dans résidence de 1980 se distribuant : entrée, séjour avec balcon, chambre, cuisine équipée, wc, cave, box. 950 000 F.
- Sceaux centre, 2 pas rue piétonne, dans résidence standing, 3 pièces 3^e étage : entrée, séjour avec balcon, 2 chambres, sdb, cuisine, wc, cave, box. 1 323 000 F.
- Châtenay, proche maison de Chateaubriand, dans résidence de 1991, 3 pièces très fonctionnel, 1^{er} étage : entrée, séjour avec balcon, 2 chambres, cuisine équipée, sdb, wc, cave, parking s/sol. 1 165 000 F.
- Bourg-la-Reine limite Sceaux, proche parc de Sceaux, dans résidence pierre

Villas

- de taille de 1990 standing, superbe 4 pièces 2^e étage : entrée, séjour double de 42 m², balcon, 2 chambres, cuisine, sdb, cave, box. 2 544 000 F.
- Fontenay, proche RER et commerces, dans sympathique résidence, spacieux 5 pièces, 1^{er} étage, très fonctionnel : entrée, séjour double sur terrasse, 3 chambres, sdb, salle d'eau, cuisine équipée, wc, cave, parking. 1 800 000 F.
- Fontenay, proche centre-ville, dans résidence récente et de caractère, magnifique 6 pièces en duplex, 1^{er} étage : entrée, séjour + terrasse, sam, cuisine équipée, 4 chambres, 3 sdb, véranda, jardin, cave, box triple. 2 220 000 F.
- Sceaux, à 50 m du parc, secteur Marie Curie. Très belles prestations pour cette maison de 9 pièces avec terrain de 450 m² : séjour double de 59 m², 5 chambres, 2 salles de jeux, 3 sdb, s/sol complet, garage : 6 300 000 F.
- Antony, proche parc de Sceaux, maison meublée avec terrain de 600 m² : entrée, beau séjour, 2 chambres + studio et 2 pièces indépendants, chacun avec cuisine équipée et sdb. 3 250 000 F.
- Plessis, 300 m du RER et des commerces, maison 5 pièces de 1975 avec terrain de 345 m², bonne distribution : entrée, séjour de 55 m², 3 chambres, dressing, studio, cuisine équipée, 3 sdb, s/sol. 2 862 000 F.

- **Sentier des Torques :**
 - section située au nord de la rue du Docteur-Lequeux : maintien de son caractère exclusivement piétonnier garanti par son inscription à qualité au P O S, dans ses emprises actuelles (donc sans élargissement) ;
 - section sud : aménagement de type cour urbaine permettant la circulation automobile en sens unique descendant. Ces aménagements sont contractuellement destinés à être réalisés en coordination avec les promoteurs de l'opération immobilière riveraine, pour une mise en service simultanée.
- **Sentier des Milans :** maintien du statut actuel et des caractéristiques de l'aménagement existant.
- **Entrée nord du sentier des Torques :** le principe de l'aménagement de quelques emplacements de stationnement, sous forme d'une placette semi-circulaire, est abandonné. Sous réserve de l'accord du syndicat mixte de la Coulée Verte et d'un

co-financement de l'aménageur, une aire de jeux d'enfants pourrait y être envisagée. Sa réalisation serait alors couplée avec celle de l'aménagement du sentier des Torques.

- **Rue Pierre-Curie, section sud de la rue du Docteur-Thore :** la réfection complète de la viabilité sous forme d'un aménagement paysager, chaussée et trottoirs, impliquant la réalisation de quatre à six places de stationnement dans l'emprise du trottoir, au droit de la surlargeur du virage, figurera au programme 98.

- **Rue du Docteur Lequeux :** il est apparu, après étude, que le maintien de chemins piétonniers distincts des emprises circulées était nécessaire. Ceci exclut de fait toute solution impliquant la suppression totale des trottoirs. Le réaménagement de cette voie peut toutefois être envisagé dans un esprit de cour urbaine, dans les emprises actuelles, avec création d'un ralentisseur côté rue Pierre-Curie marquant l'entrée de la rue et maintien de

la capacité actuelle de stationnement sur chaussée (18 places) ou légère diminution (16 places) dans le cas d'une plantation d'alignement, ou sous toute autre forme, après consultation et accord des associations. Les travaux intéressant cette voie seront également couplés avec ceux relatifs à l'aménagement du sentier des Torques, et interviendront donc, selon toute vraisemblance, courant 96.

Le calendrier prévisionnel

Le planning des travaux prévoit une réalisation s'étalant sur dix-huit mois, soit une livraison pour fin 96, toutes dispositions étant prises pour que ceux-ci ne génèrent que des nuisances réduites au minimum.

(On se reportera utilement au n° 236 de Sceaux magazine, juin 1994, p. 10 à 12).



Le sentier des Torques - Au 1^{er} plan, le centre technique municipal.

Cour urbaine rue de Bagneux



Le nouveau rond-point, devant le commissariat.

Les travaux d'aménagement de la section de la rue de Bagneux comprise entre la rue du Docteur-Roux et le nouveau commissariat subdivisionnaire de police sont achevés.

La mise à double sens depuis le carrefour des Blagis figure parmi les moyens mis

en place pour pallier les dysfonctionnements de la circulation automobile dans le quartier et en favoriser le désenclavement.

Cette partie de la rue de Bagneux prend désormais la forme d'une cour urbaine, c'est-à-dire d'un lieu privilégiant les aires réservées aux piétons. Ce dispositif a été

rendu possible par une redistribution des espaces non construits, espaces publics de la voirie communale et espaces privés en pied d'immeuble, propriété de la S C I C en cours de cession au franc symbolique à la Ville.

Le passage du double sens au sens unique, maintenu dans la partie sud pavillonnaire de cette voie, se fait par le truchement d'un rond-point qui permet d'une part d'effectuer un demi-tour dans des conditions satisfaisantes, d'autre part d'assurer la desserte du nouveau commissariat. Des traversées surélevées formant ralentisseurs assurent la continuité des circulations piétonnières du quartier.

Un soin particulier a été apporté au traitement paysager de ce lieu :

- enfouissement des réseaux EDF, vidéo et téléphone,
- réfection de l'éclairage public,
- maintien des plantations existantes d'alignement notamment,
- plantation complémentaire incluant neuf arbres à grand ou moyen développement d'essences variées et plus de deux cents arbustes en touffes fortes.

Ces travaux ont bénéficié de subventions de l'État et de la Région, dans le cadre du Contrat de Ville ainsi que du Département au titre du Pacte 92.

La Société T.S.E.

**Couverture - zinguerie
Isolation - Plomberie**

est à votre service pour tous travaux
(neuf, rénovation, entretien, dépannage).



THIERRY STEYDLE ENTREPRISE

4, avenue Jules-Guesde
Sceaux

Tél. (1) 46 83 17 28

Jardin de la Ménagerie

• **L'aire de jeux** du jardin de la Ménagerie vient de réouvrir à l'issue des travaux de rénovation complète (cf. *Sceaux magazine* n° 244, avril 1995, p. 13).

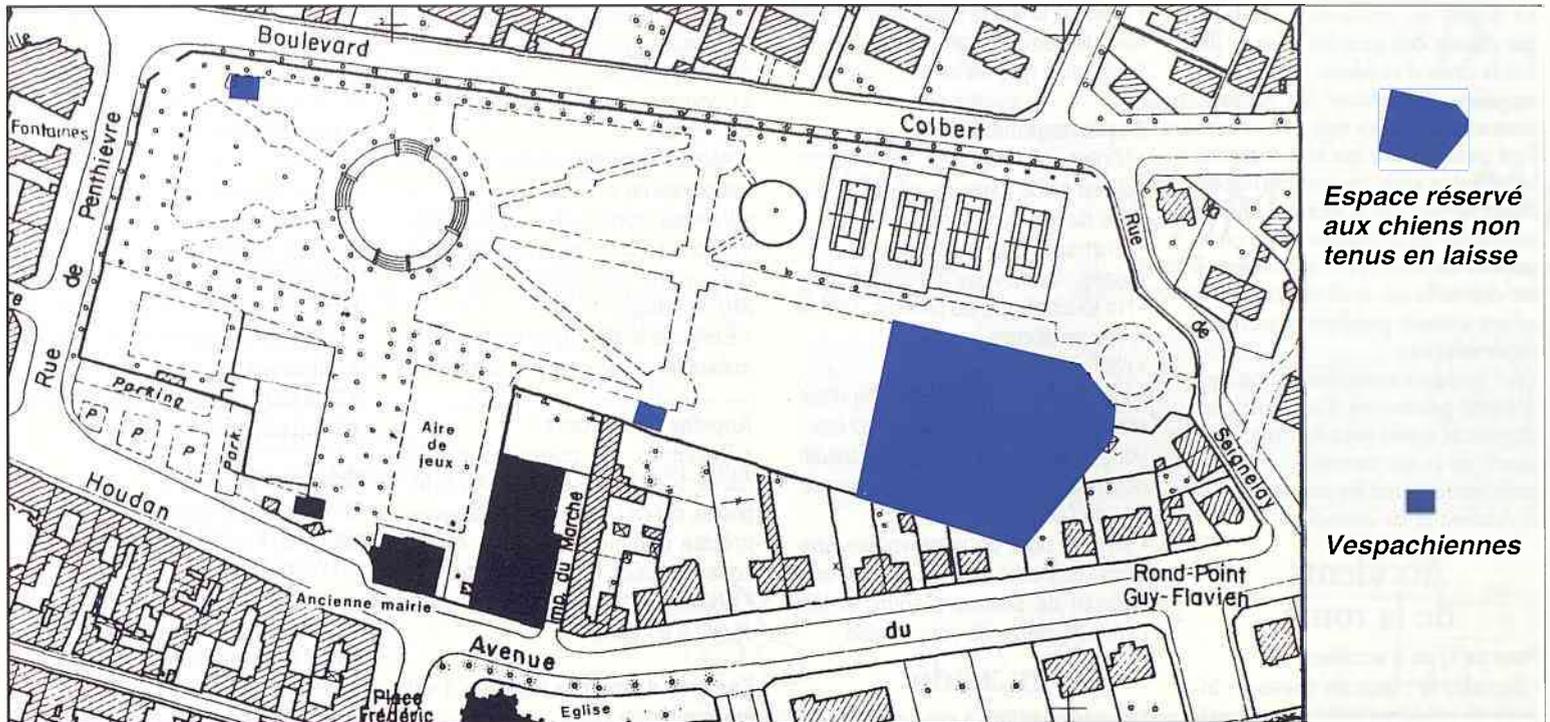
Malgré les intempéries, des pluies importantes pendant une quinzaine de jours qui ont retardé la mise en oeuvre du béton poreux servant de sous-couche au revêtement de sol souple, le calendrier prévisionnel a pu, à quelques jours près, être respecté.

• **Des "gardes verts" municipaux**, recrutés pour en assurer la surveillance ainsi que celle de la coulée verte, vont prendre leurs fonctions. Ils seront donc chargés de faire respecter le règlement du jardin qui prévoit notamment des dispositions spécifiques pour les chiens.

L'article 6, relatif aux animaux, stipule :
Il est interdit d'introduire dans les jardins

des animaux quelconques. Toutefois, les chiens tenus constamment en laisse pourront circuler, à la condition expresse que les personnes les conduisant les empêchent de pénétrer sur les pelouses, dans les massifs ainsi que dans l'aire de jeux des enfants. Les chiens pourront être lâchés sur la pelouse située en face des terrains de tennis sous réserve d'être





surveillés en permanence par leur maître et sous leur entière responsabilité. L'arrêté municipal sera affiché de façon très visible sur le site, et mis strictement en application.

- **Le conseil municipal d'enfants**, qui a décidé de constituer une commission sur

" la place du chien dans la Ville ", s'est particulièrement intéressé à cet aspect de la vie du Petit Parc (cf. *Sceaux magazine* n° 243, mars 1995, p. 15).

À sa demande est actuellement étudiée la création d'emplacements spécifiques destinés aux nécessités de nos compagnons à quatre pattes. La mise en place de ces

dispositifs sera ensuite éventuellement étendue à la Coulée Verte. Les enfants ont ainsi été appelés à réfléchir sur la signalétique spécifique à mettre en place pour sensibiliser les usagers de ces espaces au problème. L'idée d'un concours de dessin est dans l'air...



Installation de l'aire de jeux dans le jardin de la Ménagerie.

Permis de construire

Adresse : Sentier de Fontenay

Pétitionnaire : S.C.I. Résidence étudiants
Nature des travaux : Modificatif au permis initial

Auteur du projet : J. Massip, architecte
Permis accordé le 07.04.95

Adresse : 60, boulevard Desgranges

Pétitionnaire : S.C.I. du 60 boulevard Desgranges
Nature des travaux : Construction d'un immeuble de 3 logements

Auteur du projet : J. Granger, architecte
Permis accordé le 05.04.95

Adresse : 28/28 bis, rue des Écoles

Pétitionnaire : Franco-suisse bâtiment
Nature des travaux : Modificatif au permis initial

Auteur du projet : H. Guillemot, architecte
Permis accordé le 07.04.95

Les risques et la survie

En dehors des mesures de prudence que chacun doit prendre, pour ne pas être la cause d'accidents dus à l'inobservation scrupuleuse des prescriptions concernant les règles de sécurité, il est indispensable que les victimes ou les témoins aient un comportement propre à éviter qu'un incident souvent maîtrisable ne se transforme en catastrophe. En effet, face au danger, il est des réflexes malheureux alors qu'une attitude pondérée et avertie se révèle salutaire.

Voici quelques recommandations qui doivent permettre d'accroître les chances de survie dans les cas les plus usuels de la vie courante, que sont malheureusement les accidents de la circulation et les incendies.

Accidents de la route

Pour ce type d'accident :

- Signalez-le : feux de détresse, triangle de pré-signalisation, personnes postées en avant et en arrière du lieu de l'accident.
- Prévenez un service de secours : les pompiers (18), la gendarmerie, la police (17) ou le SAMU (15).

- Précisez le lieu et la nature de l'accident, le nombre approximatif de victimes, et le type de dégâts matériels.

Soyez responsable

- N'intervenez pas si les secours sont déjà en place. Dans ce cas, éloignez-vous du lieu de l'accident.
- Transport de matières dangereuses : tenez-vous à distance.
- Ne touchez pas les blessés, sauf si le feu se déclare.
- Ne fumez pas.
- L'accident ou la catastrophe n'est pas un spectacle. Ne stationnez pas : vous gêneriez l'arrivée et le travail des secours. N'allez jamais vers le lieu de l'accident.
- Ayez à bord de votre voiture une lampe de poche, une couverture, une trousse de premiers soins et les cartes routières de votre région.

Incendie

Les précautions à prendre :

- Le feu se développe plus facilement dans une pièce en désordre.
- Vérifiez le bon état des appareils électroménagers et la date de validité des tuyaux souples de gaz.

- Ne conservez pas de produits inflammables (alcool, papiers, tissus) près d'une source de chaleur.
- Connaissez le mode d'emploi des extincteurs.
- Sachez comment couper le gaz et l'électricité de votre domicile.
- Prenez connaissance des instructions en cas d'incendie, affichées dans votre immeuble ou sur votre lieu de travail.
- Éteignez votre cigarette avant de manipuler un produit inflammable.

Appelez les secours :

- Prévenez les pompiers par le numéro d'urgence (18). Au téléphone, donnez votre nom et l'adresse précise (bâtiment, escalier, étage, code d'entrée), la nature du feu.
- Indiquez si des personnes sont blessées ou en danger.

Essayez d'éteindre le feu, s'il est encore limité :

- Évitez les courant d'air.
- Éloignez les objets susceptibles de propager l'incendie, puis attaquez la base des flammes avec de l'eau ou un extincteur.

- Si le feu touche une installation électrique, n'utilisez jamais d'eau sans avoir coupé au préalable le courant.
- Si un liquide brûle, n'utilisez pas d'eau. Éteignez le feu avec un linge mouillé.
- Si le feu est dans un récipient, couvrez-le.
- Si les vêtements d'une personne sont en feu, couchez-la et roulez-la à terre, arrosez-la d'eau ou étouffez les flammes avec un tissu non synthétique.
- Si le feu prend de l'ampleur, sortez de la pièce et fermez la porte.

Soyez responsable

Si vous êtes bloqué dans une pièce parce qu'il y a le feu dans le couloir ou l'escalier :

- Gardez la porte fermée. Arrosez souvent et bouchez toutes les fentes avec des brouettes de chiffons mouillés.
- Montrez-vous à la fenêtre.
- Ne traversez pas une pièce envahie par la fumée, mais si vous trouvez déjà dans un local enfumé, baissez-vous. L'air frais est près du sol.

La ville de Sceaux participe à la création d' « emplois verts »

Les "emplois verts", dispositif mis en place par l'État, visent à favoriser les initiatives locales, de collectivités ou associations, pour la création d'emploi dans le secteur de l'environnement, et ceci par le biais d'aides financières.

Celles-ci sont versées conjointement par l'État et par le Conseil régional, le coût complémentaire étant assuré par les bénéficiaires. Ces aides permettent de contribuer au démarrage des projets, à l'acquisition de matériel, à la formation, et se font notamment en complément des dispositifs d'aide à l'emploi existants : contrats d'emploi solidarité, contrat d'emploi solidarité consolidé, contrat de retour à l'emploi...

La municipalité a souhaité, à double titre, adhérer à cette initiative. D'une part pour préserver notre patrimoine vert de dégradations, tout en valorisant certains espaces de loisirs ;

d'autre part pour favoriser une formule novatrice d'aide à l'emploi.

Le projet mis en place et accepté par nos partenaires, a été basé sur le recrutement de quatre "gardiens de l'environnement".

Ces quatre gardes auront pour objectif essentiel de maintenir ou de développer la qualité de ce patrimoine. Celui-ci risque, sans surveillance permanente, de subir des dégradations progressives plus au moins dommageables, notamment en ce qui concerne la flore et la faune, dont la réhabilitation ne produit pas des effets immédiats.

L'intervention des gardes sur les sites aura lieu toute l'année et en toutes saisons, avec un "renfort" éventuel pendant la période estivale où les promeneurs sont plus nombreux sur une amplitude horaire plus large.

Ces personnels circuleront essentiellement à pied dans le jardin de la

Ménagerie, et en deux-roues sur la Coulée verte. La Ville envisage de s'associer à un projet expérimental pour la mise en circulation d'engins électriques, de moindre nuisance.

Dans le cadre de leurs missions, ces agents, assermentés, devront également veiller à l'application du règlement municipal à l'intérieur de ces espaces, dans le domaine de l'environnement : dépôt de déchets, "camping", usage abusif d'instruments sonores, respect d'utilisation des espaces aménagés et/ou protégés, circulation et stationnement des cycles et motocycles, divagations d'animaux...

De plus, ils devront veiller à maintenir en état de propreté les sites concernés, soit par intervention directe, soit par une demande auprès des services municipaux des moyens adaptés.

Ces dispositions devraient devenir

opérationnelles pendant le mois de juin et les Scéens reconnaîtront aisément ces agents municipaux, puisque l'uniforme qu'ils porteront sera... vert !



Des signes à ne pas négliger !

Si vous remarquez l'un des "hiéroglyphes" ci-dessous, tracé à la craie à la porte de votre maison ou de votre appartement, ne croyez pas à d'innocents graffitis !

Il s'agit en fait d'un langage codé utilisé entre cambrioleurs : des "éclaireurs" laissent ces signes de reconnaissance, en général à droite de la porte et à hauteur d'homme. Ils informent ainsi leurs complices de l'intérêt d'un lieu à être "visité" ou des caractéristiques et habitudes des occupants.

Si vous découvrez un ou plusieurs de ces idéogrammes devant chez vous, ne les effacez pas, mais alertez la police ou la gendarmerie. Ces signes représentent pour ces services des informations précieuses, à la fois pour leur déchiffrement et pour leur situation géographique.

Voici une liste (non exhaustive), des signes d'ores et déjà décodés :

N

*Cambriolage
la nuit*

F

*Cambriolage
le matin*

D

*Cambriolage
le dimanche*

DM

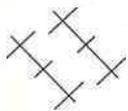
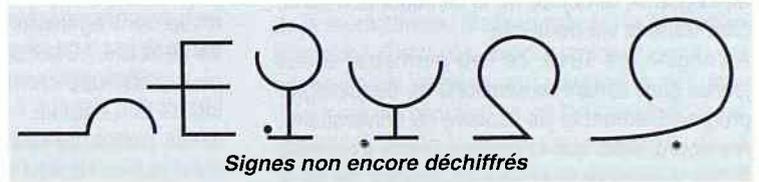
*Cambriolage
le dimanche matin*

DAM

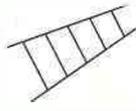
*Cambriolage
le dimanche après-midi*

AM

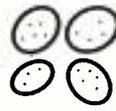
*Cambriolage
l'après-midi*



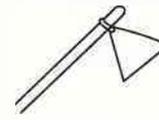
*Commune avec
gendarmes actifs*



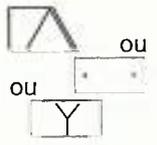
Commune à éviter



*4 ou 5 pierres dans le jardin
ou devant la maison : à visiter*



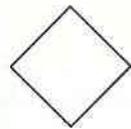
*Chiffon au bout d'un bâton :
la voie est libre*



*Ici, on vous propose
du travail*



*Danger !
maison à éviter*



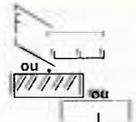
Maison inoccupée



*Très bonne maison,
il y a de l'argent*



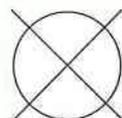
*Maison / appartement
d'un représentant
de l'autorité*



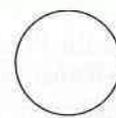
Attention au chien



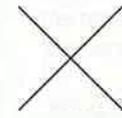
*Maison
déjà visitée*



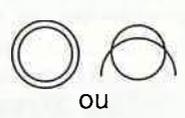
Rien d'intéressant à voler



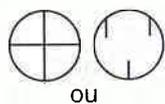
Inutile d'insister



Projet de cambriolage



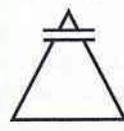
Gens charitables



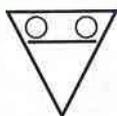
*Bon accueil,
si on parle de Dieu*



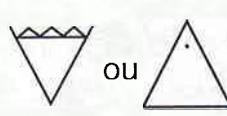
Gens craintifs



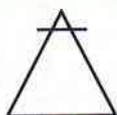
La femme est morte



Femme au cœur sensible



Femme seule



Le mari est mort



La femme est légère



*Le mari est sensible
aux femmes*

Sécurité d'été

Pour parfaire l'aide que la police municipale peut apporter aux habitants de Sceaux en matière de sécurité, elle se propose, comme chaque année pendant la période de vacances, de surveiller particulièrement les propriétés privées dont les propriétaires absents exprimeront le désir. Pour ce faire, il suffira aux personnes intéressées, de

s'adresser directement à la police municipale, pendant les heures de permanence, et de lui fournir tous les renseignements utiles à la bonne exécution de cette surveillance.

Police municipale
122 rue Houdan
Tél. (1) 41 13 33 21
Du lundi au vendredi de 9 h à 12 h et de 13 h 30 à 17 h 30.

Clinique Dupré : lieu de soins, lieu d'études... lieu de vie



Le portail donnant sur l'avenue Franklin-Roosevelt est grand ouvert, un jeune couple pénètre dans l'enceinte, l'endroit est calme et accueillant ; c'est ici la clinique Dupré, un des six établissements spécialisés en psychiatrie de la Fondation Santé des Étudiants de France, en fait un lieu d'accueil, où le mot Avenir reprend un sens pour des adolescents, que des troubles mentaux ont isolés de la société.

“ Aujourd'hui il nous faut sortir de cette politique d'anonymat qui a été la nôtre durant des années, et qui fait que peu de Scéens connaissent notre mission. Celle-ci, explique M. Legoeuil, directeur de la clinique, doit s'inscrire dans la vie de la cité.

À l'origine, en 1946, ce lieu permettait à des jeunes gens sortant de sanatoriums, de réintégrer progressivement la vie scolaire ou universitaire. À présent, alors que la clinique Dupré s'adresse à des adolescents et jeunes adultes de 16 à 25 ans affectés de troubles psychologiques, elle doit conserver cette image de lieu d'accueil temporaire, où l'on vient apprendre ou réapprendre à se prendre en charge, et à envisager à nouveau l'avenir. ”

L'alliance soins-études

Si la vocation de la Fondation Santé des Étudiants de France, fondée en 1923, est de concilier les soins et l'étude, cela signifie, dans les établissements spécialisés en psychiatrie, une imbrication des projets thérapeutique et pédagogique. C'est ce qui fonde la spécificité de ce type d'établissement, qui, selon le vœu de M. Legoeuil, devrait remplacer l'hospitalisation dans bien des cas. Il n'existe malheureusement que 400 places dans toute la France alors qu'il en faudrait peut-être 100 fois plus.

La clinique Dupré participe au service public hospitalier, mais plus qu'un établissement médical, elle doit être perçue, par qui fait la démarche de solliciter son admission, comme une étape, au sens où elle permet à un adolescent en difficulté de faire une halte, de quitter momentanément l'univers scolaire ou universitaire, où les pressions — alors que le marché de l'emploi reste très déprimé — lui sont devenues insupportables, sans abandonner ses études.

L'admission d'un lycéen ou d'un étudiant repose sur son adhésion à un “ contrat thérapeutique ” : il ne s'agit pas seulement de “ se reconstruire ” dans une perspective déconnectée de la réalité, il lui faudra avant tout apprendre à réinscrire sa trajectoire personnelle dans la société.

Pour cela, l'équipe pédagogique (30 enseignants dépendant du lycée Lakanal) travaille en étroite collaboration avec les équipes de soins (220 personnes dont 16 médecins). Ils définissent ensemble, et avec l'intéressé, le projet professionnel le mieux adapté à sa réinsertion dans la société.

Éviter la “ chronicisation ”

Sensibilisés à leur avenir, les patients de la clinique sont également incités à participer à la vie de la cité. “ C'est une démarche indispensable pour éviter une chronicisation de leurs maux ” insiste M. Legoeuil.

Si les portes de la clinique sont ouvertes, ce n'est pas un hasard : il est important de ne pas marquer de rupture avec “ dehors ”. Les patients sont encouragés à participer à des activités extérieures à l'établissement, et notamment à s'inscrire dans des associations sportives ou culturelles.

La situation de la clinique au centre de Sceaux facilite l'immersion de ses pensionnaires dans la vie scéenne. En effet, l'établissement occupe 6 270 m² entre l'avenue Franklin-Roosevelt et le boulevard Colbert, les autres bâtiments étant situés rue du Docteur-Berger et rue du Lycée. Ce lien maintenu en permanence avec l'exté-

rieur permet d'envisager la fin du séjour, qui dure en moyenne six mois, en douceur. L'équipe thérapeutique et pédagogique a d'ailleurs mis en place des projets de sortie progressive, en ménageant une période transitoire par le biais d'une hospitalisation “ à temps partiel ” (week-end, hospitalisation de jour ou de nuit).

Ce souci constant de préserver des liens avec la vie à l'extérieur de l'établissement est sans doute ce qui en fait son originalité. L'hospitalisation n'est plus une fin, elle résulte d'une démarche volontaire et doit permettre d'élaborer un projet d'insertion. Mais la réflexion qui mobilise actuellement l'équipe de la clinique Dupré concerne “ l'avant ” : il faut mettre en place des structures visant à éviter une hospitalisation.

Prévenir

C'est la raison d'être de l'Unité de Prévention secondaire et de Suivi Évaluatif (UPSE), créée le 8 mars dernier, et située 32 avenue Franklin-Roosevelt. L'Éducation nationale et le secteur de

La clinique Dupré à Sceaux

30 avenue du Président Franklin-Roosevelt

- service d'hospitalisation à temps plein,
- consultations externes,
- hôpital de jour,
- médiathèque,
- restaurant,
- centre d'études,
- administration.

32 avenue du Président Franklin-Roosevelt

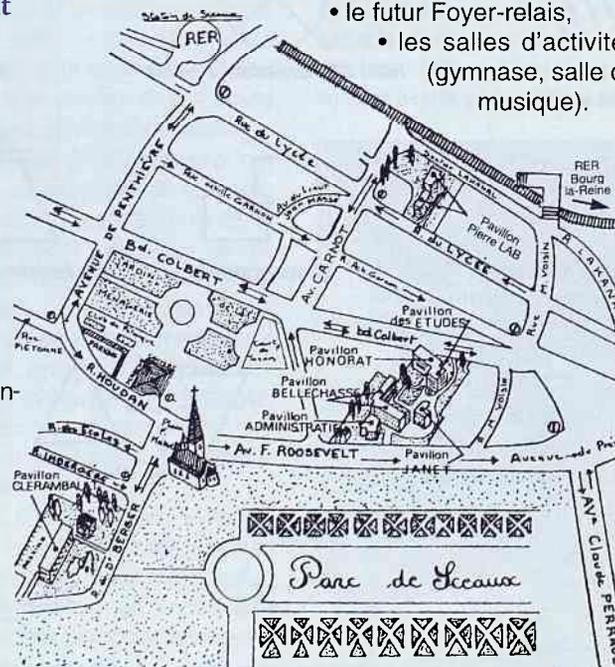
- l'Unité de Prévention secondaire et de Suivi Évaluatif.

14 rue du Docteur Berger

- service des soins intensifs,
- service d'hospitalisation à temps plein.

20 rue du Lycée

- le futur Foyer-relais,
- les salles d'activités (gymnase, salle de musique).





Un endroit calme et accueillant.

psychiatrie publique collaborent à cette entreprise. Des enseignants, et certains parents, ont été sensibilisés aux différentes manifestations d'une détresse juvénile. Il faut empêcher que celle-ci ne dégénère en malaise profond nécessitant une hospitalisation. L'UPSE met à la dis-

position des adolescents en difficultés, l'expérience de professionnels de la santé et du secteur social, pour résoudre leurs problèmes quelle que soit leur gravité.

Un an et demi de concertation

Les actions de prévention participent en fait d'un climat général de modernisation : un projet de restructuration des services de la clinique, s'accompagnant d'un réaménagement des locaux, a été mis au point après un an et demi de concertation avec les équipes soignantes.

Les lieux d'accueil doivent s'adapter aux thérapies, qui privilégient aujourd'hui la convivialité : chaque étage est doté d'un espace de vie qui favorise la communication entre patients, infirmiers et personnel socio-éducatif.

À l'issue des travaux, la clinique Dupré retrouvera une capacité de 134 lits et de 30 places d'hôpital de jour. Ces travaux qui s'élèvent à 40 millions sur trois ans et font suite à la transformation complète de la partie restauration, qui fait aujourd'hui la fierté du directeur. C'est, en effet,

le premier établissement hospitalier à avoir adopté la cuisson sous-vide, qui, explique-t-il, " permet de dissocier la fabrication et la distribution. La gestion des repas est alors plus souple, ce qui engendre des économies notables."

Et demain ?

Des projets, il semble qu'on n'en manque pas à la clinique Dupré !

En septembre prochain, aura lieu l'inauguration de la médiathèque réalisée grâce à la Fondation Hachette. Dans un avenir moins proche, un Foyer-Relais verra le jour, destiné à des étudiants qui ont besoin d'un soutien psychologique non médicalisé, ou à d'anciens patients de la clinique qui nécessitent un environnement adapté, durant la période de réinsertion dans la société.

Sise au cœur de la Ville, la clinique Dupré est aujourd'hui un véritable lieu de vie qui fonctionne comme un " relais " entre la société et ses patients pour qui elle refuse l'enfermement et le repli sur eux-mêmes.

PUBLI-RÉDACTIONNEL

Succès régional pour le centre de parapharmacie d'Antony qui fête en juin son premier anniversaire.

Ouvert il y a un an par le groupe EURO SANTÉ BEAUTÉ, le centre de parapharmacie d'Antony a conquis les Scéennes.

Si le groupe EURO SANTÉ BEAUTÉ est désormais habitué au succès - 13 boutiques de 200 à 500 m² ouvertes en l'espace de quelques mois dans les meilleurs quartiers de la capitale et en province - la réussite rencontrée par cette enseigne rue Mounié à Antony reste exceptionnelle.

Non seulement les Antoniens (et surtout beaucoup d'Antoniennes) s'y pressent, mais on y vient aussi désormais de toute la région pour y faire ses emplettes.

Soucieuses de leur bien-être, les Scéennes sont notamment très nombreuses à sembler apprécier les qualités de cette structure qui a de quoi séduire : **chacun peut en effet y trouver en libre-service sur 200m², 250 marques et 10 000 références de parapharmacie (dermocosmétique, soin du bébé, hygiène, podologie, phytothérapie...) à des prix inférieurs de 15 à 40% à ceux habituellement rencontrés en pharmacie.**

De plus, et c'est probablement le plus important, l'accueil et le conseil y sont d'une qualité rare : composé exclusivement de professionnels de la beauté et de la santé (pharmaciens, esthéticiennes et diététiciennes), le personnel, efficace et toujours disponible, établit gracieusement et sur simple demande des conseils dermocosmétiques et des bilans diététiques de très haut niveau.

Une compétence que les Scéennes apprécieront sans doute particulièrement en cette époque de l'année où l'on parle beaucoup régimes et protection solaire, 2 domaines où il importe d'être bien conseillé.

Enfin, en cette période de fête... des pères et d'anniversaire, EURO SANTÉ BEAUTÉ compose avec les produits de votre choix, sur simple demande et sans supplément de prix, des corbeilles santé / beauté exclusives qui à elles seules valent le détour.



JOURS ET HEURES D'OUVERTURE DU CENTRE DE PARAPHARMACIE

Le lundi, de 12H00 à 19H30

Du mardi au samedi, de 10H à 19H30.

Le dimanche, de 9H30 à 13H00.

44 rue Auguste Mounié
92160 Antony - Tél. 40 96 11 11
(RER Antony - face au McDonald's)

Conseil municipal d'enfants 1994-1995 : le bilan

La fin de l'année scolaire est bientôt là : c'est le moment du bilan de dix mois d'activité. Dans *Sceaux Magazine* de décembre 94, étaient annoncées les commissions constituées et les décisions prises.

Les réalisations se sont ensuite échelonnées :

- Réunions du groupe "sécurité - circulation" à propos des points sensibles dans la ville : le dispositif de sécurité pour la traversée de l'avenue Camberwell au débouché de la place de Gaulle a été renforcé.

- Au carrefour rue Houdan / rue Eugène-Maison, ont été installés, un panneau informatif avec le poussoir qui commande un feu, et un panneau "priorité piétons" avec clignotant.

- La prévention routière, l'apprentissage des gestes de premiers secours, les rencontres sportives ont été présentés dans le dernier *Sceaux Magazine*. La formation à la sécurité

routière a été couronnée le 12 mai dernier par une remise des prix pour la meilleure classe et la meilleure école (coupes offertes par la Prévention Routière et livres offerts par la Ville). Les enfants finalistes et les "patrouilleurs scolaires" ont été félicités au cours de cette réunion amicale avec les différents intervenants, les parents et les instituteurs.

- Deux groupes se sont penchés sur les projets d'espaces de jeux prévus dans *Sceaux* : jardin de la Ménagerie en cours de réalisation et aux Blagis d'ici quelques mois.

- Le groupe "propreté-environnement" a réalisé la première partie de son travail avec les deux articles "les chiens dans la ville" dans *Sceaux Magazine*. C'est une préoccupation qui rencontre beaucoup d'écho, parmi les familles usagers du parc de la Ménagerie en particulier. Aussi cette campagne de sensibilisation va-t-elle

se poursuivre, au moment où les espaces de jeux dans la Ville vont attirer davantage d'enfants. À la rentrée de septembre, seront diffusés des dessins et textes, élaborés par les enfants en mai et juin. Septembre, le mois des "bonnes résolutions" pour la propreté et l'agrément des trottoirs et des jardins en ville.

Au cours de ces mois, les enfants ont eu l'occasion de nombreuses rencontres, avec les services de la ville, des représentants de la Croix-Rouge et des responsables de l'animation sportive scolaire. C'est un apprentissage de la vie : s'exprimer et écouter, distinguer ce qui est possible de ce qui relève du rêve ou de la fantaisie, découvrir le coût des choses (transport en car ou jeux d'extérieur).

Que soient remerciés tous ces professionnels, et bien sûr les instituteurs, qui soutiennent, stimulent et aident les enfants dans ces entreprises.

Vendredi 5 mai

Cross scolaire par grand beau temps - 1 200 enfants y participent



Les classes, de la grande section maternelle aux CM2, se succèdent au long de cette journée de cross scolaire qui est une grande "première". Le jardin de la Ménagerie a un air de fête et on entend au loin les cris d'encouragements mutuels ! Les plus jeunes (maternelles, CP, CE1) effectuent un tour, soit 900 mètres ; les CE2, CM1 et CM2, le double. Le classement se fera par classe. Plusieurs moniteurs courent avec les enfants, d'abord en

tête pour donner le bon rythme et modérer les plus impétueux, puis vers la fin accompagnant les enfants pour le dernier effort. L'entraînement a été sérieux, les enfants courageux et enthousiastes.

Merci à tous les organisateurs et participants, instituteurs et inspection de l'Éducation nationale, maîtres-nageurs, moniteurs, professeurs d'E P S, Croix-Rouge, les divers services de la Ville.

Ouverture du Centre Aéré en août

Une enquête, réalisée en avril auprès des familles, a permis de confirmer l'ouverture du Centre Aéré au mois d'août, de 8 h à 18 h 30. Les inscriptions se déroulent jusqu'au 10 juin 95, auprès du service de l'Action Éducative et Sportive, 122 rue Houdan.

Course d'orientation dans le parc de Sceaux

Le 11 mai dernier, M. le Maire de Sceaux, vice-président du Conseil général des Hauts-de-Seine, accompagné du directeur des Espaces verts du Département, ont inauguré une nouvelle activité dans le parc de Sceaux : la course d'orientation. Elle a été mise en place à l'initiative de M. Redonnet, conseiller pédagogique à l'Inspection de l'Éducation nationale et vice-président de l'Union Sportive de l'Enseignement du 1^{er} degré (USEP), en collaboration avec la société Espaces et la fédération française de course d'orientation.

Cette pratique, à la fois sportive et récréative, est accessible à tous, enfants ou adultes, débutants ou coureurs plus confirmés. Cette activité apporte un attrait supplémentaire au parc en permettant de le découvrir d'une manière différente.

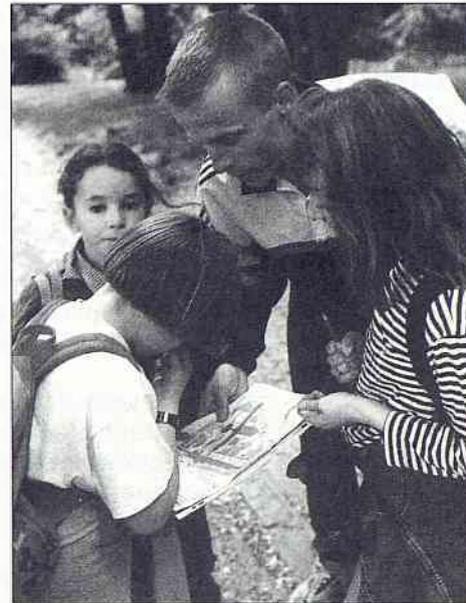
Le parc de Sceaux, de par sa superficie et ses zones de sous-bois, se prête particulièrement bien à ce sport de plein air. Des jeux d'orientation s'y sont déjà pratiqués de façon "sauvage". Qui n'a pas déjà remarqué ces

repères artisanaux sur les arbres ou sur les murets : rubans de plastique, marques à la craie... ? Depuis janvier 1995, la direction des Espaces verts du Conseil général des Hauts-de-Seine a aménagé dans le parc de Sceaux huit circuits d'orientation. Ils vont permettre aux scolaires, dès la maternelle, dans le cadre de leurs activités sportives, mais également à tout public, individuellement ou en groupe, de s'initier à l'orientation par l'apprentissage de techniques simples d'utilisation de la carte et de la boussole. Ce projet est divisé en deux grands thèmes : les circuits d'apprentissage et les circuits d'application.

Circuits d'apprentissage

Au nombre de quatre, ces circuits sont destinés en priorité au public scolaire mais peuvent être utilisés également par toute personne qui souhaite apprendre à s'orienter ou se familiariser avec la course d'orientation. Ils proposent une progression dont les étapes peuvent être franchies plus ou moins rapidement. Chaque circuit est identifié par une lettre (A, B, C ou D) ainsi que par le nom du lieu d'implantation (Plaine de l'Orangerie, Plaine des Taureaux, Bosquet nord, Plaine des Quatre Statues) :

- le circuit A est un circuit d'initiation et d'apprentissage adapté à tous âges,
- le circuit B marque un degré de difficulté supplémentaire par rapport au précédent et fait appel à la mémoire visuelle et à l'attention,
- le circuit C permet à tous de poursuivre le travail de maîtrise



Les groupes, encadrés par des représentants de la Garde républicaine de Rueil, devaient s'orienter et repérer les postes dans le parc.

de la relation carte-terrain, avec le circuit D, situé sur une superficie assez importante, l'esprit de compétition et les difficultés supérieures à celles des circuits précédents permettront à chacun de se surpasser.

Circuits d'application

Quatre circuits constituent la suite logique des précédents. Ils s'adressent aux adeptes confirmés, aux jeunes et aux adultes ayant acquis les notions techniques de base, par exemple au cours des circuits précédents. Ces circuits peuvent être effectués avec une boussole, sans que cela soit impératif. C'est pourquoi un service de prêt de boussoles est mis en place pour les groupes et sur réservation. Le prêt est consenti en échange d'une pièce d'identité officielle du responsable du groupe. L'identification des circuits repose sur une lettre et sur un lieu ou un thème :

- le circuit E "relief", propose des postes situés dans des situations aux reliefs particuliers,
- le circuit F "boussole et végétation", est attaché à différents types de végétation,

- le circuit G "Grand Canal et Octogone", fait une boucle autour de ces pièces d'eau,
- le circuit H "Hanovre", fait le tour du parc en passant à proximité du Pavillon de Hanovre.

Le mobilier

Ces circuits, dont les équipements ont été conçus pour se fondre dans l'environnement naturel, sont matérialisés sur le terrain par :

- cinq poteaux de départ des circuits,
- une "table" de présentation des principes techniques de la course d'orientation, localisée

près du départ du circuit A, une centaine de poteaux en bois, d'une hauteur de 80 cm, appelés postes et munis d'une pince de poinçonnage.

Sur le terrain, chaque poste dispose d'une pince pour le poinçonnage de la carte et d'une plaquette d'identification du circuit avec le numéro du poste. Sur le dernier poteau de chaque circuit sont ajoutées les réponses permettant aux coureurs par simple comparaison, de vérifier s'ils ont trouvé les bons postes. Ces principes sont également valables pour les circuits d'apprentissage et d'application. La brochure, proposée aux groupes et aux individuels, est disponible aux postes de garde du parc. Elle contient une préface du président du Conseil général, un plan du parc indiquant les départs des circuits, et surtout des renseignements propres aux circuits concernés (distance, difficulté, intérêt pédagogique, classes d'âge auxquelles ils s'adressent). Les cartes des circuits sont distribuées à la demande, gratuitement, avec ou sans notice, à raison d'une carte par personne.



Le 11 mai dernier, avec l'USEP, 600 enfants de tout le département (21 classes du CE2 au CM2), étaient réunis pour inaugurer les parcours.

Votre jardin, vos plantes

Les bains que prend Saint Norbert inondent toute la terre

En juin, tous les semis peuvent être réalisés en pleine terre, le sol est désormais à bonne température.

Au fur et à mesure de leur croissance, il faut tuteurer plantes vivaces et dahlias, mieux vaut prévenir que d'avoir à redresser une plante, qui risque de se casser au cours de l'opération.

Mettez au repos toutes vos plantes bulbeuses de printemps.

Surveillez vos rosiers et toutes vos plantes sujettes aux attaques des pucerons et de l'oïdium, surtout si vous n'avez pas effectué des traitements préventifs au printemps.

Vos pelouses en pleine croissance ont besoin d'un coup de fouet, apportez-leur un bon engrais azoté, tondez-les tous les huit ou quinze jours si vous voulez obtenir un gazon dense et bien verdoyant.

Traitez vos pommiers et vos poiriers.

Fenêtres et balcons

Attention, le vent et la chaleur peuvent facilement dessécher les plantes en jardinières. Vous devez les arroser très fréquemment, si possible tous les jours. Pour conserver l'humidité, couvrez la terre de mousse, de paille, ou d'écorces de pin. Cependant attention, la plupart des plantes ne supportent pas l'humidité stagnante au fond des récipients. Avant de les remplir du terreau approprié, n'oubliez donc pas d'assurer un bon drainage, en disposant une petite épaisseur (2 à 3 cm) de gravier au fond du pot ou de la jardinière. Si vous habitez en étage, veillez bien à mettre dessous des soucoupes suffisamment grandes, pour que l'eau ne s'écoule pas sur les fenêtres et balcons situés en dessous. Les bacs à réserve d'eau ne conviennent qu'aux plantes qui aiment un sol continuellement humide, il y en a un grand nombre. Les parois de ces bacs étant imperméables, l'évaporation ne s'effectue qu'à la surface de la terre, d'où la formation de sels minéraux qui donnent un aspect blanchâtre et sale à la terre. Il suffit de les retirer par griffage de temps en temps.

Les plantes doivent être choisies en fonction de l'exposition et des couleurs. Vous pouvez jouer à l'infini, soit uniquement avec des plantes à fleurs ou à feuilles, ou en mélange. Mais veillez à en varier les hauteurs pour éviter une trop grande uniformité.

Enlevez toutes les fleurs dès qu'elles sont fanées pour assurer une floraison continue.

Si votre tilleul se met à pleurer et que ses feuilles deviennent collantes, regardez-le bien, il est fort probable qu'il subit une attaque de pucerons. Traitez-le à quatre ou cinq reprises (sauf en période de floraison) en dessus et en dessous des feuilles. Faites le deuxième traitement contre la cloque du pêcher. Ce traitement doit être réalisé juste au moment de la chute des pétales.

Taillez vos forsythias à peine déflorisés, en rabattant d'environ un tiers tous les rameaux ayant fleuri. Binez au pied et ne manquez pas de faire un bon apport d'engrais.

Quelques astuces

Si vos poiriers et pommiers ont quelques branches poussées toute en longueur, n'hésitez pas à les tailler, votre récolte de fruits sera plus abondante l'année prochaine. Utilisez l'herbe tondu de vos pelouses comme paillis pour protéger vos massifs et arbustes de la sécheresse.

Il vous est possible de partir en vacances en laissant vos plantes dans vos maisons ou appartements, même avec les volets fermés, en vous procurant des ampoules électriques "pousse plante". Installez-les

avec un système de mise en route automatique. Pendant l'hiver, vous pourrez utiliser ces ampoules pour apporter la lumière dont ont besoin les plantes que vous avez installées dans des endroits sombres. Il existe maintenant des systèmes d'arrosage au goutte à goutte, soit pour les jardins, soit pour les plantes en pot dans la maison, qui fonctionnent sans problème. Renseignez-vous dans les jardinerie.

Attendez le soir pour repiquer tous vos petits plants, ils auront toute la nuit et sa fraîcheur pour commencer à s'acclimater.

Clivia

Votre clivia vient de terminer sa floraison. Pour avoir une nouvelle fleur l'année prochaine, coupez la fleur fanée et traitez-le comme un bulbe d'amaryllis, c'est-à-dire continuez les arrosages jusqu'au milieu de l'été en lui donnant de l'engrais liquide pour plante fleurie une fois par mois. Puis, à partir de la mi-août, dans un endroit frais à l'intérieur ou à l'ombre dans votre jardin, laissez-le sans arrosage jusqu'à ce que la température descende autour de 8°. Il est temps alors de le rentrer dans une pièce froide et lumineuse. Vous ne reprendrez les arrosages que lorsque vous verrez poindre la nouvelle fleur.

Le jardinier

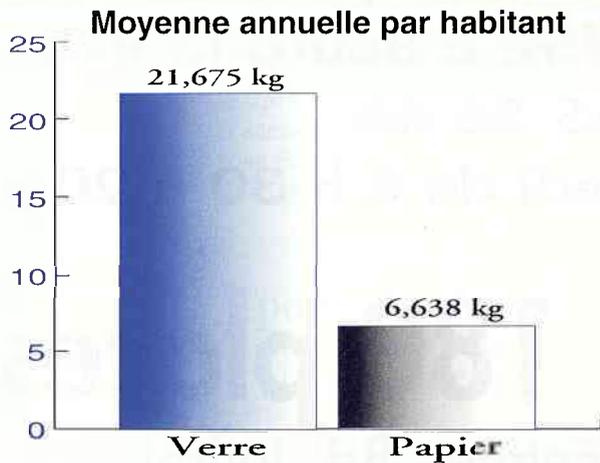
L'arbre

C'est l'Arbre. Il est opaque, immobile, et vivant.
Il baigne dans le ciel, il trempe dans le vent.
Une nuit verte inonde en plein jour ses ramures.
La moindre brise en tire un millier de murmures
Et toujours quelque oiseau qui plonge dans l'air bleu ;
Puis, quand le crépuscule épaissit peu à peu,
Tel qu'une eau sous-marine et glauque, le silence,
Lentement il le boit comme une éponge immense.
Son front semble, le soir, se perdre au plus profond
De l'ombre ; et par les nuits où les étoiles font
Luire au travers et scintiller leurs clartés blanches,
Il a l'air de porter tout le ciel dans ses branches.
Il se dresse touffu, secret, vertigineux :
Son tronc énorme est bossué d'énormes noeuds ;
De vifs surgeons verdoient à son pied centenaire ;
Chacun de ses rameaux semble un arbre ordinaire...
Quelle pensée auguste et douce habite en lui ?
Que rêves-tu, grande Ame encore jeune aujourd'hui
Qui l'occupes du fond des temples, et t'y recueilles ?
On le sent respirer, lent, de toutes ses feuilles...

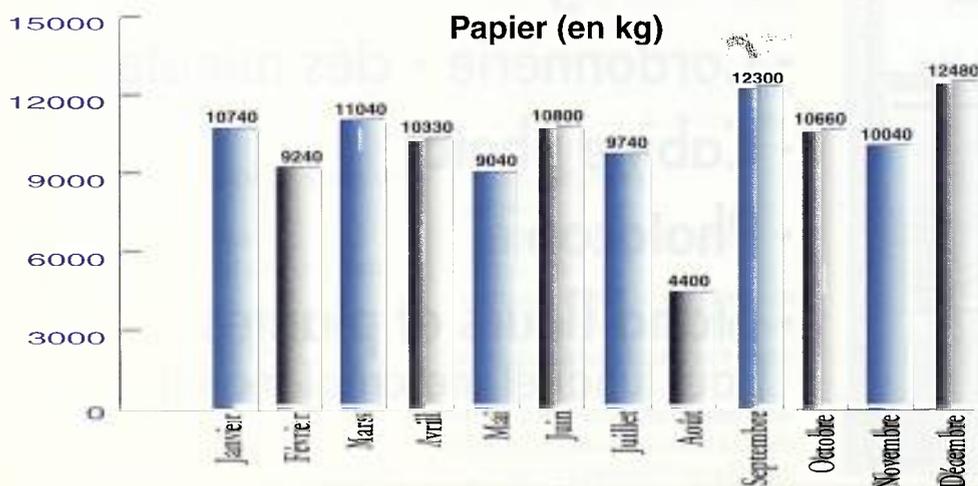
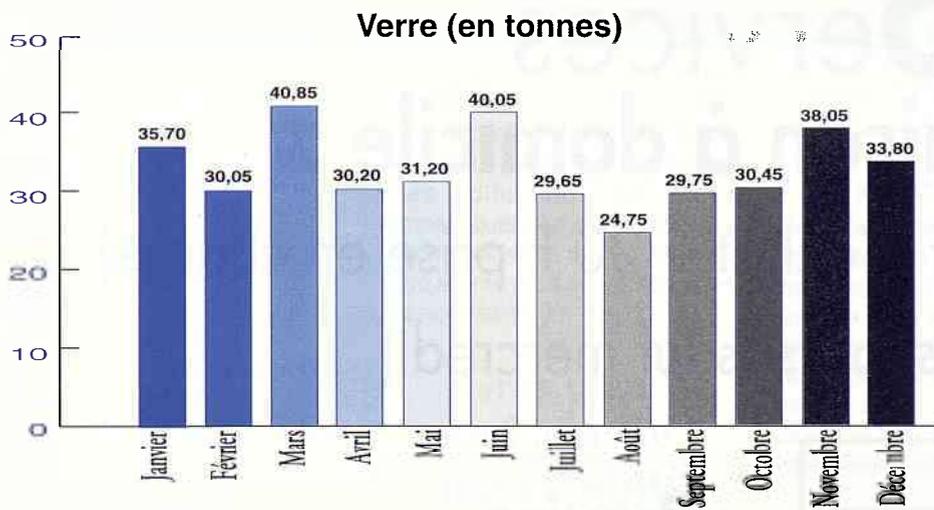
Fernand Gregh

Résultat des collectes en 1994 à Sceaux

Verre : 394,50 tonnes
Papier : 120 810 kg



Collectes mois par mois



RAMASSAGE DES ORDURES MÉNAGÈRES ET COLLECTES SÉLECTIVES (memento à épinglez)



Ordures ménagères

Les lundis, mardis, jeudis, vendredis et samedis à partir de 6 h (sauf jours fériés).



Objets encombrants

Secteur Ouest : les lundis 19 juin, 3 et 17 juillet, 7 et 21 août, 4 et 18 septembre (objets à sortir à 6 h du matin).

Secteur Est : les lundis 12 et 26 juin, 10 et 24 juillet, 14 et 28 août, 11 et 25 septembre (objets à sortir à 6 h du matin).



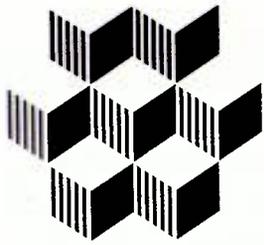
Verre

Tous les mercredis sauf jours fériés (à partir de 7 h 30).



Journaux et revues

Les mercredis 21 juin, 19 juillet, 16 août et 20 septembre (à partir de 6 h).



supermarché **champion**

H GROUPE **amon**

Supermarché Champion

50/56, boulevard Joffre à Bourg-la-Reine

Tél. 46 65 56 46

Ouvert du lundi au samedi de 8 h 30 à 20 h 30

Parking de 180 places

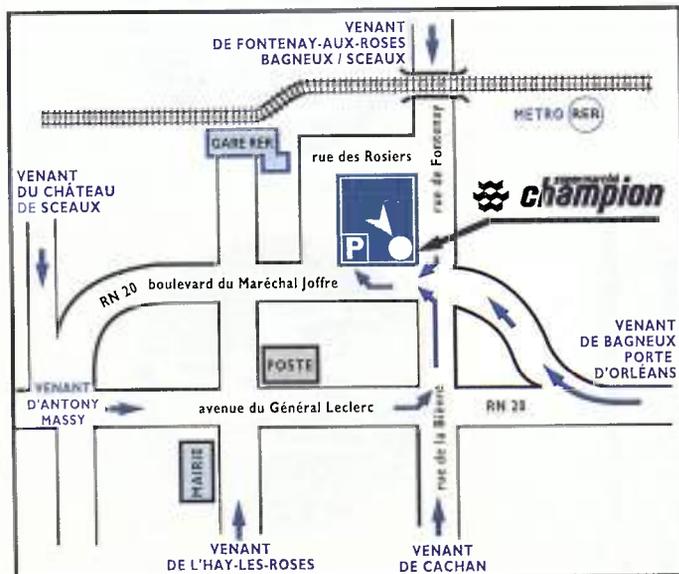
sous le magasin (entrée : Bd. Joffre)

Services

- **Livraison à domicile :**

(à partir de 500 F d'achat + 20 F prise en charge)

tous les jours (sauf mercredi)



- Pressing
- Cordonnerie - clés minute
- Cabine photo
- Photocopie
- Stand fleurs et plantes (sauf lundi et mercredi matin).

Animathèque M J C

Expositions

Du samedi 3 au samedi 10 juin : couture et photo.

Du lundi 12 au samedi 24 juin : encadrement, cartonnage et décors peints.

Loisirs pour les jeunes " Des loisirs, du plaisir à la M J C pour le mois de juin... "

Vous êtes nombreux, jeunes de 11 à 15 ans, à être libres en juin, votre collège étant centre d'examen. Comment occuper votre temps le mieux possible, et profiter de belles journées ensoleillées ? En participant à nos activités de loisirs spécialement conçues pour vous.

Vous trouverez des journées à la carte, des stages en demi-journées, et un très beau séjour d'une semaine.

Alors, prêts pour le dépaysement, le plaisir, les sourires, le sport et la découverte ? Inscrivez-vous vite... les places sont limitées. Voici le programme :

Journées à la carte

- En juin
mardi 13 : parc Astérix,
mercredi 14 : VTT à Fontainebleau,
jeudi 15 : Paris insolite,
vendredi 16 : journée à Chantilly (château et musée du cheval),
lundi 26 : canoë,
mardi 27 : parc Astérix,
mercredi 28 : VTT à Fontainebleau,
jeudi 29 : cité des Sciences et Géode,
vendredi 30 : Auvers-sur-Oise et pays des impressionnistes.

- En juillet
lundi 3 : randonnée en vallée de Chevreuse,
mardi 4 : parc Astérix,
mercredi 5 : quad (moto à quatre roues).

Stages

Deux stages de peinture sont proposés :

- Du lundi 19 au vendredi 23 juin,
- Du lundi 26 au vendredi 30 juin.

Séjour

Séjour prévu en Poitou avec Futuroscope et activités (VTT et équitation), du lundi 19 au vendredi 23 juin.

Pour tous renseignements et inscriptions, adressez-vous à l'accueil de la M J C, 21/25 rue des Écoles, tél. (1) 43 50 05 96.

Journée portes ouvertes " Un coup d'œil pour un clin d'œil "

L'animathèque M J C ouvre ses portes à toute la population le samedi 24 juin de 14 h à 18 h. Venez vous promener dans nos locaux et rencontrer nos animateurs et leurs adhérents dans la pratique de leur activité favorite.

Venez découvrir, essayer, prendre goût, gagner l'envie de nous rejoindre la saison prochaine. Cette journée conviviale reste une occasion unique de découvrir des activités culturelles originales, sympathiques et dynamiques.

Les portes vous sont ouvertes, notre sourire vous accueillera, laissez-vous tenter !...

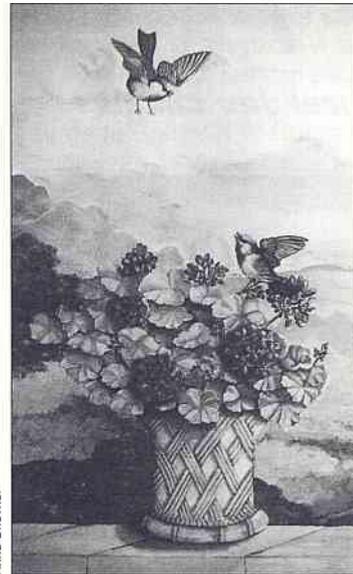
Gros plan sur l'activité " décors peints "

Les adhérents de la M J C pourront dès la rentrée se familiariser aux techniques d'initiation du " décor peint ". Les débutants découvriront les gestes de base du peintre décorateur :

- matériels divers,
- patines,
- faux bois, marbres et ciels,
- drapés, etc.

Les initiés auront la possibilité de mettre en œuvre ces différentes techniques pour aboutir au trompe-l'œil.

Venez découvrir cette activité artistique à l'occasion de notre journée " portes ouvertes " le samedi



Arme Chevrier

24 juin. À bientôt dans le monde de l'illusion d'optique !

Théâtre

La troupe des Caméléons, troupe de théâtre de la M J C, présente à l'ancienne mairie :

Comédies cassées de Victor Hugo le jeudi 29 juin à 20 h.

C'est Victor Hugo qui vous interpelle : " Je serai parmi vous en cette douce soirée d'été, vous écouterez mon texte et je vous laisserai savourer mes *Comédies cassées* interprétées par la troupe de théâtre de la M J C.

Je venais me promener jadis dans votre village, il est resté si agréable !

J'éprouve une réelle impatience à vous rencontrer, venez rêver mesdames et messieurs. À bientôt ".

Séjour franco-allemand " Ile de Noirmoutier, le coup de cœur vendéen ! "

La M J C propose un séjour franco-allemand sur l'île vendéenne, pour 16 jeunes de 13 à 17 ans, du 17 au 29 juillet 1995.

Ce centre sera encadré par des animateurs des deux nationalités et sera l'occasion d'échanger en allemand et en anglais avec les jeunes Allemands. Voilà un bon moyen de joindre l'utile à l'agréable. Les jeunes seront hébergés en camping et devront assumer les tâches matérielles du séjour (courses, repas, vaisselle...). Les adolescents pratiqueront des activités sportives pendant le séjour :

- deux jours de catamaran,
 - trois jours de char à voile.
- Les jeunes disposeront de vélos pour se déplacer et goûteront ainsi aux joies de la Vendée. Une journée est prévue au " Puy du Fou ". En bref, des vacances à ne pas manquer !

Renseignements à l'accueil de la M J C. Les inscriptions ont lieu jusqu'au 20 juin.

Photocopie :

0,50 F la copie n&b, couleur laser, tarifs dégressifs.

Travaux d'imprimerie :

faire-part mariage, naissance, carte visite, papier à en-tête, tampons, gravure, reliures.

Secrétariat :

traitement de texte, thèses, mémoires, c.v.

ARTELIA 8 avenue de la gare, 92330 Sceaux

Tél. 41 13 74 44, fax. 41 13 74 42.

Ouvert lundi à vendredi 9h - 19h, samedi 9h30 - 17h.
Venez visiter notre galerie de peinture.

Face à la gare de Sceaux Robinson



Centre Social et Culturel des Blagis



Succès du concert du 8 avril 1995

Le " kaléidoscope musical ", proposé par les professeurs du C S C B et certains de leurs meilleurs élèves a été un succès.

" Artistes " et auditeurs ont pris grand plaisir à écouter le programme musical très varié.

Grande fête annuelle du C S C B : samedi 16 septembre 1995

Fidèle à la tradition, le C S C B invite tous les Scéens à sa grande fête annuelle. Elle se déroulera le samedi 16 septembre dans les jardins du C S C B et de la résidence des Bas-Coudrais.

Le thème de cette fête 1995 sera l'Histoire des Blagis : multiples stands de jeux pour petits et grands, type kermesse " comme avant " ; exposition sur l'Histoire

des Blagis présentée et commentée par les habitants du quartier ; grillade-party , veillée autour d'un grand feu de joie, où les anciens raconteront leurs souvenirs (anecdotes, petites et grandes histoires du quartier et de ses habitants, etc.).

Dès à présent, inscrivez cette date sur votre agenda.

**Le 16 septembre :
c'est la fête !**

Club des Aînés

Une journée à Giverny le 22 juin 1995

- Visite de la maison de Claude Monet et des jardins,
- temps libre,
- déjeuner,
- croisière sur la Seine jusqu'à

Vernon avec goûter,
- retour sur Sceaux.

Départ du Club en car à 8 h 30.
Tout compris : 425 F par personne.

**Renseignements
et inscriptions :
Club des Aînés,
le lundi après-midi
95 rue Houdan.**



Spectacle de danse le 18 juin

Pour passer un excellent après-midi, n'hésitez pas à venir au spectacle de danse de fin d'année des cours de danse moderne et modern'jazz (jeunes et adultes), qui se déroulera :

dimanche 18 juin à 15 h 30

au théâtre " Les Gémeaux " - 49 avenue Georges-Clemenceau
Entrée : 15 F (de 6 à 11 ans) et 30 F (à partir de 12 ans).

Volley-loisirs

Il fait soleil, les vacances d'été approchent... Profitez-en pour vous remettre à la pratique du volley, tous les jeudis, de 18 h à 20 h 30 environ, au gymnase des Blagis.

Pour tous renseignements : C S C B au (1) 46 60 04 22 ou sur place.

20^e anniversaire du C S A B

En ce 8 avril 1995, où il faisait très beau, 85 sociétaires du Club Scéens des Anciens des Blagis étaient réunis pour célébrer le 20^e anniversaire de leur association. Le déjeuner eut lieu au restaurant " La Sourdine " à Rungis. M. le Maire nous honorait de sa présence ainsi que M. Bruno Philippe, maire-adjoint, et M. Cocquebert, directeur du Centre Social et Culturel des Blagis. Dans son allocution fort applaudie, M. le Maire adressa ses félicitations et ses vœux à tous. Il fit compliment au Président, et à ceux et celles qui le secondent, pour la bonne tenue du Club et sa progression, rappelant que cette réussite était le fait de bénévoles et n'en avait



que plus de valeur.

Notre vice-présidente, Mme Ridet, qui se dévoua sans compter pour organiser cette journée, prit la parole pour, en quelques phrases, retracer l'historique du C S A B, depuis sa fondation par Mme Bricaud, sa continuité par Mme Lecointe. Elle souligna le travail énorme assuré par M. et Mme Carnoy, le temps passé pour assurer le succès des sorties, voyages, ainsi que l'animation ! Que de démarches, de courrier et autres coups de fil... Et tout cela avec la gentillesse et le dévouement que nous leur connaissons. Ce fut la journée du souvenir et de l'amitié.

M. Fradet

Rencontres littéraires et artistiques de Sceaux

Dans la loge d'une star, au théâtre de la Ville : Sarah Bernhardt

Le théâtre de la Ville n'a gardé que la coquille extérieure de ce qui fut le "théâtre Sarah Bernhardt". C'est le seul théâtre que le "monstre sacré" posséda en propre à partir de 1900. La loge de Sarah a été reconstituée dans le foyer du théâtre actuel, et aménagée en petit musée : meubles, objets et décors nous permettent d'y rêver.

En 1900, elle n'est plus le jeune animal fougueux par qui le scandale arrive. On l'appelle déjà "Madame" Sarah. L'idole est dans sa chaise et reçoit ses adorateurs, notamment les auteurs qu'elle agréait ou renvoie en fonction de critères très personnels. Ici, elle est maîtresse et reine en son royaume. Quelle fut son influence sur le théâtre "fin de siècle" ? Inspira-t-elle de nouveaux créateurs ?

En nous appuyant sur le pivot de cette histoire — la création de *L'Aiglon* en 1902 —, nous tenterons

d'y voir clair, le 8 juin avec F. Clément, au théâtre de la Ville.

Magistrat, vigneron, philosophe, châtelain : M. de Montesquieu

Rien ne semblait disposer cet aristocrate bordelais, homme de tradition, à venir bouleverser l'histoire des idées. Et pourtant, avec *les Lettres persanes*, avec *De l'esprit des lois*, Montesquieu fit entendre les séductions d'un esprit et d'un langage nouveaux, et rendit son siècle "philosophique".

Charles-Louis de Secondat, baron de Montesquieu, est issu d'une grande famille de parlementaires bordelais. Jusqu'à onze ans, il est élevé au village et au château de la Brède, qui l'avait vu naître le 8 janvier 1689. Après des études de droit à Bordeaux, c'est à Paris qu'il découvre avec une curiosité passionnée les cercles des lettrés, de savants et de voyageurs.

Pour autant, il ne néglige pas la

tradition aristocratique et garde son attachement à sa province. À la mort de son père, il entre en possession de son héritage : le château de la Brède et ses riches vignobles. En 1716, son oncle lui lègue sa fortune et sa charge de président au parlement de Bordeaux. Toute sa vie, Montesquieu restera fidèle à ses devoirs de magistrat et à ses tâches de propriétaire terrien.

Mais son intérêt pour la vie de l'esprit l'emporte : membre de l'académie des sciences de Bordeaux, il rédige de nombreux traités sur la politique et l'histoire, sur l'économie, sur les sciences et déjà y exprime son indépendance d'esprit. Georges Poisson, conservateur général du Patrimoine, nous invite à découvrir ce personnage hors du commun, le 9 juin à 14 h 30 à l'ancienne mairie.

Les Strauss, rois de la valse

C'est à deux musiciens viennois, Johann Strauss père et fils, que la valse, d'origine allemande, dut sa prodigieuse carrière et une noto-

riété qui s'étendit sur plus d'un siècle. Son charme mélodique, son esprit, et son entrain capable de faire tourner les têtes étaient si bien partagés entre les deux Johann, qu'on assista pendant quelques années, à une "guerre des valses" avant que leurs orchestres soient fondus en un seul pour faire danser Le beau Danube bleu aux quatre coins du monde.

Pour terminer notre saison 1994/1995 dans la bonne humeur, André Gauthier nous propose une conférence le 23 juin à 14 h 30 à l'ancienne mairie.

Assemblée générale

Tous les membres des rencontres littéraires et artistiques sont cordialement invités à l'assemblée générale, qui se tiendra le 15 juin à 10 h 30 à l'ancienne mairie. L'assemblée sera suivie d'un repas dans la Vallée de Chevreuse.

Pour tout renseignement et la réservation des places :

M.L. Schenkel

Tél. (1) 46 61 25 88.

Rotary Club Antony Sceaux

Le Rotary Club Antony Sceaux va bientôt fêter son vingtième anniversaire. C'est l'un des quelques 26 000 clubs du Rotary International, réunissant près de 1 200 000 membres.

Le Rotary International est la plus ancienne organisation de "clubs service", puisqu'il fut créé en 1905 par un avocat américain, Paul Harris, avec la devise "Servir d'abord".

Le recrutement, ayant pour base l'activité professionnelle, se fait par cooptation d'hommes, et aujourd'hui de femmes, partageant la même éthique.

Le Rotary International agit dans le monde par la Fondation Rotary, prenant l'initiative de grandes actions internationales, et en supportant d'autres.

Ces actions portent sur :

- la santé,
- l'environnement,
- l'éducation,
- le développement de l'amitié entre les peuples.

À titre d'exemple, on peut citer :

- Le programme "Polio plus", visant à l'éradication totale de la poliomyélite dans le monde. Ce programme lancé il y a maintenant 10 ans environ, doit s'achever vers l'an 2 000.
- Les bourses d'études, attribuées en grand nombre, permettant à de jeunes étudiants de toute nationalité, de poursuivre leurs études dans un pays étranger.
- Hôpital sans Frontière, action exclusivement française, qui intervient dans les zones de conflits ou de cataclysmes.

Le Rotary Club Antony Sceaux participe avec ses moyens aux actions de la Fondation Rotary, mais développe aussi ses propres initiatives, sur son territoire qui couvre les quatre communes d'Antony, Bourg-la-Reine, Châtenay-Malabry et Sceaux.

C'est ainsi, et qu'entre autres, le Club d'Antony Sceaux apporte son soutien moral et financier aux "amis de l'atelier", institution pour handicapés physiques et mentaux implantée à Châtenay-Malabry.

Par ailleurs, une association tutélaire créée par le Club prend en charge huit personnes, auxquelles sont dispensés soutien moral et aide dans la gestion de leurs ressources.

D'autres actions plus ponctuelles

sont menées parmi lesquelles on peut citer :

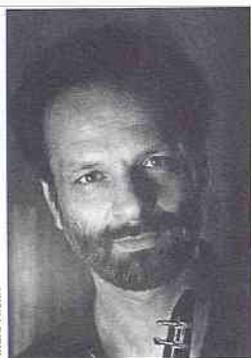
- l'équipement de deux institutions d'entraide avec des moyens de transport, la participation à l'achat d'une ambulance pour la Croix-Rouge,
- l'organisation d'un "prix servir", récompensant chaque année une personne de l'une des quatre communes, qui a réalisé des actions particulièrement remarquables.

Participant au développement de l'amitié entre les peuples, le Club Rotary d'Antony Sceaux est jumelé avec un club autrichien de la région de Salzbourg, le Club de Vöcklabruck-Attersee. Des rencontres ont lieu tous les dix-huit mois à deux ans, alternativement en Autriche et en France.

Les soirées musicales de Sceaux

Les Amis du conservatoire

Concert le jeudi 15 juin
1995 à 20 h 45
Les solistes de l'Orchestre
Philharmonique
de Radio France :
Quintette avec clarinette



Robert Fontaine (clarinette)

Au programme :

F. Schubert : quatuor à cordes n° 13
D 804 *Rosamunde*,
W.A. Mozart : quintette pour clari-
nette et cordes K 581,
J. Brahms : quintette pour clarinette et
cordes opus 115.

Les clarinettistes vouent à Mozart une immense reconnaissance, car il fut le premier compositeur à donner à la clarinette ses véritables lettres de noblesse. Cet instrument évoque le fameux trio *Les Quilles*, le quintette K 581 et le concerto K 622, trois chefs-d'œuvres que Mozart composa à l'intention du plus grand clarinettiste de son temps : Anton

Stadler, frère en maçonnerie et ami intime du compositeur. Le quintette K 581 *A Stadler*, première œuvre de l'histoire de la musique à associer la clarinette au quatuor à cordes, a connu une magnifique descendance : Weber, Brahms...

Une pareille rencontre amicale et artistique devait se renouveler lorsque Brahms fit la connaissance du célèbre clarinettiste Richard Mühlfeld. Ainsi, à près de soixante ans, Brahms composa plusieurs œuvres incluant la clarinette, dont ce quintette, qui fut accueilli dès sa création avec beaucoup d'enthousiasme.

Ces œuvres seront interprétées par des musiciens qui sont tous

super-solistes de l'orchestre philharmonique de Radio-France. Ils travaillent depuis plus de dix ans avec leur chef Marek Janowski, qui a hissé l'orchestre philharmonique au rang des tous premiers orchestres européens. Le clarinettiste Robert Fontaine se produit très souvent en musique de chambre et a déjà été invité à Sceaux à plusieurs reprises. Ce concert a lieu à 20 h 45 au théâtre " Les Gémeaux ", 49 avenue Georges-Clemenceau.

Renseignements et réservations au (1) 46 60 06 54 ou au syndicat d'Initiative, au (1) 46 61 19 03.

26^e Festival de l'Orangerie de Sceaux

21 concerts
du 16 juillet au
24 septembre 1995

De nouveau cet été, dans le cadre exceptionnel du parc de Sceaux, les mélomanes pourront découvrir le programme de musique de chambre que le Festival de l'Orangerie de Sceaux a composé pour eux. Pour sa 26^e édition, le Festival, bien que fidèle à Mozart, Haydn, Schubert... s'ouvrira à des compositeurs du XX^e siècle, tels que Ligeti, Kurtág et Béla Bartók. À l'occasion du cinquantième anniversaire de la mort de ce dernier, nous pourrons écouter l'intégrale de ses quatuors à cordes, interprétée en juillet par le Quatuor Ravel (n° 4 et 6), en août par le Quatuor Parisii (n° 1 et 5) et en septembre par le Quatuor Anton (n° 2 et 3). Ces quatuors seront respectivement suivis par les quatuors à cordes de Beethoven (n° 11, 3 et 9). Le Festival, rendez-vous marquant des quatuors, accueillera

également le Quatuor Dolezal, avec Brigitte Buxtorf et Wenzel Grund ainsi que le Quatuor Amati avec Vladimir Mendelssohn. Mais il fera tout autant la part belle à quelques trios. Cette année, en dehors de la forme la plus traditionnelle piano/violon/violoncelle qu'illustreront les Trios Pelléas et Wanderer, nous découvrirons des formations moins communes parmi lesquelles : clarinette/alto/piano avec Michel Portal, Laurent Vernay et Marie-Josèphe Jude ou bien violon/cor/piano avec Guy Comentale, André Cazalet et Cyril Huvé, ou enfin clarinette/violoncelle/piano avec Florent Heau, Henri Demarquette et Patrick Zygmanski. Enfin, le Festival recevra aussi bien des solistes comme Miguel-Angel Estrella, François-René Duchable, Christian Zacharias, le contralto Gérard Lesne avec Il Seminario Musicale, Dominique Merlet, France Clidat, Régis Pasquier et Anne Queffélec que de jeunes talents, tels Nicholas

Ong, le Quatuor Gabriel, l'orchestre de chambre Alfred Loewenguth dirigé par Scott Sandmeier avec Emmanuel Strosser au piano, ou l'Ensemble vocal et instrumental Découverte " Schubertiades " autour de Gérard Caussé et Alain Marion.

Les concerts se déroulent les samedis et dimanches à

17 h 30, à l'Orangerie du Château de Sceaux.

Prix des places : 95 F et 135 F. Tarifs préférentiels : 80 F et 110 F. Gratuit pour les enfants de moins de 14 ans.

Location et renseignements :
Tél. (1) 46 60 07 79



S. C. L. A. Sceaux Culture Loisirs et Amitié

Paris insolite : les anciennes carrières des " Capucins "

Nous aurons ce samedi 10 juin, la chance de pouvoir découvrir une synthèse architecturale et spéléologique tout à fait exceptionnelle, des racines de pierre de Paris : les anciennes carrières des Capucins, qui serpentent sous l'hôpital Cochin, et dont l'exploitation remonte au XIII^e siècle.

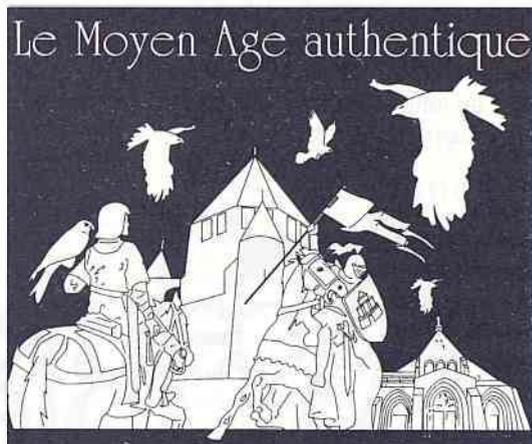
Autour de la mystérieuse " fontaine des Capucins ", l'on vous contera l'histoire souterraine de ces carrières de pierres qui embellissent les plus beaux monuments de la Capitale et dont les galeries se sont transformées, au cours des siècles, en champignonnières, et ont hébergé plus de 200 brasseurs de bière !...

Provins : au cœur du Moyen-Âge

Non, point de char à banc fleuri de roses de Provins, mené par un joyeux manant, pour vous accueillir, ce lundi 12 juin à la porte de Saint-Jean de cette charmante ville !...

Mais un coquet petit train vous emmènera faire un tour complet des principaux monuments de la Ville Haute.

Puis, pour donner vie à ces " images de pierre ", on vous projettera un document audiovisuel dans la célèbre " grange aux dîmes ".



Les Amis du Conservatoire de Bourg-la-Reine/Sceaux

Les Amis du Conservatoire vous convient à leur réunion annuelle " Activités culturelles ".

Les programmes de la saison 95/96, vous seront présentés : Comédie-Française, Odéon, Chaillot, Théâtre 14, Châtelet, Champs-Élysées, Pleyel, Bastille, Garnier, Favart et bien sûr, les Gémeaux et les concerts des Soirées Musicales de Sceaux. Les adhérents pourront acheter des abonnements, ou des spectacles seuls, proposés à des

prix collectivités (15 à 20 % de réduction sur les tarifs individuels). Vous êtes tous conviés à cette soirée :

Mardi 13 juin à 20 h Annexe de la mairie de Bourg-la-Reine Salle des conférences 1^{er} étage.

Pour de plus amples renseignements, concernant les théâtres, joindre Mme Chevallier au (1) 43 50 31 45 ; pour la musique, Mme Blondel au (1) 46 63 76 51.

Après un déjeuner au menu alléchant, le Maître Fauconnier vous présentera un spectacle de rapaces en vol libre, dans le cadre exceptionnel du théâtre des Remparts.

Enfin, pour clôturer cette journée médiévale, vous vous enfoncerez dans les mystérieux souterrains qui se cachent au cœur de la Ville...

Une " maison d'écrivains " :

le moulin de Villeneuve

De l'illustre famille des Rohan à Louis Aragon, sans oublier Elsa Triolet, le moulin de Villeneuve, situé à Saint-Arnoult-en-Yvelines, reçoit les caresses, parfois tumultueuses de l'eau de la Remarde, depuis le XVIII^e siècle.

Enfin ouverte au public, nous vous proposons de nous y rendre le vendredi 23 juin, afin de retrouver, avec " les yeux d'Elsa " dans cette étrange demeure, " haut lieu de l'intelligence et de l'amitié ", les souvenirs vivants de leurs derniers propriétaires.

Ils reposent au pied de deux hêtres énormes dans cette terre qu'ils avaient tant choyée tout au long de leur vie !

Grosbois : le royaume du trot...

Après une année d'existence, riche en manifestations de toutes natures, nous avons pensé qu'il vous serait agréable de clore nos activités " au petit trot " !...

Un grand professionnel de cette spécialité a bien voulu nous recevoir à Grosbois, le plus grand centre d'entraînement de trot d'Europe, le vendredi 30 juin.

Après la découverte des écuries, des pistes, du manège et de la clinique la plus moderne de France, nous visiterons le musée du trot, puis nous rejoindrons le centre d'entraînement du Haras de la Croix d'Hertal, sous les ordres du Maître lui-même.

Après un déjeuner " villageois " (sans paille, ni avoine !) l'on se promènera en road-car (voiture attelée à deux places), accompagnés d'un Maître-moniteur.

Après un tirage au sort, les élus participeront à une course de trot attelé avec pari à la clé, mais toujours sous haute surveillance !... Mais pour recevoir la coupe du vainqueur au cours d'un pot de l'amitié, il faudra porter la casaque colorée du Driver !...

Joseph de Pirey

Pour obtenir une précision supplémentaire,
n'hésitez pas à appeler Marina au (1) 46 60 94 00.

entre**P**rise
PRIEZ

COUVERTURE - PLOMBERIE - CHAUFFAGE

espace bain

Tél. (1) 43 50 24 40
ÉTUDES GRATUITES

24, rue d'Estienne d'Orves - B.P. 24
92262 Fontenay-aux-Roses Cedex

Centre Scéen des Amitiés Internationales

Nos amis de Leamington fêtaient cette année, à leur tour, le 25^e anniversaire du jumelage de leur ville avec Sceaux.

C'est pour cela que le vendredi 31 mars, une délégation de 40 Scéens partait, au petit matin, pour les rejoindre. La pluie nous accompagnait et ne nous quitta qu'à Douvres, et le beau temps s'installa définitivement. Au cours du voyage aller, un arrêt à Windsor permit la visite du très imposant château.

À Leamington, une amicale réception nous attendait. La première soirée se passait chez les hôtes.

Le samedi matin, la cérémonie officielle de l'anniversaire du jumelage avait lieu à la mairie. Les discours des maires de Leamington, de Sceaux et de Brühl, ainsi que celui du maire

de Heemstede (ville hollandaise jumelle de Leamington) alternèrent avec les prestations musicales de très jeunes formations. Le soir, c'était le dîner dansant à la mairie : ambiance chaleureuse, discours et remises de souvenirs, Sceaux offrait à Leamington un très beau vase de Sèvres.

Le dimanche matin, nous avons le plaisir de visiter le musée de l'Automobile de Gaydon : là, une très importante exposition de voitures anglaises, de la plus ancienne à la plus récente, de toutes marques, avec coupes de moteurs, de voitures... nous intéressa beaucoup. Un agréable déjeuner sous l'immense verrière du restaurant du musée, nous offrit un plat typique et permit que l'on reprenne des forces. De là, le car nous amena au

charmant manoir de Upton House : habitation du 17^e siècle, restaurée vers 1930. On y admirait le mobilier, une importante collection de tableaux du Gréco, de Brueghel..., des tapisseries de Bruxelles, des porcelaines de Sèvres... Le soleil incitait à une promenade dans les magnifiques jardins.

Le soir, c'était le dîner du LIFS (Amitiés Internationales anglaises), qui avait lieu au Lord Leicester Hospital, "joyau médiéval" de Warwick, hospice pour vieux soldats fondé en 1571. L'apéritif fut servi dans la cour moyenâgeuse où des ménestrels chantaient. Pour le repas, on entra dans la grande salle. Là, deux très longues tables recevaient les convives, et tout au long du repas, musique et chants médiévaux nous

accompagnèrent. Peu de discours ce soir-là, juste des rappels de la naissance du jumelage, par la présidente du LIFS et le président des Amitiés Internationales de Sceaux.

Le lendemain c'était le départ, on remerciait nos hôtes pour ce séjour si bien organisé. Leur amitié, leurs attentions nous allaient droit au cœur.

Après un arrêt déjeuner à Canterbury, ce fut la traversée et la France.

Il nous restait, de ce séjour chez nos amis, le sentiment que ce jumelage, tissé depuis tant d'années, était très solide ; on s'appréciait mutuellement beaucoup, et c'était très réconfortant.

Suzanne François

Orchestres de Jeunes Alfred Loewenguth

La saison musicale des OJAL se termine en beauté. Après le grand succès des concerts annuels donnés les 8 et 9 avril à Paris, trois voyages ont conduit en avril des OJAL, les uns à Saint-Pétersbourg, d'autres au pays de Galles, et d'autres en Vendée. Ces contacts en France et à l'étranger sont d'un immense intérêt pour tous.

Puis, les OJAL se sont fait entendre le 17 mai en l'église St-Pierre de Montrouge (cadets et flûtes), le 20 mai à l'IUFM d'Antony (opéra pour enfants de Cl. H. Joubert avec la chorale de l'école Nouvelle d'Antony et l'orchestre cadet), le 21 mai à Enghien (juniors et guitares) et les 25 à 27 mai à Chambord ("Monuments musicaux" par les cadets et l'ensemble de guitares). La suite du programme des OJAL est très chargée :

- Le 9 juin : les orchestres symphoniques se réjouissent de jouer

au profit d'Amnesty International aux Gêmeaux.

- Du 11 au 18 juin : accueil par les OJAL de la chorale de Saint-Pétersbourg. Deux concerts sont programmés :

- le 15 juin en la cathédrale de Versailles,

- le 17 juin à l'auditorium Saint-Germain à Paris.

- Fin juin, les OJAL participeront à la fête de la musique de Sceaux.

L'orchestre de chambre, qui a été très applaudi le 1^{er} avril à Melun, participera le 8 juillet au festival de Noyers/Serein, et le 9 juillet au festival de Boucard.

Pour tous renseignements, s'adresser au secrétariat :

**14 quater, rue des Imbergères
Tél. (1) 46 60 35 40.**

Les inscriptions pour septembre sont déjà ouvertes !



La chorale La Villanelle poursuit son chemin et travaille son concert de fin d'année avec un programme varié. Contrairement aux dernières années, ce concert n'aura pas lieu à l'église Saint-Jean Baptiste, mais :

**le 20 juin 1995 à 20 h 45
au théâtre
" Les Gêmeaux ".**

Le lendemain, la chorale se produira dans la ville à l'occasion de la fête de la musique. Nous étions invités par la chorale de Brühl mais pour des raisons de date, cela n'a pu se faire. Ce n'est que partie remise.

Cette année est importante : c'est en effet l'année **des Choralies de Vaison la Romaine**, cette petite ville du Vaucluse qui accueille tous les trois ans environ 3 000 choristes de tous pays, pour un grand rassemblement baigné de musique, de soleil et de bonne humeur, auquel des membres de la Villanelle participent.

Pour faire partie de la chorale, aucune connaissance spéciale en musique n'est exigée. Venez nous rejoindre, dans une ambiance sympathique.

**Pour tout renseignements :
Tél. (1) 46 60 06 47.**

Femme Avenir



Compiègne

Ancienne station romaine (Compendium), ville royale dès les Mérovingiens, ville royale puis impériale, située à quelques quatre-vingt kilomètres de la Capitale, Compiègne a déjà les caractéristiques des villes du Nord : nous sommes en Picardie.

La Ville a su garder son attrait ancien. Tout d'abord son magnifique Hôtel-de-Ville, de style gothique flamboyant dans sa partie centrale (début du XVI^e siècle), avec son beffroi et son célèbre jacquemart qui scande les heures. Ils ont été restaurés de 1875 à 1880 par Viollet-le-Duc.

Le cœur piétonnier de la cité nous permet d'admirer les maisons typiques, et de passer de l'église Saint-Jacques (XII^e-XVI^e siècle) à l'église Saint-Antoine (début du XVI^e) ; puis l'ancien Hôtel-Dieu, l'église royale.

Le magnifique cloître de l'abbaye Saint-Corneille captera particulièrement notre attention, à l'emplacement du Palais de Charles le Chauve, et celui du château capétien, par les ruines de son donjon. Actuellement, le château de forme triangulaire, de 293 mètres de façade, porte les embellissements successifs de ses hôtes souverains : de Charles V à Louis XV et XVI, puis

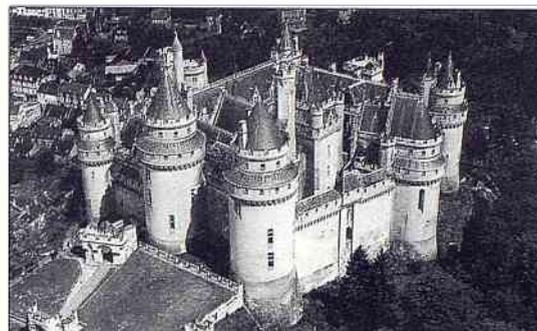
Napoléon 1^{er} et Napoléon III ; et nous rappelle qu'il a vu les mariages de Louis XVI avec Marie-Antoinette et de Napoléon 1^{er} avec Marie-Louise. Jeanne d'Arc occupe une grande place à Compiègne, où elle est capturée en 1430 alors qu'elle dirige une sortie pour défendre la place. Bien d'autres traités et actes historiques font de Compiègne une ville importante !

Ensuite, nous déjeunerons de façon typiquement picarde dans une sympathique auberge dans la forêt domaniale de hêtres, chênes et essences diverses ; avec ses 14 500 hectares, accidentée et pittoresque, elle attire beaucoup les Parisiens.

Le château de Pierrefonds

Le nom de Pierrefonds — Petrae fontes — est dû aux sources minérales (eau froide sulfurée calcique). Les habitants sont appelés les Piétrifontains...

L'imposant château est, dès le XI^e siècle, occupé par les sires de Pierrefonds. Acheté en 1390 par le duc Louis d'Orléans, frère du roi Charles VI, il fut adapté aux nouveaux usages militaires et luxueusement embelli. Occupé sous Henri IV par les Ligueurs, et sous Louis XIII par



des seigneurs révoltés, le château de Pierrefonds fut condamné à la destruction.

Viollet-le-Duc le restaura, ou plutôt le reconstitua à peu près entièrement, pour Napoléon III à partir de 1857. Les pièces décorées selon le goût de l'impératrice Eugénie heurtent un peu notre sens de l'esthétique. L'immense "salle des Preuses", couverte d'un berceau brisé lambrissé, et clôturée par une tribune pour musiciens, est la pièce la plus belle du château, qui laisse une impression d'énormité, tant à l'extérieur qu'à l'intérieur.

Exposition de costumes prestigieux

L'Opéra Garnier, dont la salle de spectacle est fermée au public pour réfection totale, profite de ce temps pour présenter

une exposition grandiose et fabuleuse.

Le grand escalier et tous les balcons intérieurs, les dessous de cet escalier, les départs d'escalier vers les étages, enfin

aucun recoin n'étant oublié, une exposition des plus prestigieuses costumes qui ont été portés sur la scène de l'Opéra par les plus grands acteurs, s'offre à nos yeux éblouis ! Certains sont "déclassés" c'est-à-dire qu'ils n'ont été portés que pour un seul spectacle. Les différentes techniques de fabrication de ces costumes nous sont expliquées par notre guide jeune et combien compétent : Jérémie. Nous profiterons de ces explications pour comprendre tous les détails du foyer, de la rotonde du glacier, rénovée en 1985, et dont la propreté nous permet d'apprécier chaque détail.

On croit connaître l'Opéra, mais nous verrons que bien des secrets nous échappaient !

Femme Avenir Sceaux
Tél. (1) 43 50 06 04

Troupe des 4 chemins

La représentation du spectacle *Le Café de Fassbinder*, initialement prévue le vendredi 9 juin, est annulée. La troupe des Quatre Chemins vous attend donc pour la dernière de cette pièce.

SCEAUX - TROUPE DES 4 CHEMINS - T4C

le samedi 10 juin à 20 h 30, à l'ancienne mairie.

Réservations au

(1) 47 02 70 88
ou au syndicat d'initiative au
(1) 46 61 19 03.

AGT SÉCURITÉ



24, rue Paul Vaillant-Couturier 92140 Clamart
Tél. (1) 46 48 04 00

Que désirez-vous protéger :

- Pavillon
- Appartement
- Commerce

Quel que soit votre problème :

Protection vol, télésurveillance 24 h/24, vidéo surveillance - Contrôle d'accès, porte blindée, interphone - Volets, stores, fenêtres P.V.C.

Consultez-nous, financement particulier sur simple demande, devis gratuits.

AGT SÉCURITÉ

Compagnie d'Arc de Sceaux/Fontenay-aux-Roses

Notre tir traditionnel " l'abat Noiseau ", qui avait lieu le 4 avril sur notre pas de tir, a vu la réussite de notre compagnon André Kress, lui donnant droit au titre de " Roy de la Compagnie ".

Bravo et félicitations à ce nouveau " Roy " !

La nouvelle promotion d'archers a trouvé là une première occasion de tir à 50 m, et s'en est acquittée très honorablement, compte tenu de son récent réglage à cette distance. Maintenant, il reste durant toute la saison d'été de nombreuses

possibilités de concourir chez les compagnies voisines. Les compétitions qu'elles organisent sont ouvertes à tous, et nos jeunes tireurs pourront, s'ils le désirent, y participer aux côtés de leurs aînés.

Pour la fin de la saison, le 25 juin, les archers se réuniront une dernière fois avant les vacances, à l'occasion de la sortie de clôture maintenant habituelle à notre compagnie. Cette année, ce sera une promenade fluviale sur la Seine, entre Triel et Poissy, avec animation musicale.

Enfin, une annonce au sujet de la rentrée prochaine : les 23 et 24 septembre sont prévues deux journées d'initiation et d'inscriptions. Des renseignements complémentaires sur le déroulement de cette action seront donnés ultérieurement.

Alain Gerbaud

Nouveau " Roy de la Compagnie ", André Kress nous montre l'oiseau de bois qu'il a dû atteindre pour obtenir son titre.



Association Sportive Pétanque de Sceaux

Le dimanche 23 avril 1995, se sont déroulés dans le jardin de la Ménagerie, deux concours officiels FFPJP de pétanque, organisés par notre club. Malgré des conditions météorologiques très difficiles, cette journée a connu une pleine réussite, tant par le nombre de participants que par l'organisation. En effet, 162 équipes ont participé au premier concours et 29 équipes au second. Cela démontre l'essor constant que connaît notre sport au niveau national et local.

Je tiens à remercier la municipalité pour l'aide matérielle et logistique qu'elle nous apporte, ainsi que M. Drocourt, maire-

adjoint qui a honoré de sa présence notre manifestation. Je remercie également les commerçants locaux et nos différents partenaires sans qui l'organisation de tels concours serait très difficile.

Les prochains concours officiels (doublettes toutes catégories) mettent en jeu la coupe de la ville de Sceaux et la coupe fromagerie Chartier. Ils se dérouleront le dimanche 18 juin, dans le jardin de la Ménagerie.

**Le Président
Christian Le Quilleuc**

Palmarès

**1^{er} concours :
coupe boucherie Rajaud**

- Champions :
MM. Pelman et Cisca (Club U.P. 15 Commerce),
- S/Champions :
MM. Roy et Bourdon (Club U.P. 15 Commerce).

**2^e concours :
coupe boulangerie J. Bon**

- Champions :
MM. Da Costa et Briet (Club A.S.P. Sceaux),
- S/Champions :
MM. Melian et Kodabucas (Club A.S. Bourg-la-Reine).



Bourgeois, le bipède d'autrefois, pour se défendre, possédait une canne. À l'aide de quelques techniques, l'élan du malfrat était vite brisé. L'entraînement dispensé dans les salles d'armes, au service militaire, dans les cercles de la police, avait pour but " d'étendre " son adversaire.

Aujourd'hui plus question de fracasser un crâne, un genou ou une paire de côtes. Bien au contraire, si votre adversaire sort de la salle d'entraînement les pieds devant, vous avez perdu ! Demain vous pourrez " tenir " trois fois deux minutes sous une combinaison protectrice, maîtriser les techniques, votre souffle, ne plus frapper comme une " mule " mais " toucher ", " toucher " le plus possible, dans les règles de l'art et du respect de votre partenaire.

Pour vous permettre d'y goûter pour l'année prochaine, ou pour vous y essayer, venez nous rejoindre en juin (tarif spécial pour le mois : 100 F).

Les entraînements se déroulent :

- Salle des Imbergères, rue des Imbergères :
- mardi de 20 h à 21 h 30,
- samedi de 13 h 30 à 15 h.
- Salle du Petit-Chambord, allée de Trévisse :
- jeudi de 20 h à 21 h 30,
- dimanche de 10 h à 11 h 30.

Résultats sportifs :

- Jean-Luc Haouzi (senior) est champion Ile-de-France 1995,
- Anne-lise Allix-Conte (senior) est championne Ile-de-France 1995,
- Thomas Pitschon (junior) est 3^e du championnat Ile-de-France 1995,
- l'ensemble des participants aux compétitions du " challenge du nombre " (1993/94/95) ont remporté, de manière définitive, la coupe du même nom.

Bruno Pitschon

Sceaux-AVF-Accueil



Escapade en pays de Bray

Si vous posiez la question autour de vous pour savoir où se situe exactement le pays de Bray, combien de personnes seraient capables de vous répondre qu'il est situé en Haute-Normandie, dans la Seine-Maritime, compris entre la Picardie au nord, le pays de Thelle à l'est, le Vexin français et normand au sud et le pays de Caux à l'ouest ? C'est une dépression argileuse allongée, orientée du nord-ouest au sud-est, véritable boutonnière verdoyante bordée de falaises de craie, dont les habitants s'appellent les Brayants, Brayons ou bien Braytois.

Quant à l'escapade, c'est littéralement l'action de se soustraire, d'échapper momentanément aux obligations, aux habitudes et à la routine de la vie quotidienne et c'est bien ce que vous propose Sceaux-Accueil avec sa "grande sortie" annuelle.

Ce 8 juin, nous commencerons par visiter Gisors, située sur l'Epte, avec ses églises Saint-Gervais et Saint-Prottais, époque Renaissance, et les ruines d'un château du XI^e siècle. Puis nous pourrions admirer l'église abbatiale et la Sainte Chapelle de Saint-Germer-de-Fly, avant de poursuivre notre voyage en rejoignant l'un des plus beaux villages de France, Gerberoy, au moment de sa fête des roses.

Sur le chemin du retour, nous traverserons la forêt domaniale de Lyons-la-Forêt, qui est sans doute la plus grande hêtraie Europe, avant d'avoir un dernier regard sur les Andelys et les ruines du Château-Gaillard construit au XII^e siècle

par Richard Cœur de Lion.

Une conférencière des Monuments Historiques nous accompagnera pendant tout le voyage :

Et avec Anne-Cécile

Il n'y a pas question

Même aux plus difficiles

Madame Véron répond !

Un plaisir royal

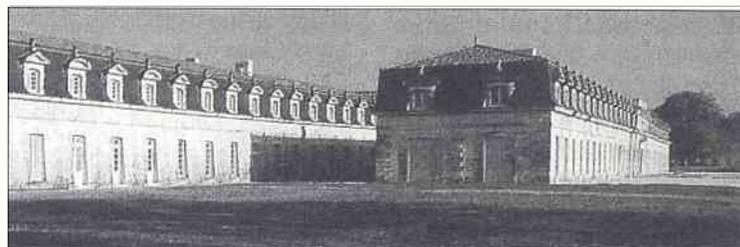
Pour terminer en beauté la série des "moments inattendus" que nous vous avons proposés au cours de cette année, ne manquez pas le dernier qui vous conduira, du 23 au 25 juin, au cœur de la Charente-Maritime, dans le pays rochefortais où, sous la conduite de son maire, vous pourrez admirer la "ville nouvelle du XVII^e siècle", Rochefort.

Ville marine

Rochefort doit son origine au château-fort construit sur les rives de la Charente, à quelques lieues de la mer, pour en interdire l'accès aux incursions normandes. En 1666, Colbert, à la demande de Louis XIV, entreprit de créer à cet emplacement un port de guerre dont il confia les fortifications à Vauban. Son arsenal fut alors l'un des plus importants de France et connut un essor considérable jusqu'aux premières décennies du XIX^e siècle ; l'augmentation du tonnage des navires liée à l'apparition de la vapeur amorça son déclin, mais le patrimoine bâti de cet arsenal existe encore aujourd'hui.

Ville royale

Créée pour les besoins de l'arsenal maritime de Colbert, elle est encore aujourd'hui un témoignage de



La Corderie royale

l'urbanisme et de l'architecture du grand siècle. L'admirable quadrillage de ses rues et la présence d'hôtels particuliers construits pour les amiraux et les officiers de la Marine royale, en perpétuent le souvenir.

Ville nature

Il faut se rendre sur place pour apprécier l'incomparable qualité de son environnement. On peut citer, pour mémoire, le jardin des Retours, retenu par l'État comme opération d'envergure nationale, qui évoque autour de la Corderie royale et des bâtiments de l'arsenal, les grandes expéditions maritimes parties de Rochefort. Également la plus importante collection de bégonias en Europe intimement liée à l'histoire de la Ville, puisque leur nom vient de celui d'un grand intendant de celle-ci, Michel Begon.

Enfin, on ne peut parler de Rochefort sans évoquer Pierre Loti, né dans cette ville en 1850, officier de marine, académicien et écrivain célèbre, dont la

maison unique et féérique est, avec ses décors exotiques, la plus dépayssante et originale des demeures rochefortaises de la fin du XIX^e siècle.

Le voyage se terminera, en passant par le "télégénique" Fort-Boyard, par une croisière vers l'Île d'Aix, dont les "quatre nuits de l'Empereur" ont laissé dans les mémoires locales et fidèles un souvenir amer.

Pour vous renseigner ou vous inscrire, appeler Annie Eller au (1) 46 60 55 27.

Jean Duquesnoy

Mamans-accueil

Rendez-vous pour le pique-nique annuel dans le parc de Sceaux, prévu le mercredi 14 juin. Contactez-nous pour connaître les lieux et heures précis.

- Christine Cossé : (1) 40 91 91 09,
- Christine Bruand : (1) 46 61 46 13.

Les cyclos du C T V S

Depuis le début de cette année, les couleurs du Cyclo-Tourisme de la Ville de Sceaux (C T V S) sont représentées sur de nombreuses épreuves. Pour certains, ce sont les qualifications pour Paris - Brest - Paris, qui aura lieu au mois d'août. Ils faut qu'ils aient effectué les brevets de 200, 300 et 600 km avant fin juin.

Notre club est en progression de plus de 20 % sur le nombre d'adhérents, y

compris une équipe de jeunes qui peut présager de la relève du C T V S. Bientôt l'été, venez nous rejoindre. Le club est ouvert à tous ceux qui désirent pratiquer le cyclotourisme sous toutes ses formes.

Renseignements :

- René Bonnemaïson : (1) 46 61 02 95,
- Jacques Serron : (1) 69 30 14 97,
- Jacques Marie : (1) 45 37 10 58.

Chêneaux-Sablons

L'association des Chêneaux-Sablons est une association de quartier de Sceaux, régie par la loi de juillet 1901. Comme son nom l'indique, cette association regroupe les familles et personnes isolées qui jouxtent la rue des Chêneaux et la Coulée Verte au sud de la rue Houdan. Son but est l'amélioration de la qualité de la vie, et de la communication entre tous ses habitants.

Le quartier des Chêneaux-Sablons est constitué de pavillons ou de petits immeubles de faible hauteur. L'association défend ce modèle d'urbanisme, car elle considère qu'il est propice à l'établissement d'un cadre de vie équilibré où les fléaux sociaux actuels tels que la toxicomanie, la délinquance juvé-

nile, la violence y sont d'une incidence mineure.

Comme chaque année, l'association des Chêneaux-Sablons tiendra son assemblée générale annuelle, **le mercredi 14 juin 1995** au lieu-dit "les baraquements", 95 rue Houdan, au cours de laquelle les associés seront appelés à identifier le conseil d'administration, à confirmer le choix du nouveau président, et à entériner l'activité associative de l'année 1994. Tous les habitants concernés par l'ordre du jour de cette réunion sont invités à y participer. Si vous ne le pouvez pas, faites vous représenter par un voisin détenant votre procuration.

À bientôt.

Le Président

Tél. 47 02 19 21

Scouts de France à Sceaux : les Pionniers ont la pêche !

Le poste Pionniers des scouts de France de Sceaux, ce sont quinze garçons de 14 à 18 ans, encadrés par quatre adultes. Pour eux, cette année, un maître-mot : " le Service ".

Un grand projet pour leur camp d'été : partir du nord de l'État de New-York en " mission de solidarité " auprès d'une communauté qui réinsère des handicapés mentaux dans la vie active (le village compte 220 habitants dont la moitié de

la population d'adultes sont des handicapés).

Leur travail : aménager un étang pour que ces handicapés puissent y pratiquer des activités sportives et de détente. Leur motivation : des efforts pour bâtir ensemble quelque chose, la rencontre avec la différence, pour mieux la comprendre et la vivre. Tels sont les objectifs du camp : donner, se donner, sans attendre autre chose que la satisfaction d'avoir agi ensemble pour l'Autre.

La préparation : un an de travail, du temps et de l'argent. Ils n'ont pas encore réuni tout l'argent nécessaire.

Mais ils ont aussi poursuivi d'autres activités : colis pour le Rwanda, préparation en mai des manifestations sportives annuelles pour handicapés de la FAVA (les " Jeux Olympiques pour handicapés ") ou encore du FRAT (la grande rencontre des aumôneries d'Ile-de-France à l'Ascension)...

Les Pionniers ont la pêche, ils

ont la volonté d'entreprendre pour devenir des artisans de développement au service de tous !

Pour des petits travaux ou du baby-sitting, contacter Jean-Eudes au (1) 47 02 21 64 ou Pierre au (1) 43 50 98 42.

Responsables des Scouts de France de Sceaux : Michel Drubay, (1) 46 83 05 78 et Daniel Tasset (1) 40 91 07 54.

Amnesty International

Vendredi 9 juin
à 20 h 45

Un concert est organisé au profit de Amnesty International, avec la participation bénévole de l'Orchestre de Jeunes Alfred Loewenguth, sous la direction de Bruno Dottin.

Au programme : Beethoven, Gounod, Grieg, Moussorgski, Rossini.

Ce concert se déroulera au

théâtre " Les Gémeaux ", 49 avenue Georges-Clemenceau.

Prix des places : 90 F. Étudiants : 60 F.

Renseignements, réservation :

Amnesty International groupe 84

Tél. (1) 43 50 17 54 ou (1) 46 60 37 78

ou vente des billets sur place le jour même.

Hommage aux martyrs du Mont-Valérien

Le samedi 17 juin 1995 à 15 h se déroule au Mont-Valérien, la cérémonie organisée chaque année à l'initiative du Comité national du Souvenir des fusillés du Mont-Valérien, pour rendre hommage aux 4 500 martyrs qui y ont été exé-

cutés par l'occupant nazi, de 1940 à 1944. Cette cérémonie est placée sous le haut patronage de M. le ministre des Anciens Combattants et Victimes de Guerre.

Tél. (1) 46 78 47 00.

Association Valentin Haüy



Depuis 100 ans au service des aveugles, l'association Valentin Haüy pour le bien des aveugles a besoin de vous :

Offrez un peu de votre temps pour la journée nationale des aveugles.

Cette journée se déroulera les 14 et 15 octobre prochains. Cette date peut paraître éloignée, cependant le temps

imparti est limité, compte tenu de la neutralisation des mois de vacances.

Merci par conséquent de nous contacter très, très vite :

**Association Valentin Haüy
Mademoiselle Noulin
5 rue Duroc, 75007 Paris
Tél. (1) 44 49 27 27
poste 25 - 02**

Enfance et Partage

L'association " Enfance et Partage " a pour but la défense et la protection des enfants victimes de maltraitements, de négligences et/ou de sévices sexuels.

Un comité départemental dans les Hauts-de-Seine vient d'être créé, afin d'intensifier l'action

de cette association pour les enfants de ce département.

Enfance et Partage
Maison des associations
4 rue Le-Bouvier
92340 Bourg-la-Reine
Tél. (1) 46 64 47 46
Fax (1) 46 60 28 88.

Robert Goualin Automobiles

Spécialiste de la belle occasion
Carrosserie - Mécanique - Entretien

GOULAIN

10, av. R. Poincaré 92330 Sceaux
Tél. (1) 43 50 14 01 - Fax : 46 83 12 45

Edouard DESJONQUERES

Paysagiste - Pépiniériste

Depuis 1963

Création et entretien des parcs et jardins

15, rue du Colonel Fabien 92160 Antony
☎ 46 66 87 86



Élections municipales des 11 et 18 juin 1995

Les électeurs voteront dans le même bureau de vote que lors de l'élection présidentielle, munis de la même carte d'électeur ou à défaut d'une pièce d'identité (à condition d'être inscrits à Sceaux). Les bureaux de vote seront ouverts de 8 h à 20 h sans interruption.

Pour voter par procuration

Les seules autorités compétentes pour dresser une procuration sont :

- le tribunal d'instance d'Antony,
- le commissariat de police,
- la gendarmerie.

Le vote par procuration permet à un électeur (mandant) de se faire représenter au bureau de vote le jour du scrutin par un électeur de son choix (mandataire).

Le mandant et le mandataire doivent voter dans la même commune (peu importe le bureau) et ce dernier ne peut prendre en charge plus de deux procurations à la fois dont une seule établie en France.

Trois catégories d'électeurs peuvent exercer leur vote par procuration :

1 - Les électeurs qui établissent que des obligations dûment constatées les placent dans l'impossibilité d'être présents dans leur commune d'inscription le jour du scrutin.

Le recours au vote par procuration est justifié par l'éloignement de la commune d'inscription pour une

cause impérative et indépendante de la volonté de l'électeur.

Ce n'est notamment pas le cas de l'électeur qui se borne à faire valoir qu'il est inscrit dans une commune autre que celle de sa résidence habituelle.

L'électeur doit fournir à l'appui de sa demande, une attestation établie sur un imprimé conforme au modèle visé par l'article R 73 du code électoral ou toutes pièces justificatives de nature à emporter la conviction de l'autorité habilitée à établir la procuration, notamment lorsqu'il invoque des raisons d'ordre professionnel ou familial (exemples : mariage, décès, déplacement professionnel...).

Une attestation sur l'honneur n'est pas recevable à cet effet.

2 - Les électeurs visés à l'article L 71-II, qu'ils soient ou non dans leur commune d'inscription le jour du scrutin.

Dans cette liste, figurent notamment les personnes invalides, les personnes âgées bénéficiant d'une tierce personne, les malades, les femmes en couche qui sont dans l'incapacité de se déplacer le jour du scrutin.

Pour les personnes qui doivent justifier que leur état de santé ne leur permet pas de se déplacer, le certificat médical doit être établi par un médecin exerçant dans le département où réside le malade.

3 - Les électeurs qui ont quitté leur résidence habituelle pour prendre des vacances.

Cette disposition est désormais applicable à toutes les personnes, qu'elles soient actives ou non, qui se trouvent dans cette situation.

Il reste que le recours au vote par procuration est subordonné à une donnée objective : une absence de l'électeur de sa résidence habituelle. Cette donnée objective doit pouvoir être contrôlée par l'autorité habilitée au vu des justificatifs produits (par exemple, billet de congés payés, contrat de location, réservation hôtelière, facture d'achat d'un voyage auprès d'une agence de voyages, formulaire de réexpédition du courrier à sa résidence secondaire...). La liste n'est pas limitative et dans chaque cas, l'autorité habilitée déterminera les justificatifs qui sont nécessaires à emporter sa

conviction. Une attestation sur l'honneur n'est pas recevable à cet effet.

En outre, la notion de vacances implique une absence prolongée, un séjour loin de son domicile (justifié, par exemple, par une attestation de vacances accordée par l'employeur).

Ce n'est pas le cas d'une absence momentanée, par exemple à l'occasion du repos de fin de semaine ou d'un séjour dans une commune proche de sa résidence.

Pour tous renseignements complémentaires, vous pouvez vous adresser :

- au service élections de la mairie, 120 rue Houdan : (1) 41 13 33 50,
- au tribunal d'instance d'Antony (voir encadré).

Pour faire établir une procuration le mandant doit se rendre directement au tribunal d'instance, au commissariat de police, ou à la gendarmerie, muni :

- d'un justificatif de l'absence,
- d'une pièce d'identité et d'un justificatif de domicile,
- de la carte d'électeur du mandant et de celle du mandataire.

• Tribunal d'instance :
place Auguste-Mounier à Antony. Tél. (1) 46 66 93 52.
Ouvert du lundi au vendredi de 9 h à 11 h 45 et de 13 h à 16 h.

• Commissariat de police :
122 rue Houdan.
Tél. (1) 43 50 27 02.
Ouvert du lundi au vendredi de 9 h à 11 h 30 et de 14 h à 18 h 30.

• Gendarmerie :
4 rue du Maréchal-Joffre.
Tél. (1) 46 61 26 15.
Ouvert du lundi au vendredi de 9 h à 11 h 30 et de 14 h à 18 h 30.

laboratoires
COSCAS

AUDITION
CONSEIL

Mieux entendre à Sceaux.

Mieux entendre à Sceaux
9, rue des écoles - Tél. 41 13 96 96
(fermé le lundi)

- Essai gratuit de l'appareillage préconisé sur prescription médicale
- Atelier de réparations (toutes marques)
- Obturateurs (étanches à l'eau)
- Casques sans fil pour la TV, et accessoires tél. ...

Autres adresses
Paris : 194, av. du Maine 75014 - Tél. 45 39 33 64
Le Raincy : 82 bis, av. de la résistance - Tél 43 02 83 38

COMMENT RENCONTRER LES ÉLUS

(informations valables jusqu'au 18 juin 1995)

PERMANENCES

Conciliateur

Pour régler les litiges entre professionnels et consommateurs, le conciliateur pour les cantons de Sceaux et d'Antony reçoit, les premier et troisième mercredi de chaque mois, de 14 h à 17 h à la mairie de Châtenay-Malabry.

Contrôleur des impôts

Le premier samedi de chaque mois, de 14 h à 16 h, aux baraquements.

Développement social du quartier des Blagis (DSQ)

Les permanences sur le contrat du quartier des Blagis se tiendront les mercredis 7 et 21 juin 1995 au CSCB, 2 rue du Docteur-Roux de 17 h à 18 h 30.

Orientation judiciaire

Le jeudi de 15 h à 16 h, dans la petite salle des baraquements (sauf en juillet - août).

Services proposés par le :



Centre Social et Culturel des Blagis

Permanences au Centre Culturel et Social des Blagis (C S C B), 2 rue du Docteur-Roux. Tél. (1) 46 60 51 18 :

- Avocat : le jeudi de 18 h à 20 h (pas de permanence du 6 juillet au 5 octobre).
- Ecrivain public : le lundi de 10 h à 12 h (sauf en juillet - août).
- Infos-consommateurs : le 2^e mercredi du mois de 14 h 30 à 16 h 30, ou sur rendez-vous en appelant l'UFCS au (1) 46 60 36 73, ou le CSCB (sauf en juillet - août).

■ MAIRE

Pierre Ringenbach, maire de Sceaux, reçoit sur rendez-vous le mardi de 18 h 30 à 20 h (téléphoner au (1) 41 13 33 00).

■ MUNICIPALITÉ

André Herzog, conseiller municipal délégué au Logement, reçoit sur rendez-vous le mercredi 7 juin et les mardis 13 et 20 juin de 16 h 30 à 18 h 45 (téléphoner au (1) 41 13 33 00).

Sabine Vasseur, conseiller municipal, assure la permanence sociale et du logement, le mercredi 6 juin, sur rendez-vous. Téléphoner au (1) 41 13 33 00.

Les autres membres de la municipalité reçoivent sur rendez-vous :

Jean-Louis Oheix, premier maire adjoint, délégué aux Relations publiques et à la Communication ;

Philippe Laurent, maire adjoint délégué à la Gestion financière et à la Culture ;

Claude Collet, maire adjoint délégué à l'Aménagement urbain ;

Bruno Philippe, maire adjoint délégué à l'Action sociale ;

Monique Saunois, maire adjoint délégué à l'Environnement ;

Jacques Drocourt, maire adjoint délégué à l'Action sportive ;

Pascal Abraham, maire adjoint délégué à la Jeunesse et aux actions de prévention en faveur des jeunes ;

Françoise Hennequin, maire adjoint délégué à la Vie scolaire ;

Michel Amyot, conseiller municipal délégué à la Vie économique et à l'Emploi (reçoit principalement le jeudi après-midi) ;

Germaine Pélegrin, conseiller municipal délégué au Plan de développement social du quartier des Blagis ;

Jacques Steverlynck, conseiller municipal délégué aux Affaires générales, aux Jumelages, aux Transports.

■ OPPOSITION

Liste "Sceaux l'unité"

(rassemblement des forces de gauche).

Les conseillers municipaux de l'opposition de gauche reçoivent sur rendez-vous (Tél. 41 13 33 00) le samedi matin à l'annexe de la mairie, 120 rue Houdan.

DÉPUTÉ

Patrick Devedjian, député des Hauts-de-Seine, reçoit le lundi 26 juin 1995 sans rendez-vous à la mairie de Sceaux de 17 h à 18 h 30.

ANTENNE DE JUSTICE

L'antenne de justice intercommunale des Blagis (7 rue du Dr Schweitzer à Bagneux) est ouverte du lundi au vendredi de 9 h 15 à 12 h et de 14 h à 18 h 30, et reste ouverte en juillet - août.

Agent de probation

Le 2^e et 4^e mardi de chaque mois de 15 h à 18 h.

Association d'aide aux victimes d'infractions pénales (ADAVIP)

Le mercredi de 14 h 30 à 17 h 30.

Avocats

Le mardi de 15 h 30 à 17 h 30.

Conciliateur

Le mercredi de 9 h 15 à 12 h.

Éducateur de la protection judiciaire de la jeunesse

Le mardi de 10 h à 12 h.

Juge des enfants

Le premier et le 3^e mardi, le 2^e et 4^e vendredi de chaque mois de 10 h à 12 h et de 14 h à 18 h.

Magistrats

Le mardi de 9 h 15 à 12 h et de 14 h à 18 h 30.

Médiateur RATP

Le premier jeudi de chaque mois de 14 h 30 à 17 h 30.

Médiateur SNCF

Le premier jeudi de chaque mois de 14 h 30 à 17 h 30.

Violences conjugales

Le jeudi de 10 h à 12 h.

Pour tout renseignement, appeler l'antenne de justice au (1) 46 64 14 14.

Initiation à la création d'entreprise

Attentive au développement harmonieux du tissu commercial des communes des Hauts-de-Seine, et soucieuse d'offrir une formation efficace aux créateurs de jeunes entreprises de commerce, la Chambre de Commerce et d'Industrie de Paris-Hauts-de-Seine organise un stage d'initiation à la création d'entreprise. Il se déroule du 3 au 12 juillet 95 à Boulogne-Billancourt.

Au programme : l'emplacement, les options juridiques, sociales et fiscales, le calcul des prix et des marges, le bilan et le compte de résultats, le seuil de rentabilité, le financement du projet...

Renseignements et inscriptions : CCIP-Hauts-de-Seine

39/41 rue de la Saussière
92100 Boulogne-Billancourt
Tél. (1) 46 04 66 44.

Défense des usagers du câble

L'A D E T E L est une association qui regroupe, depuis 1984, plus de 20 villes câblées ainsi que le Conseil général des Hauts-de-Seine. Elle défend leurs intérêts dans les négociations avec France Télécom et les opérateurs du câble.

Son rôle est également d'intervenir en faveur des usagers, dans les difficultés qu'ils ren-

contrent en matière de câble. Ainsi, n'hésitez pas, chaque fois que vous le jugez utile, à solliciter le concours de cette association, qui est gratuit.

Vous pouvez vous adresser à la mairie de Sceaux, ou contacter directement le siège de l'A D E T E L :

Mairie de Garches
2 avenue du Maréchal-Leclerc
92380 Garches.

Logement étudiant

Offres

Le service social des étudiants recherche pour les étudiants et futurs étudiants de l'I U T de Sceaux, de la Faculté Jean Monnet..., des logements pour la prochaine rentrée universitaire 1995/1996.

Les offres sont à adresser :

- par courrier :
Service social des étudiants
I U T de Sceaux
8 avenue Cauchy
92330 Sceaux

- par téléphone :
Au (1) 40 91 04 84, le mercredi et le jeudi de 9 h 30 à 12 h et de 14 h à 16 h.

Sur le plan fiscal, il est important de noter que dans le cadre de la location de chambres ou de studios à des étudiants, des exonérations fiscales sont possibles selon certaines conditions. Vous pouvez vous renseigner :

- auprès du Centre d'Information et de Renseignement Administratif (CIRA) pour la région parisienne, par téléphone uniquement au (1) 40 01 11 70,
- auprès de l'Hôtel des Finances de Sceaux :
- sur place au 130 rue Houdan, les mardi et vendredi de 9 h à 12 h,
- par téléphone, au :
(1) 46 60 37 37 poste 297 ou 298, du lundi au vendredi de 9 h à 12 h et de 14 h à 17 h 30.

Demandes

Les étudiants inscrits dans l'un des établissements de l'enseignement supérieur implantés à Sceaux : I U T, Faculté Jean Monnet, classes préparatoires des lycées Marie Curie et Lakanal... qui recherchent une solution de logement, peuvent contacter le service social de l'I U T (voir ci-contre).

Fiche d'information

Une fiche " hébergement des étudiants de l'enseignement supérieur à Sceaux " est à leur disposition à la mairie (service Communication/Relations publiques).

Résidence étudiant

Il leur est aussi signalé l'ouverture prochaine (courant octobre 1995) d'une résidence pour étudiants située à Sceaux, sentier de Fontenay. Pour toute demande de location de studio ou 2 pièces dans cette résidence, contacter :

Monsieur Danino
Société COMADIM
235 avenue le-jour-se-lève
92651 Boulogne-Billancourt
Cedex
Tél. (1) 49 10 24 59.

FENÊTRE SUR...

ANTONY

Jeudi 22 juin à 20 h 30
" Gâteau de singe "
Concert des élèves de l'école
Dunoyer de Ségonzac organisé
par l'ADIAM 92
À l'auditorium Sainte Marie
Renseignements : (1) 40 96 72 82

FONTENAY-AUX-ROSES

Mercredi 21 juin
Fête de la musique
Animations musicales dans
les cafés-restaurants de la ville
Renseignements : (1) 41 13 20 90

BOURG-LA-REINE

Conférences de Bourg-la-Reine
Regards sur l'industrie automobile
par M. Blondeau, directeur général de PSA
Mardi 13 juin à 20 h 30
Auditorium du Conservatoire,
11 bd Carnot
Renseignements : (1) 46 61 80 01

LE PLESSIS-ROBINSON

Samedi 24 juin à 21 h
Concert gratuit
de Serge Lama
Dimanche 25 juin de 12 h à 18 h
Fête des guinguettes
Parc Henri-Sellier
Renseignements : (1) 46 01 4.3.2.1

CHÂTENAY-MALABRY

La fête de la musique
• le 16 juin : concert de rock-
rap au théâtre "la Piscine"
• le 21 juin : concerts de
musiques de films au C R E P S
Renseignements : (1) 46 83 45 89

SCEAUX

Fête de la musique
du 15 au 25 juin
Podium rock
samedi 24 juin à partir de 18 h
dans le jardin de la Ménagerie
Renseignements : (1) 41 13 33 00

CINÉMAS

ANTONY : Le Select
Tél. (1) 42 37 59 45

BOURG-LA-REINE :
Auditorium du Conservatoire
Tél. (1) 49 08 93 13

CHÂTENAY-MALABRY :
Le Rex
Tél. (1) 46 30 58 05

FONTENAY-AUX-ROSES :
Le Scarron
Tél. (1) 46 61 13 03

LE PLESSIS-ROBINSON :
Cinéma Gérard Philippe
Tél. (1) 46 01 44 74

SCEAUX :
Le Trianon
Tél. (1) 46 61 20 52

THÉÂTRES

ANTONY :
Théâtre Firmin Gémier
Tél. (1) 46 66 02 74

BOURG-LA-REINE :
Salle municipale
Tél. (1) 46 61 80 01

CHÂTENAY-MALABRY :
Théâtre "La Piscine"
Tél. (1) 46 83 83 87

FONTENAY-AUX-ROSES :
Théâtre des Sources
Tél. (1) 46 61 30 03

LE PLESSIS-ROBINSON :
Centre Culturel du Pierrier
Tél. (1) 46 30 45 29

SCEAUX : Les Gémeaux
Tél. (1) 46 60 05 64

Maitres Pépiniéristes depuis 1680

CROUX

Les arbres et les fleurs pour votre jardin

Jardins - exposition - vente

72 avenue Roger-Salengro
92290 Châtenay-Malabry
Tél. (1) 46 61 04 06

Ferme de Genouilly

(sur RN 36 entre Melun et Guignes)
77390 Crisenoy
Tél. (1) 64 38 87 60

Offres d'emploi

Cherche conseiller assurance vie, épargne retraite, expé. souhaitable, exc. présentation, sens du contact et du marketing tél. Âge indifférent. La connaissance du produit AFER est un plus. Envoyer CV + photo à Mme S. Lacarelle, 19 rue Paul-Couderc, 92330 Sceaux. Tél. (1) 46 83 10 52.

Urgent, cherche employée de maison déclarée, pour ménage et repassage, 2 matinées/semaine. Tél. (1) 41 13 84 95.

Cherche personne pour garder trois enfants et tenir la maison. Emploi à plein temps, rémunération 6 000 F/mois. Tél. (1) 46 83 03 85.

Recherche dame sérieuse pour garder bébé à mon domicile 4 jours/semaine à partir de septembre. Références exigées. Tél. (1) 43 50 64 64 (heures bureau).

Demandes d'emploi

Dame ayant très grande expé. des enfants, cherche à s'occuper d'enfants + entretien maison ou appart. à temps complet à partir de sept. Très bonnes réf. vérifiables. Tél. (1) 46 65 29 39 après 20 h.

Homme travaillant chez haut-fonctionnaire, cherche place employé de maison (ménage, repassage, etc.). Bon bricoleur. Très bonnes réf. CV. Temps partiel ou complet. Tél. (1) 46 83 04 43.

Jeune homme 25 ans, cherche à entretenir pelouses chez particuliers, bonnes références. Tél. (1) 46 61 90 88.

Maman expérimentée garde enfants. Étudie toutes propositions. Tél. (1) 49 73 29 51.

Cherche garde d'enfants, temps complet ou partiel. Tél. (1) 43 56 74 61 (semaine) ou 64 96 78 99 (week-end).

Jeune femme cherche à garder enfants journée ou soirée pendant les mois de juillet et août. Tél. (1) 47 02 82 85 (Diane).

Femme expérimentée recherche heures de ménage, repassage et/ou garde d'enfants. Tél. (1) 45 47 07 57 (le matin).

Cours particuliers

Cours collectifs (5 à 8 élèves par niveau) jusqu'à la 3^e, par dame méthodique et patiente. Toutes matières : programme + révisions. Méthodes d'apprentissage et de réflexion. 55 F/h. Tél. (1) 46 65 63 84 (répondeur).

Elève ingénieur à l'école Centrale, donne cours de maths-physique tous niveaux. Se déplace. Tél. (1) 46 83 70 15 (répondeur).

Institutrice donne cours tous niveaux scolaires pendant le mois de juillet. Tél. (1) 40 91 02 24.

Ventes

Vends vélo cyclotourisme "Polaert", état neuf, cadre Reynold 7/10, haut. 59 cm, dynamo "Sanyo", porte-bagages av. et ar. fait mains chromés. Feu avant : halogène fixe. 11 000 F. Tél. (1) 46 31 11 64 (répondeur).

Vends vélos enfants, adolescents. Bon état. Tél. (1) 49 73 29 51.

Vends : récepteur Sony FM/GO/PO/OC de synthétiseur PLL, état neuf : 700 F, téléphone électronique sans fil "Aria" blanc, France Télécom, 10 mémoires, état neuf : 700 F. Tél. (1) 43 50 13 44.

Vends Mégadrive + 8 jeux (Sonic 1 & 2, Soleil...) + 2 manettes : 1 200 F, ou séparément : jeux de 50 à 250 F. Mégadrive : 450 F. Tél. (1) 47 02 97 29 (Michel).

Vends table acajou Louis XVI, diam. 1 m, 2 rall. 50 cm, 4 chaises + buffet merisier 2 portes Directoire, état neuf : 38 000 F à débattre. Tél. (1) 45 36 97 20 (répondeur).

Vends canapé-lit 2 places rayures transat vert d'eau et ivoire (coussins déhoussables), matelas mousse. Très bon état. Prix : 1 000 F. Tél. (1) 41 13 78 36 (après 20 h).

Vends mobylette Piaggio 1^{re} main, bon état, facture d'achat. Prix : 1 000 F. Ordinateur + imprimante Amstrad type 8086, nbreux jeux : 800 F. Excellent état. Tél. (1) 47 02 86 07 (à partir de 18 h).

Immobilier

À louer chambre, studio, 2 pièces, tout confort, proximité Lakanal, EPF, facs, à Sceaux, Châtenay, Bourg-la-Reine. Tél. (1) 46 61 13 00.

À louer beau studio 28 m², 2^e étage, terrasse, cave, parking sous-sol, 5 mn RER Sceaux, commerces à proximité, libre d'ici 1 à 2 mois : 3 900 F, charges, chauffage et eau chaude compris. Tél. (1) 46 83 81 58.

À louer Sceaux Lakanal 2 pièces 50 m² sur jardin, résidence grand standing. Loyer : 4 400 F + charges. Tél. (1) 46 24 00 22.

Châtenay-Malabry, 20 m de la faculté de Pharmacie, studio 30 m² indép. dans pavillon. Meublé, équipé, neuf pour 1 personne : 2 800 F + EDF/ch. : 500 F, à partir de juillet. Tél. (1) 46 61 22 06 (le soir).

À louer studio à Bourg-la-Reine, 7 mn RER, résidence standing, calme, verdure : entrée, 3 placards, séjour, sdb, W.C., cuis., parking, balcon : 3 300 F + ch. Tél. (1) 47 02 57 21 (après 20 h).

À louer parking plein air près gare Robinson, cour tranquille, accès facile. Prix modéré. Tél. (1) 46 83 19 31.

Loue Châtenay proche RER Robinson 3 pièces 84 m² + balcons, 4^e étage : entrée, séjour 21 m², cuis., cellier, 2 ch., chauff. ind., parking sous-sol : 6 200 F + 560 F charges. Tél. (1) 47 02 87 93 (heures de repas).

Quartier latin, proche RER Luxembourg, à louer petit studio 4^e étage, ascenseur, libre 1^{er} octobre. Tél. (1) 46 60 55 27 (le soir).

Enseignante à Fontenay/Sceaux recherche (urgent) à louer 2 pièces 45 m² dans bon environnement et quartier calme. Tél. (1) 49 78 03 37 (répondeur).

Urgent cherche appart. standing 5/6 pièces à louer, 150 m², Sceaux proche lycées. Tél. 16-61 54 37 19.

Vends 2 p. 30 m² tout confort, cuis. et sdb neufs, 1^{er} étage, cave, expo. sud/ouest, rue et cour Paris 14^e. 600 000 F. Tél. (1) 46 54 08 02 (dom.) et 43 21 39 81 (bur.).

Artiste (travail calme) cherche à louer local clair dans pavillon ou isolé. Tél. (1) 46 33 84 70.

Vends Châtenay-Malabry limite Sceaux, proche lycée Marie Curie appart. 105 m², séjour, 4 chambres, cuis. et sdb équipées + 2 salles d'eau. Tél. (1) 46 60 61 40 (agence s'abstenir).

Vends 1 h de Sceaux, pavillon 100 m² sur 2 700 m² terrain arboré. Sous-sol complet. RdC : cuisine, entrée, séjour 28 m², 2 ch., W.C., sdb. Étage : ch + combles aménageables. Chauff. cent. 950 000 F. Tél. (1) 43 50 93 22 (après 19 h).

Vends Cannes/Le Cannet, rés. stand. studio 30 m², calme, verdure, 1^{er} ét., entrée, placards, cuis. américaine, sdb, W.C., cave. Prix : 265 000 F. Faibles charges, libre de suite. Tél. (1) 46 54 82 87 (heures de bureau).

A vendre Bourg-la-Reine maison claire et calme deux niv., 1 terrasse sur jardin + 1 terrasse 2^e étage, sur terrain arboré 350 m². 6 pièces, grande cuis. aménagée, sdb, salle d'eau, garage 2 voitures. 2 600 000 F. Tél. (1) 48 87 92 12 (bur.) ou 45 47 47 40, 47 02 45 94 (dom.).

Vends Sceaux dans rés. arborée, centre ville, appart. 82 m², séjour double, 2 chambres, cuis., sdb, cave, parking. Tél. (1) 43 50 49 72 (agence s'abstenir).

Vends Sceaux centre, 3^e étage, imm. standing, asc., interphone : 2 p. 52 m² + balcon terrasse, E/O, entrée, séjour, cuis., chambre, cave, parking sous-sol : 1 080 000 F. Tél. (1) 47 02 87 93 (heures de repas).

Port Leucate loue toutes saisons, maison neuve 6 pers. Avril-mai : 1 200 F/semaine, juin-sept. : 1 400 F/sem., juillet-août : 2 300 F/sem. ou 8 000 F/mois. Tél. (1) 46 61 80 01 (bur.) ou 46 65 49 29 (après 20 h).

Loue Finistère sud (29) 800 m de la plage, villa indép. de plain-pied pour 5 à 6 pers., tout confort, chauff., jardin, animaux acceptés. Tél. 16-98 58 77 10.

Bord mer Ibiza (Baléares) 16/31 août, appart. air conditionné 2 pièces, terrasse, équipé pour 6 pers., tennis, piscine : 5 000 F. Tél. (1) 42 37 44 14.

VENDRE, ACHETER,
LOUER, GÉRER,
L'IMMOBILIER ...

...C'est notre métier



Appartements

Fontenay-aux-Roses, rue de Bellevue, immeuble en pierre de taille, au 3^e et dernier étage avec vue panoramique, studio de 24 m² composé d'une entrée avec placard-penderie, séjour avec cuisinette, salle de bains avec W.C., cave, garage fermé : 370 000 F.

Sceaux, à proximité de la gare de Sceaux, au 2^e étage d'une petite résidence en pierre de taille entourée de jardin, confortable studio de 38 m² répartis en entrée avec penderies, séjour 18 m² orienté ouest, cuisine de 8 m² aménagée, salle de bains, W.C. indépendants, cave, parking extérieur : 700 000 F.

Sceaux, proche du centre, au 3^e et dernier étage d'une résidence de bonne facture, 3 pièces de 76 m² à rénover et comprenant : entrée, séjour 25 m², 2 belles chambres de 12,6 et 13,2 m², cuisine, salle de bains, une cave, un garage : 1 160 000 F.

Sceaux, proche gare, au 2^e étage d'une belle résidence construite en 1972, vrai 5 pièces de 108 m² + 10 m² de balcon, séjour de 25 m² et 4 chambres (possible séjour double), salle de bains et salle d'eau, 2 W.C., cave et double garage : 2 400 000 F.

Sceaux, à 600 m du RER de Bourg-la-Reine, au 3^e et dernier étage d'une résidence récemment ravalée, un appartement de 5/6 pièces de 136 m² répartis en séjour 34 m² à l'ouest, cuisine 12 m² équipée, 4 chambres, salle de bains, salle d'eau, nombreux rangements, 2 caves, 1 parking : 2 350 000 F.

Maisons

Sceaux, proche lycée Marie Curie et coulée verte, charmante maison meulière de 100 m² sur 260 m² de jardin clos, séjour de 27 m² avec terrasse au sud, cuisine 10 m², 3 chambres 13 m², 15 m², 7 m² et 30 m² de combles à aménager. A visiter avant toute décision d'achat : 1 950 000 F.

Sceaux, rue Michel Voisin, quartier calme et proche du lycée Lakanal, du parc de Sceaux et de la gare RER de Bourg-la-Reine, maison de 120 m² habitables construite en 1960 sur 400 m² de jardin :

- rez-de-jardin : séjour de 34 m², cuisine, W.C. et bureau de 10 m²

- au 1^{er} étage : 4 chambres, salle de bains et W.C. Combles aménagés - sous-sol complet et double garage : 2 550 000 F.

L'Hay-les-Roses, édifiée en 1958 sur 370 m² de jardin clos et agrandie en 1981, belle construction traditionnelle totalisant 135 m² habitables répartis en séjour 39 m² avec cheminée, 4 chambres, un bureau, cuisine équipée, salle de bains, salle d'eau, sous-sol complet, garage, parfait état : 1 700 000 F.

Le Plessis-Robinson, à proximité de l'étang Colbert et du parc Henri Sellier, édifiée sur 384 m² de jardin paysagé, belle maison à l'architecture moderne totalisant 160 m² habitables, séjour plein sud de 44 m² sur terrasse, cuisine équipée, 4 chambres + annexes, parfait état, prestations de qualité : 3 000 000 F.

FONCIA COLBERT

35 rue Houdan à Sceaux

Tél : 46 61 39 00 - Fax : 46 61 36 36

ET TOUTES NOS OFFRES SUR 3615 FONCIA.

DATES	MÉDECINS	PHARMACIES	INFIRMIÈRES
JUIN			
Dimanche 4	Dr HASSID 68, rue des Châteaux.....46 60 00 53	Pharmacie BENHAMOU (Bourg-la-Reine) 56 bis, av. du Général-Leclerc46 61 87 29	Mme PANZOUSKI 10 rue Florian47 02 24 23
Lundi 5	Dr LE VAN QUYEN 123-125, rue Houdan43 50 07 74	Pharmacie BENHAMOU (Bourg-la-Reine) 56 bis, av. du Général-Leclerc46 61 87 29	Mme LE MERRER (Châtenay-Malabry) 3, allée des Mouillebœufs47 02 11 81
Dimanche 11	Dr METAYE 31, rue des Pépinières43 50 38 99	Pharmacie Sceaux-Robinson 5, av. des Quatre-Chemins46 61 16 12	Mme MERCIER 10 rue Florian43 50 13 93
Dimanche 18	Dr RAIX 4, rue Eugène-Maison.....46 61 16 05	Pharmacie MARTIN-LAVIGNE (Bourg-la-Reine) 104, av. du Général-Leclerc.....46 61 80 80	Mme GAUD-VIEL 17, avenue de Poitou47 02 30 80
Dimanche 25	Dr ROMEO 18 bis, rue de Fontenay.....43 50 80 19	Pharmacie VARIN 45, rue Houdan.....46 61 00 91	Mme BRAGEOT 35, rue des Coudrais46 60 05 93
JUILLET			
Dimanche 2	Dr SEBAOUN 7, avenue des Quatre-Chemins...43 50 17 36	Pharmacie LUPORSI (Bourg-la-Reine) 96, av. du Général-Leclerc.....46 61 96 96	Mme SAVOYE-RIEUNAU 31, allée de Trévise46 60 16 66
Dimanche 9	Dr SILBERT 92, rue Houdan.....46 61 07 82	Pharmacie des Blagis 51, rue de Bagneux.....46 61 10 59	Mme PANZOUSKI 10 rue Florian47 02 24 23
Vendredi 14	Dr TOURNERIE 112 bis, rue Houdan.....46 61 19 93	Pharmacie de la Faïencerie (Bourg-la-Reine) 15, av. du Général-Leclerc.....46 65 08 59	Mme LE MERRER (Châtenay-Malabry) 3, allée des Mouillebœufs47 02 11 81
Dimanche 16	Dr VERDON 31, rue des Pépinières45 36 05 56	Pharmacie du Chambord 144 bis, av. du Général-Leclerc...43 50 03 00	Mme MERCIER 10 rue Florian43 50 13 93
Dimanche 23	Dr BARBERGER 7, avenue des quatre-chemins.....43 50 17 36	Pharmacie MIRAMOND (Bourg-la-Reine) 135, av. du Général-Leclerc.....46 61 08 52	Mme GAUD-VIEL 17, avenue de Poitou47 02 30 80
Dimanche 30	Dr BENOUAISCH 138, av. du Général-Leclerc.....46 60 74 87	Pharmacie POMPEI 178, rue Houdan.....47 02 77 97	Mme BRAGEOT 35, rue des Coudrais46 60 05 93
AOÛT			
Dimanche 6	Dr LIMAGNE 53, av. Georges-Clemenceau47 02 38 38	Pharmacie PHAM GIA KIM (Bourg-la-Reine) 2, rue Ravon / 1, place Condorcet.....46 61 84 21	Mme SAVOYE-RIEUNAU 31, allée de Trévise46 60 16 66
Dimanche 13	Dr METAYE 31, rue des Pépinières43 50 38 99	Pharmacie LAVERDET 106, rue Houdan.....46 61 00 62	Mme PANZOUSKI 10 rue Florian47 02 24 23
Mardi 15	Dr LIMAGNE 53, av. Georges-Clemenceau47 02 38 38	Pharmacie de la Bièvre (Bourg-la-Reine) 41, boulevard Carnot.....46 63 07 95	Mme LE MERRER (Châtenay-Malabry) 3, allée des Mouillebœufs47 02 11 81
Dimanche 20	Dr BRIDEY 4, place du Général-de-Gaulle.....43 50 88 41	Pharmacie DEMOUY 43, rue des Coudrais47 02 40 44	Mme MERCIER 10 rue Florian43 50 13 93
Dimanche 27	Dr TOURNERIE 112 bis, rue Houdan.....46 61 19 93	Pharmacie BENHAMOU (Bourg-la-Reine) 56 bis, av. du Général-Leclerc46 61 87 29	Mme GAUD-VIEL 17, avenue de Poitou47 02 30 80
SEPTEMBRE			
Dimanche 3	Dr COMPAGNON 112 bis, rue Houdan.....46 61 19 93	Pharmacie Sceaux-Robinson 5, av. des Quatre-Chemins46 61 16 12	Mme BRAGEOT 35, rue des Coudrais46 60 05 93
Dimanche 10	Dr HASSID 68, rue des Châteaux.....46 60 00 53	Pharmacie MARTIN-LAVIGNE (Bourg-la-Reine) 104, av. du Général-Leclerc.....46 61 80 80	Mme SAVOYE-RIEUNAU 31, allée de Trévise46 60 16 66
Dimanche 17	Dr LE VAN QUYEN 123-125, rue Houdan43 50 07 74	Pharmacie VARIN 45, rue Houdan.....46 61 00 91	Mme PANZOUSKI 10 rue Florian47 02 24 23
Dimanche 24	Dr LIMAGNE 53, av. Georges-Clemenceau47 02 38 38	Pharmacie LUPORSI (Bourg-la-Reine) 96, av. du Général-Leclerc.....46 61 96 96	Mme LE MERRER (Châtenay-Malabry) 3, allée des Mouillebœufs47 02 11 81

Les services de garde s'effectuent : pour les médecins et pour les infirmières, du samedi 12 h au lundi 7 h, pour les pharmacies, du samedi 12 h au lundi 14 h.
Pour connaître les tours de garde de nuit en semaine, appelez le 15.

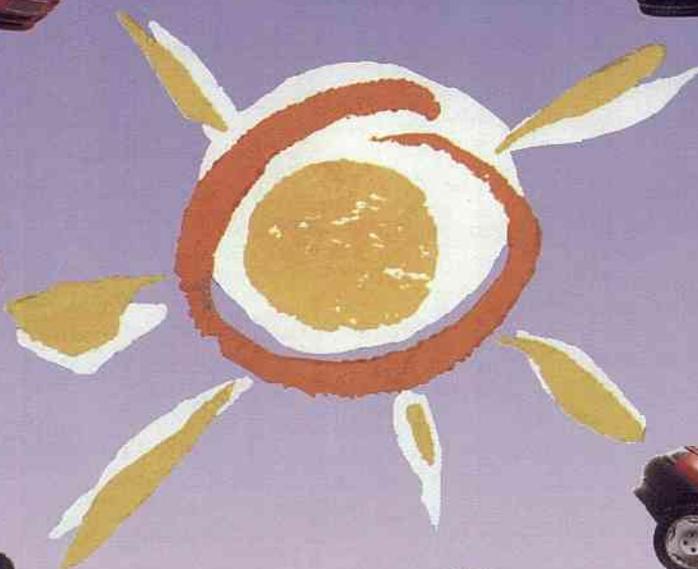
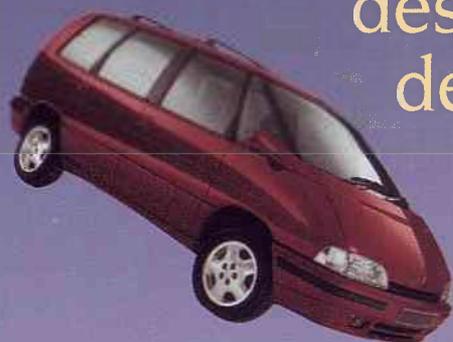
EN CAS D'URGENCE

POLICE-SECOURS17 ou 43 50 27 02
POMPIERS18 ou 47 02 09 38
CENTRE ANTIPOISONS40 37 04 04
DROGUE INFO SERVICE.....05 23 13 13
SIDA INFO SERVICE.....05 36 66 36
SERVICE D'URGENCE MÉDICALE
 (CENTRE 15)15
SERVICE D'URGENCE DENTAIRE
 (LES DIMANCHES ET JOURS FÉRIÉS DE
 9 H À 12 H ET DE 15 H À 17 H).....47 78 78 34

AMBULANCES
JOUR ET NUIT46 31 69 22
LEROY.....46 63 24 31
GAZ
 (SERVICE D'URGENCE)47 35 27 59
ÉLECTRICITÉ
 (SERVICE D'URGENCE)47 35 54 90
TAXIS (BOURG-LA-REINE)46 61 00 00
SNCF (RENSEIGNEMENTS)45 82 50 50
SOS AMITIÉ46 21 31 31

Week-end portes ouvertes
chez votre concessionnaire Renault
du 9 au 12 juin

des voitures prêtes à partir
des offres prêtes à saisir
des cadeaux à gagner



Venez nombreux aux Ets Besombes et Cie
2 rue de Fontenay 92330 Sceaux - Tél : 46 61 05 50